

triton 1800W Triple Blade Planer 180mm

TPL180B

EN Operating & Safety Instructions

NL Bedienings- en
veiligheidsvoorschriften

ES Instrucciones de
uso y de seguridad

FR Instructions d'utilisation
et consignes de sécurité

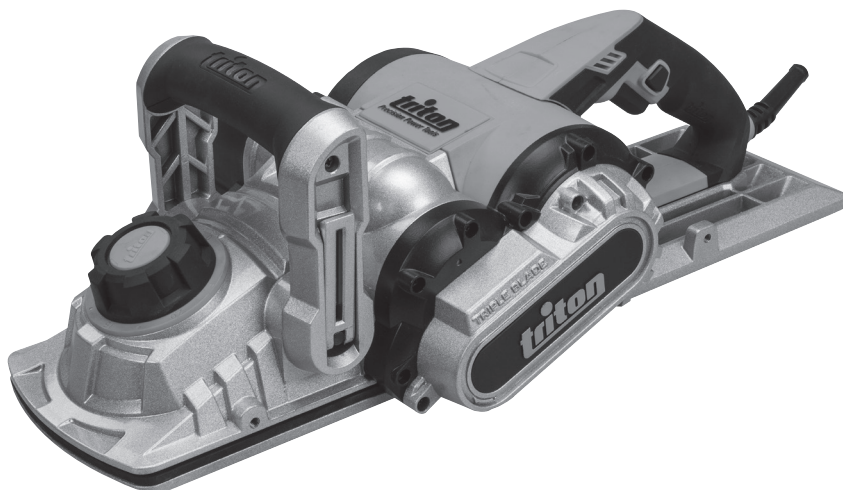
PT Instruções de
Operação e Segurança

DE Sicherheits- und
Bedienungsanleitung

PL Instrukcja obsługi
i bezpieczeństwa

IT Istruzioni per l'uso
e la sicurezza

RU Инструкции по эксплуатации и
правила техники безопасности

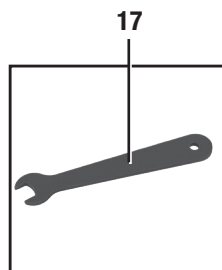
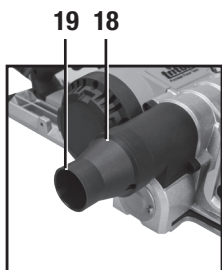
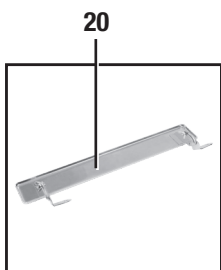
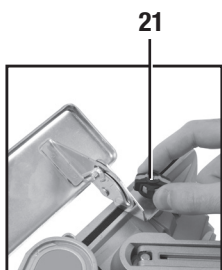
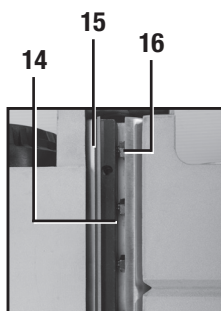
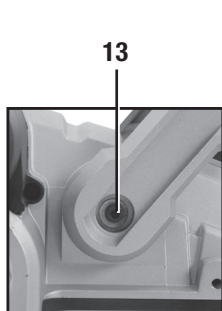
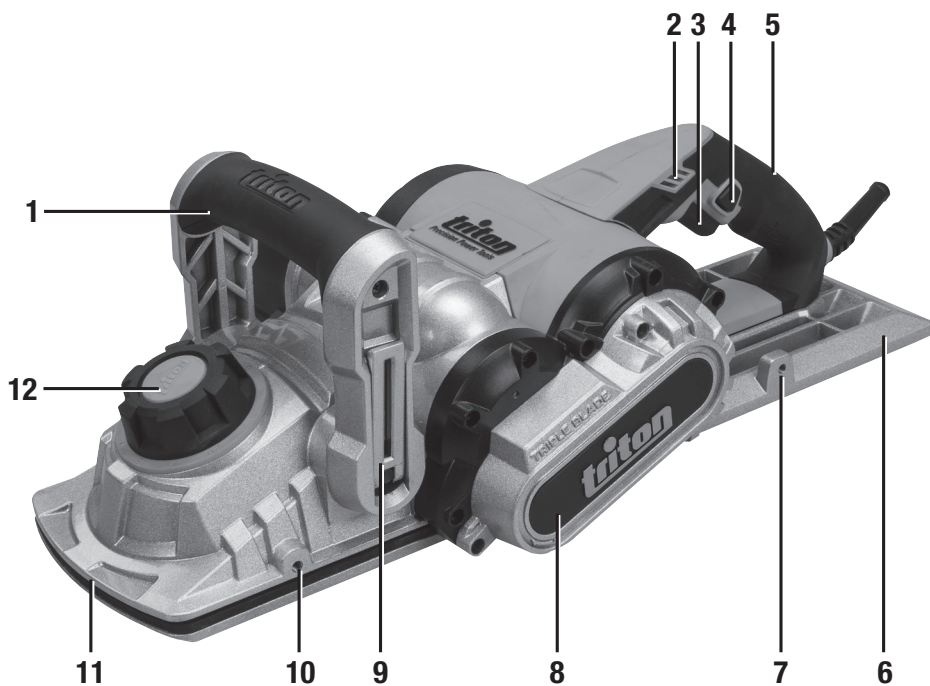


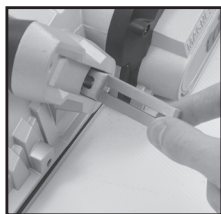
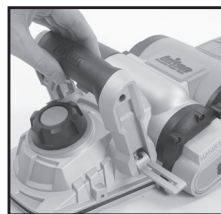
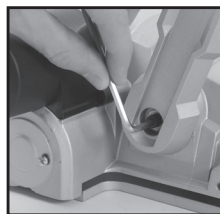
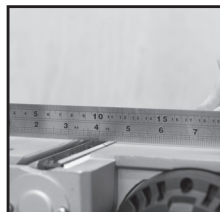
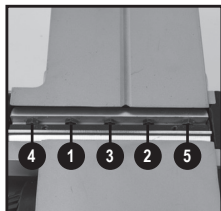
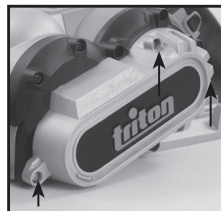
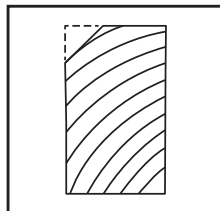
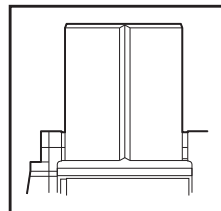
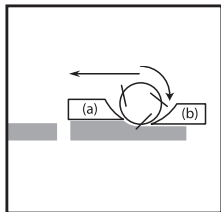
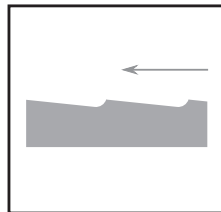
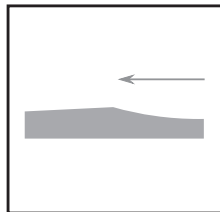
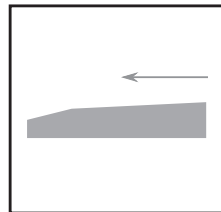
Version date: 18.11.22

Designed
in Europe 

tritontools.com





A**B****C****D****E****F****G****H****I****J****K****L****M****N****I****II****III****IV****V****VI**

Original Instructions

Introduction

Thank you for purchasing this Triton product. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instructions. Ensure all users of the product read and fully understand this manual. Keep these instructions with the product for future reference.

Description of Symbols

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Wear hearing protection
Wear eye protection
Wear breathing protection
Wear head protection



Wear hand protection



WARNING – To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



WARNING: Moving parts can cause crush and cut injuries.



WARNING: Sharp blades or teeth!



Always disconnect from the power supply when adjusting, changing accessories, cleaning, carrying out maintenance and when not in use!



DO NOT use in rain or damp environments!



Caution!



Dust extraction required or recommended



Class II construction (double insulated for additional protection)



Conforms to relevant legislation and safety standards.



Environmental Protection

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice

Technical Abbreviations Key

V	Volts	Hz	Hertz
~	Alternating current	W, kW	Watt, kilowatt
A, mA	Ampere	min⁻¹	Operations per minute
n₀	No load speed	dB(A)	Decibel sound level (A weighted)
n	Rated speed	m/s²	Metres per second squared (vibration magnitude)
cpm	Cuts per minute	Ø	Diameter
°	Degrees		

Specification

Model no:	TPL180B
Voltage:	220-240V~, 50/60Hz
Power:	1800W
No load speed:	15,000min ⁻¹
Cuts per minute	45,000cpm
Planing depth:	0 - 2mm
Planing width:	180mm
Blades:	Reversible 180mm HSS steel blades, set of 3
Dust Port (Inside diameter):	50.8mm
Dust Port Adaptor (Inside diameter):	35mm
Protection class:	□
Dimensions (L x W x H):	525 x 275 x 170mm
Weight:	9.5kg
As part of our ongoing product development, specifications of Triton products may alter without notice.	
Sound pressure L_{PA}:	92.2dB(A)
Sound power L_{WA}:	103.2dB(A)

Uncertainty K:	3dB(A)
Weighted vibration:	4.34m/s ² (main handle) 7.0m/s ² (front handle)
Uncertainty:	1.5m/s ² (main & front handle)
The sound intensity level for the operator exceeds 85dB(A) and sound protection measures are necessary.	

⚠ WARNING: Always wear ear protection where the sound level exceeds 85dB(A) and limit the time of exposure if necessary. If sound levels are uncomfortable, even with ear protection, stop using the tool immediately and check the ear protection is correctly fitted and provides the correct level of sound attenuation for the level of sound produced by your tool.

⚠ WARNING: User exposure to tool vibration can result in loss of sense of touch, numbness, tingling and reduced ability to grip. Long term exposure can lead to a chronic condition. If necessary, limit the length of time exposed to vibration and use anti-vibration gloves. Do not operate the tool with hands below a normal comfortable temperature, as vibration will have a greater effect. Use the figures provided in the specification relating to vibration to calculate the duration and frequency of operating the tool.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used. There is the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Sound levels in the specification are determined according to international standards. The figures represent normal use for the tool in normal working conditions. A poorly maintained, incorrectly assembled, or misused tool, may produce increased levels of noise and vibration. www.osha.europa.eu provides information on sound and vibration levels in the workplace that may be useful to domestic users who use tools for long periods of time.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- When used in Australia or New Zealand, it is recommended that this tool is ALWAYS supplied via Residual Current Device (RCD) with a rated residual current of 30mA or less.**
- Use proper extension cord. Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating.**

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the OFF-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch ON invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool ON.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

EN

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it ON and OFF.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Additional Safety for Electric Planers



WARNING!

- **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** *An exposed rotating cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.*
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** *Cutting a 'live' wire may make exposed metal parts of the power tool 'live' and could give the operator an electric shock.*
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** *Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.*
- **If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or their agent in order to avoid a safety hazard.**
- **It is strongly recommended that the tool always be supplied via a residual current device with a rated residual current of 30mA or less.**



- **Use appropriate respiratory protection:** *Use of this tool can generate dust containing chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some wood contains preservatives such as copper chromium arsenate (CCA) which can be toxic. When sanding, drilling, or cutting these materials extra care should be taken to avoid inhalation and minimise skin contact.*

⚠ IMPORTANT

- **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** *Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.*
- **Do not reach into the chip ejector with your hands.** *They could be injured by rotating parts.*
- **A dust mask and dust extraction system are strongly recommended during usage to protect the operator against dust.** *Electric planers generate a large quantity of dust and some materials will produce toxic dust.*
- **Use only sharp blades.** *Handle the blades very carefully.*
- a) **Check voltage of the tool rating label matches the voltage of the mains supply**
- b) **Ensure all nails, screws, etc., are removed from the workpiece before commencing the task.** *Otherwise, damage to the blade or planer could occur, causing a safety hazard*
- c) **Ensure all cloth, cord, rags, string and similar items are removed from the work area.** *To prevent entanglement in the planer mechanism*
- d) **Ensure that the blade installation bolts are securely tightened before operation**
- e) **Before using the planer on a workpiece, switch ON and allow it to run for a while.** *Check for vibration or wobbling that could indicate a badly installed, or a poorly balanced blade*
- f) **Allow the machine to reach full speed before making contact with the workpiece and starting cutting**
- g) **Operate the planer only when controlled by both hands and is correctly held before switching ON**
- h) **Ensure the planer is at least 200mm away from your face and body**
- i) **Wait until the blades reach full speed before cutting**
- j) **Shavings may jam in the chute when cutting damp wood.** *Switch OFF, disconnect from the power supply and clean out the chips with a stick. Never put your finger into the chip chute*
- k) **ALWAYS switch OFF and allow the blades to come to a complete standstill before attempting any adjustments, cleaning or carrying out maintenance**
- l) **ALWAYS disconnect from the power supply when leaving the machine unattended**
- m) **When not in use, disconnect from the power source and place the front base on a wooden block so that the blades are not in contact with anything**
- n) **Replace all blades at the same time.** *Otherwise, the resulting imbalance will cause vibration and shorten the service life of the planer and blades.*

Cutting Tool Safety

⚠ WARNING: Before connecting a tool to a power source (mains switch power point receptacle, outlet, etc.) be sure that the voltage supply is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with a voltage greater than that specified for the tool can result in serious injury to the user, and damage to the tool. If in doubt, do not plug in the tool. Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

Use the correct cutting tool

- Ensure the cutting tool is suitable for the job. Do not assume a tool is suitable without checking the product literature before use

Protect your eyes

- Always wear appropriate eye protection when using cutting tools
- Spectacles are not designed to offer any protection when using this product; normal lenses are not impact resistant and could shatter

Protect your hearing

- Always wear suitable hearing protection when tool noise exceeds 85dB

Protect your breathing

- Ensure that yourself, and others around you, wear suitable dust masks

Protect your hands

- Do not allow hands to get close to the cutting wheel or blades. Use a suitable push stick for shorter workpieces with appropriate power tools

Be aware of others around you

- It is the responsibility of the user to ensure that other people in the vicinity of the work area are not exposed to dangerous noise or dust and are also provided with suitable protective equipment

Hidden objects

- Inspect the workpiece and remove all nails and other embedded objects before cutting
- Do not attempt to cut material that contains embedded objects unless you know that the cutting tool fitted to your machine is suitable for the job
- Walls may conceal wiring and piping, car body panels may conceal fuel lines, and long grass may conceal stones and glass. Always check the work area thoroughly before proceeding

Beware of projected waste

- In some situations, waste material may be projected at speed from the cutting tool. It is the user's responsibility to ensure that other people in the work area are protected from the possibility of projected waste

Fitting cutting tools

- Ensure cutting tools are correctly and securely fitted and check that wrenches / adjusters are removed prior to use
- Only use cutting tools recommended for your machine
- Do not attempt to modify cutting tools
- Ensure blades are sharp, in good condition and correctly fitted

- Do not attempt to sharpen blades that are not suitable for sharpening, these may include specially hardened blades or blades made from hardened alloys typically containing tungsten
- Blades that can be sharpened should be sharpened only according to the blade manufacturer's instructions. These may include a limited number of times the blade can be sharpened
- Sharpened blades should be more thoroughly inspected before use and replaced immediately if there is any doubt about their condition and suitability for use
- In the event blades encounter an embedded object in use that the blades are not suitable for, blades should be replaced immediately

Direction of feed

- Always feed work into the blade or cutter against the direction of movement of the blade or cutter

Beware of heat

- Cutting tools and workpieces may become hot in use. Do not attempt to change tools until they have been allowed to cool completely

Control dust / swarf

- Do not allow dust or swarf to build up. Sawdust is a fire hazard, and some metal swarf is explosive
- Be especially careful when cutting wood and metal. Sparks from metal cutting are a common cause of wood dust fires
- Where possible, use a dust extraction system to ensure a safer working environment

Product Familiarisation

1. Front Handle
2. PCB Air Vents
3. ON/OFF Trigger Switch
4. Trigger Safety Lock
5. Main Handle
6. Fixed Rear Base
7. Fence Attachment Point (x 4)
8. Drive Belt Cover
9. Front Handle Lock Lever
10. Fence Attachment Point (x 4)
11. Movable Front Base
12. Depth Adjustment Knob
13. Front Handle Set Screw
14. Blade Barrel
15. Reversible Blades
16. Clamping Screw (x 5)
17. Blade Spanner
18. Dust/Chip Extraction Port
19. Dust Extraction Adaptor
20. Combined Parallel and Bevel Fence Guide
21. Fence Attachment Knob (x 2)

EN

Intended Use

Large hand-held electric planer for heavy-duty planing tasks on hard and softwood timber.

Not for commercial use.

The tool must ONLY be used for its intended purpose. Any use other than those mentioned in this manual will be considered a case of misuse. The operator, and not the manufacturer, shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse. The manufacturer shall not be liable for any modifications made to the tool, nor for any damage resulting from such modifications.

Unpacking Your Tool

- Carefully unpack and inspect your tool. Fully familiarise yourself with all its features and functions
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool

Before Use

⚠ WARNING: Always disconnect this tool from the power supply before attaching or removing accessories, or making any adjustments.

Adjusting the front handle

1. Hinge out the Front Handle Lock Lever (9) (Image A) and move the Front Handle (1) to one of four positions to best suit the task (Image B)
2. Hinge back lever to secure the Front Handle in the selected position

Note: If necessary, the lever action mechanism can be adjusted using the Front Handle Set Screw (13) (Image C).

Combined parallel and bevel fence guide

1. Fit the Combined Parallel and Bevel Fence Guide (20) to the base by screwing the Fence Attachment Knobs (21) into the Fence Attachment Points (7) and (10) (Image D)
2. Loosen the two wing nuts and set the angle of the fence if you wish to use it as a guide for making bevel cuts (Image E)
3. When set at right angles to the planer base, the fence provides a guide to help control the planing action

Note: The fence can be fitted to either side of the base.

Note: The angle graduations marked on the fence are approximate only. For accurate bevel cutting it is necessary to measure the angle of the fence, make a trial cut and adjust if necessary.

Shavings extraction

IMPORTANT: It is highly recommended that a workshop vacuum cleaner or other dust extraction system is used with this product. The tool produces a large amount of waste material in use and an active extraction system is required for optimal operation.

1. The Dust/Chip Extraction Port (18) allows connection to a vacuum dust extraction system
2. Using the Dust Extraction Adaptor (19) permits a dust extraction system to be connected to the Dust/Chip Extraction Port (Image F)
3. To fit the Dust Extraction Adaptor, insert it into the Dust/Chip Extraction Port and twist it clockwise until it locks into position

Adjusting the depth of cut

Note: Always check that the power tool is disconnected from the mains when making adjustments or installing or removing blades.

1. Rotate the Depth Adjustment Knob (12) clockwise for a deeper cut and anti-clockwise for a shallower cut

2. The numbers on the ring under the Depth Adjustment Knob indicate the depth of cut. There are 8 click stop positions from 0.25-2mm that increment by 0.25mm
3. If it is necessary to plane to a precise depth, plane a scrap piece of wood, measure the difference in thickness and adjust the setting if necessary
4. To check accuracy and tolerance of the Movable Front Base (11) set the depth adjustment knob to the '0' position so the blade can be measured against the Fixed Rear Base (6) and Movable Front Base (11). The Fixed Rear Base, blade and Movable Front Base should be at the same level at the '0' position
5. After use, always move the depth adjustment knob to the 'P' parked position. This protects the blade by moving the Movable Front Base so that the blade is not in contact with the surface the planer is resting on

Operation

Switching ON & OFF

⚠ WARNING: Before plugging the tool into the mains power point always check that the ON/Off Trigger Switch (3) and Trigger Safety Lock (4) work properly. Before switching ON, ensure that the blade drum or blade is not making contact with any surface.

1. Plug in the machine, push in the Trigger Safety Lock (4) (Image G) and pull the ON/OFF Trigger Switch (3) (Image H)
2. Stop the tool by simply releasing the ON/OFF Trigger Switch
3. In order to restart the machine, it is necessary to operate both the Trigger Safety Lock (4) and the ON/OFF Trigger Switch (3). This is an important safety feature that helps prevent accidental operation of the planer

CAUTION: Please note that the planer blades continue to spin for some time after switching OFF the planer. Wait until the motor has completely stopped before setting down the tool to prevent damage to the planer blades or the surface.

- If resting the planer on its side, do not rest it on the vented side. This will prevent dust or chips from contaminating the motor
- When the planer is not to be used for a short period, set the depth control knob to the 'P' (parked) position and ensure both bases (6) and (11) are resting on the same level surface

Planing

1. Rest the Movable Front Base (11) flat on the workpiece surface without the blades making any contact with the workpiece
2. Switch ON the tool and wait for the blades to reach full speed
3. Move the tool gently forward, applying pressure on the front of the tool, using one hand on the Front Handle (1) at the start of planing. Apply pressure at the rear of the tool using the other hand on the Main Handle (5) towards the end of the planing stroke

Note: It is important to understand that the Movable Front Base dictates how much of the blade is exposed to the wood and this requires the user to apply downward pressure on both the front and back of the tool evenly during use.

4. Push the planer beyond the edge of the workpiece without tilting it downwards or upwards

Tip: Treat the material as if it is slightly longer than it actually is - the planing action will continue until the blades have well passed the end of the workpiece.

5. The rate of planing and the depth of cut determine the quality of the finish. For rough cutting, the depth of cut can be increased; however, to achieve a good finish, the depth of cut should be reduced and the tool advanced more slowly

Note: Planing is easier if the workpiece is inclined slightly away from the operator so that planing is performed 'downhill'.

⚠ WARNING: The planer is very heavy and not practical or safe to be used for vertical planing or other similar applications.

CAUTION: Moving the machine too fast may cause a poor quality of cut and can damage the blades or the motor. Moving the machine too slowly may burn or mark the cut

- The proper feed rate will depend on the type of material being cut and the depth of the cut
- Practise first on a scrap piece of material to gauge the correct feed rate and the cut dimensions

CAUTION: Always use two hands to hold the planer

CAUTION: Where possible, clamp the workpiece to the bench

Chamfering

1. To perform a chamfered cut as shown in (Fig. I), first align the 'v' groove (Fig. II) in the Movable Front Base (11) of the planer with the corner edge of the workpiece.
2. Run the planer along the corner edge.

Maintenance

⚠ WARNING: Always ensure that the tool is switched OFF and the plug is removed from the mains power point before making any adjustments or maintenance procedures.

- Inspect the supply cord of the tool, prior to each use, for damage or wear. Repairs should be carried out by an authorised Triton service centre. This advice also applies to extension cords used with this tool
- Regularly check that all the fixing screws are tight. They may vibrate loose over time.

Cleaning

1. Keep the tool's air vents unclogged and clean at all times
2. Remove dust and dirt regularly. Cleaning is best done with compressed air or a dry, soft-to-medium brush like a paint brush

CAUTION: Wear protective goggles when cleaning the tool.

3. Re-lubricate all moving parts at regular intervals
4. Never use caustic agents to clean plastic parts

CAUTION: Do not use cleaning agents to clean the plastic parts of the tool. A mild detergent on a damp cloth is recommended. Water must never come into contact with the tool. Ensure the tool is thoroughly dry before using it.

Removing & installing planer blades

⚠ WARNING: Ensure the blade Clamping Screws (16) are tightened securely in the correct order shown in image M. Incorrect and/or insufficient tightening could cause serious injury to the operator.

This planer is fitted with HSS reversible blades. Blades can be reversed when blunt. After both sides of the blades have been used, they should be discarded.

⚠ WARNING: These blades cannot be re-sharpened.

Removing a planer blade

CAUTION: The blades are very sharp. Take care when handling them

1. Using the supplied Blade Spanner (17), loosen the 5 Clamping Screws (16) (Image I)
2. Line up the Blade Barrel (14) with the side indentation so the required Reversible Blade (15) can be removed, then carefully slide out the blade (Image J)

Installing a planer blade

⚠ WARNING: Only use HSS planer blades compatible with this tool. Using incorrect blades that are not HSS could cause serious injury to the operator.

1. The blades are reversible with a cutting edge on both sides. If a blade edge is worn or damaged, the blade can be removed and placed back the other way around
2. Slide a good blade face up into the blade support block of the Blade Barrel (14)

Note: If only one blade is damaged, it can be replaced without the need to replace the other two blades. When blades are worn, they must be replaced as a set of three to prevent unbalanced operation with consequential dangerous vibration and possible damage to the tool.

Note: The ridge along the blade should be on the blade face on the opposite side to the Clamping Screws (16).

When installing blades:

1. First clean out all chips or foreign matter adhering to the Blade Barrel (14) and the blades themselves
2. Use blades of the same dimensions and weight, or the barrel will oscillate and vibrate causing poor planing action and possibly a machine breakdown
3. Tighten the Clamping Screws (16) in the order shown in Image M when attaching the blades to the planer. A loose clamping screw could be extremely dangerous
4. Tighten to a torque value of 10Nm (± 0.5); do not over-tighten
5. Repeat for the two remaining blades
6. Regularly check to see they are tightened securely

IMPORTANT: Once all adjustments have been made to the blades, it is important to re-check that the clamping screws are secure. After a short period of work activity check that they remain tight and at a torque value of 10Nm (± 0.5). Carry out another check after a reasonable period of use.

IMPORTANT: The planer is designed so that the blades are correctly aligned if placed flush into the barrel slots and tightened correctly.

- When inserting new blades, it is essential they sit square in their slot; that they are fully inserted; and that the cutting edges are absolutely level, i.e. parallel to the surface of the rear base
- A metal ruler can be placed on the rear base at 3 different positions to ensure the blade is level
- Only when the blade is level with the rear base should the clamping screws be tightened
- A further check of the Movable Front Base (11) position can be made by setting the Depth Adjustment Knob (12) to '0' and placing the ruler across both the Movable Front Base and Rear Fixed Base (6) (Image K). This provides a reference to the accuracy of the front base position
- Blade must be positioned centrally on the drum (Image L)

⚠ WARNING: If the blades protrude or are not square, they could hit the casing with serious risk to the operator and others in the vicinity.

Note: The planing surface will end up rough and uneven unless the blades are set and secured properly.

The examples below show proper and improper settings:

- Correct setting - clean smooth cut (Fig. III).
- Nicks in surface - as caused by the edge of one or all blades not being parallel to the surface of the rear base (Fig. IV).

EN

- Gouging at start – as caused by the edge of one or all blades not protruding enough in relation to the surface of the rear base (Fig. V).
- Gouging at end – as caused by the edge of one or all blades protruding too far in relation to the surface of the rear base (Fig. VI).

(a) Movable Front Base (11) which is altered by the Depth Adjustment Knob (12)

(b) Fixed Rear Base (6)

Drive belt replacement

1. Replace the drive belt by first taking out the three cross-head screws that secure the Drive Belt Cover (8) on the left-hand side of the planer when viewed from the rear (Image N)

Note: The front screw is longer than the other two. Take care to replace this screw in the same hole when replacing the cover.

2. Remove the damaged belt by pulling it sideways off the top pulley and turning the bottom pulley by hand. Use a soft brush to clean the pulleys and the surrounding area

Note: Wear eye protection when cleaning out the pulley area.

3. With the six continuous 'v' profiles on the inside, place the new belt over the bottom pulley. Half-fit the other end of the belt on the top pulley, then roll the belt in place whilst turning the pulley
4. Check the belt runs evenly by manually turning the belt
5. Replace the Drive Belt Cover and the three fixing screws, ensuring the longer screw is located in the hole at the front of the cover
6. Plug the machine back into the power outlet and switch the tool on and run for a minute to make sure that the motor and belt are operating correctly

Brushes

- Over time the carbon brushes inside the motor may become worn
- Excessively worn brushes may cause loss of power, intermittent failure, or visible sparking
- If you suspect that the brushes may be worn, have them replaced at an authorised service centre

Contact

For technical or repair service advice, please contact the helpline on (+44) 1935 382 222

Web: tritontools.com/en-GB/Support

UK Address:

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, United Kingdom

EU Address:

Toolstream B.V.
De Keten
00004
5651 GJ
Eindhoven, Netherlands

Storage

- Store this tool carefully in a secure, dry place out of the reach of children

Disposal

Always adhere to national regulations when disposing of power tools that are no longer functional and are not viable for repair.

- Do not dispose of power tools, or other waste electrical and electronic equipment (WEEE), with household waste
- Contact your local waste disposal authority for information on the correct way to dispose of power tools

Troubleshooting

Symptom	Possible Cause	Solution
No power	Mains plug not inserted into socket or switched on	Plug in and switch on
	Fuse blown in plug or circuit breaker tripped in consumer unit	Replace fuse or reset circuit breaker
	RCD connected and not reset	Reset RCD
	Extension lead overloaded and thermal protection has operated	Replace extension lead or unwind cable fully from reel to allow maximum current use and reset thermal protection
	Power lead or power lead connection to tool or mains plug damaged	Requires repair at an authorised Triton service centre
	Power tool fault	Requires repair at an authorised Triton service centre
Motor does not start	Carbon brushes worn	Brushes need replacing by an authorised Triton service centre
	Power tool fault	Requires repair at authorised Triton service centre
Rough finish on wood after planing	Worn blade or blades	Replace all blades
	Damaged blade or blades	Replace one or more blades
	Wood is wet	Allow wood to dry
Depth of cut incorrect	Worn or damaged blades	Replace blades
	Poorly fitted blade or blades	Re-fit blade or blades
	Incorrect blades fitted	Replace blades with correct type
Barrel not rotating	Broken drive belt	Replace belt
Vibration or abnormal noise	STOP using tool immediately	Re-check all user accessible parts are secure and correctly fitted first and if not solved contact an authorised Triton service centre

Guarantee

To register your guarantee visit our web site at tritontools.com* and enter your details.

Purchase Record

Date of Purchase: ____ / ____ / ____

Model: TPL180B

Retain your receipt as proof of purchase.

Triton Precision Power Tools guarantees to the purchaser of this product that if any part proves to be defective due to faulty materials or workmanship within 3 YEARS from the date of original purchase, Triton will repair, or at its discretion replace, the faulty part free of charge.

This guarantee does not apply to commercial use nor does it extend to normal wear and tear or damage as a result of accident, abuse or misuse.

* Register online within 30 days.

Terms & conditions apply.

This does not affect your statutory rights

Australian Warranty Information

You may wish to register your product at www.tritontools.com but you are not under any obligation to do so.

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law.

You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

This product is guaranteed against faulty materials and workmanship for 3 YEARS from the date of purchase. Please retain your receipt as proof of purchase.

This warranty does not cover defects caused by or resulting from:

- (a) misuse, abuse or neglect;
- (b) trade, professional or hire use;
- (c) repairs attempted by anyone other than our authorised repair centres; or
- (d) damage caused by foreign objects, substances or accident.

Warranty Exclusions

Wearing parts, consumable items or service-related parts required when performing normal and regular maintenance of this product are not covered by the warranty unless it is found to be defective by an Authorised Service Centre.

Distributed in Australia by Carbatec:
Carbatec Pty Ltd, 128 Ingleston Road, Wakerley, QLD 4161

Enquiries

Email: callcentre@carbatec.com.au
Freecall number: 1800 658 111

The Carbatec policy is one of continuous improvement and the company reserves the right to alter designs, colours and specifications without notice.

EN

Vertaling van de originele instructies

Introductie

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Triton-gereedschap. Deze instructies bevatten informatie die u nodig hebt voor een veilige en doeltreffende bediening van dit product. Dit product heeft een aantal unieke eigenschappen. Lees daarom deze handleiding altijd door, ook als u al bekend bent met bandschuurmachine, zodat u alle voordelen van dit unieke ontwerp kunt benutten. Houd deze handleiding bij de hand en zorg ervoor dat alle gebruikers van dit gereedschap de handleiding hebben gelezen en volledig hebben begrepen. Bewaar deze voorschriften voor toekomstig gebruik.

Beschrijving symbolen

Op het gegevensplaatje van uw gereedschap kunnen zich symbolen bevinden. Deze vertegenwoordigen belangrijke productinformatie en gebruiksinstructies.



Draag gehoorbescherming
Draag een veiligheidsbril
Draag een stofmasker
Draag een veiligheidshelm



Draag handschoenen



WAARSCHUWING: Om het risico op letsel te verminderen, moet de gebruiker de handleiding lezen



WAARSCHUWING: Bewegende delen kunnen ernstig letsel veroorzaken.



Waarschuwing: scherpe bladen of tanden!



Ontkoppel de machine van de stroombron voor het maken van aanpassingen, het verwisselen van accessoires, het schoonmaken, het uitvoeren van onderhoud en wanneer de machine niet in gebruik is!



Gebruik niet de regen of in vochtige omstandigheden!



Voorzichtig!



Stofontginning vereist of aanbevolen



Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd)



Voldoet aan de relevante wetgeving en veiligheidsnormen



Milieubescherming

Elektrische producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Indien de mogelijkheid bestaat, dient u het product te recyclen. Vraag de plaatselijke autoriteiten of winkelier om advies betreffende recylen.

Technische afkortingen en symbolen

V	Volt	Hz	Hertz
~	Wisselspanning	W, kW	Watt, kilowatt
A, mA	Ampère, milliampère	min⁻¹	Operaties per minuut
n₀	Onbelaste snelheid	dB(A)	Decibel geluidsniveau (A-gewogen)
n	Snelheid	m/s²	Meters per seconde (trilling)
cpm	Sneden per minuut	Ø	Diameter
°	Graden		

Specificaties

Model no:	TPL180B
Spanning:	220-240 V~, 50/60 Hz
Vermogen:	1800 W
Onbelaste snelheid:	15000 min ⁻¹
Sneden per minuut	45000 cpm
Schaaf diepte:	0- 2 mm
Schaaf breedte:	180 mm
Schaafbladen:	omkeerbare 180 mm HSS staal bladen, 3 pk.
Stofpoort (binnen diameter):	50,8 mm
Stofpoort adapter (binnen diameter):	35 mm
Beschermingsklasse:	□
Afmetingen (L x B x H):	525 x 275 x 170 mm
Gewicht:	9,5 kg (21 lbs)
Met het oog op onze aanhoudende productontwikkeling kunnen de specificaties van Triton producten zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.	
Geluidsdruk L_{PA}:	92,2 dB(A)
Geluidsvermogen L_{WA}:	103,2 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB(A)

Trilling:	4,34 m/s ² (hoofdhandvat), 7,0 m/s ² (voorhandvat)
Onzekeerheid:	1,5 m/s ² (hoofd- en voorhandvat)
De geluidsintensiteit voor de bediener kan 85 dB(A) overschrijden en de gehoorbescherming is noodzakelijk.	

⚠ WAARSCHUWING: Bij een geluidsintensiteit van 85 dB(A) of hoger is het dragen van gehoorbescherming en het limiteren van de blootstellingstijd vereist. Bij oncomfortabel hoge geluidsniveaus, zelfs met het dragen van gehoorbescherming, stopt u het gebruik van de machine onmiddellijk. Controleer de pasvorm en het geluidsdempingsniveau van de bescherming.

⚠ WAARSCHUWING: Blootstelling aan trilling resulteert mogelijk in gevoelloosheid, tinteling en een verminderd gripvermogen. Langdurige blootstelling kan aanleiding geven tot een chronische aandoening. Limiteer de blootstellingsduur en draag anti-vibratie handschoenen. Vibratie heeft een grotere invloed op handen met een temperatuur lager dan een normale, comfortabele temperatuur. Maak gebruik van de informatie in de specificaties voor het berekenen van de gebruiksduur en frequentie van de machine.

⚠ WAARSCHUWING: De trillingsbelasting tijdens het werken met het elektrisch gereedschap kan variëren afhankelijk van de toepassing en van de opgegeven totale vibratiewaarde. Om adequate veiligheidsmaatregelen te kunnen nemen om de gebruiker te beschermen, moet bij een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting ook rekening worden gehouden met de tijden waarop de machine wordt uitgeschakeld of de machine ingeschakeld is, maar niet daadwerkelijk wordt gebruikt.

Het in deze handleiding vermelde trillingsniveau is gemeten volgens een standaard genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Geluidniveau in de specificatie zijn vastgesteld volgens internationale norm. De waarden gelden voor een normaal gebruik in normale werkomstandigheden. Een slecht onderhouden, onjuist samengestelde of onjuist gebruikte machine produceert mogelijk hogere geluids- en trillingsniveaus. www.osha.europa.eu biedt informatie met betrekking tot geluids- en trillingsniveaus op de werkplek wat mogelijk nuttig is voor regelmatige gebruikers van machines.

Algemene veiligheid voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle bediening- en veiligheidsvoorschriften. Het niet opvolgen van alle voorschriften die hieronder vermeld staan, kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar deze voorschriften voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in alle hieronder vermelde waarschuwingen heeft betrekking op uw elektrische gereedschap dat op de stroom is aangesloten (met een snoer) of met een accu wordt gevoed (snoerloos).

1) Veiligheid in de werkruimte

- a) **Houd de werkruimte schoon en zorg voor een goede verlichting.** Rommelige en donkere ruimtes leiden vaak tot ongelukken.

- b) **Werk niet met elektrisch gereedschap in explosieve omgevingen, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap brengt vonken teweeg die stof of dampen kunnen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap bedient.** Door afleiding kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekkers van het elektrische gereedschap moeten passen bij het stopcontact.** Pas de stekker niet aan. Gebruik geen adapterstekkers bij geaard elektrisch gereedschap. Het gebruik van ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Het risico op een elektrische schok neemt toe als uw lichaam geaard wordt.
- c) **Laat elektrisch gereedschap niet nat worden.** Wanneer elektrisch gereedschap nat wordt, neemt het risico op een elektrische schok toe.
- d) **Beschadig het snoer niet.** Gebruik het snoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Een beschadigd of in de knoop geraakt snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.
- e) **Wanneer u elektrisch gereedschap buiten gebruikt, maak dan gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Gebruik een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis om het risico op een elektrische schok te verminderen.
- f) **Indien het onvermijdelijk is om elektrisch gereedschap te gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een energiebron met een aardlekschakelaar (Residual Current Device).** Het gebruik van een RCD vermindert het risico op een elektrische schok.

- g) **Wanneer de machine in Australië of Nieuw-Zeeland wordt gebruikt, is het aan te bevelen dat het gereedschap STEEDS gevoed wordt via een systeem waarop een aardlekbeveiliging (RCD) is voorzien met een nominale lekstroom van ten hoogste 30 mA.**
- h) **Gebruik een geschikt verlengsnoer.** Vergewis u ervan dat het snoer dat u gebruikt in perfecte staat verkeert. Wanneer u gebruik maakt van een verlengsnoer, vergewis u er van dat het zwaar genoeg is om de stroom te geleiden die uw product zal trekken. Een te zwak snoer zal een spanningsval op de lijn veroorzaken, met als gevolg een vermogensverlies en een oververhitting.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf alert en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap bedient.** Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Maak gebruik van persoonlijke bescherming. Draag altijd een veiligheidsbril.** Passende bescherming voor de omstandigheden, zoals een stofmasker, niet-slippende veiligheidsschoenen een helm of gehoorbescherming, vermindert het risico op persoonlijk letsel.

NL

- c) **Zorg ervoor dat het apparaat niet per ongeluk wordt gestart.** Controleer of de schakelaar in de 'uit' stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het aansluiten op de stroom van elektrisch gereedschap met de schakelaar ingeschakeld kan tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder alle stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een moer- of stelsleutel die zich op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan leiden tot letsel.
- e) **Reik niet te ver. Blijf altijd stevig en in balans staan.** Zo houdt u meer controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden.** Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. *Loshangende kleding, sieraden en los hangende haren kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.*
- g) **Als er onderdelen voor stofafvoer- en stofverzameling worden meegeleverd, sluit deze dan aan en gebruik deze op de juiste wijze.** Het gebruik van deze onderdelen kan het risico op stof gerelateerde ongelukken verminderen.
- 4) **Gebruik en verzorging van elektrisch gereedschap**
- a) **Forceer elektrisch gereedschap niet.** Gebruik elektrisch gereedschap dat geschikt is voor het werk dat u wilt uitvoeren. *Geschikt elektrisch gereedschap werkt beter en veiliger op een passende snelheid.*
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar van het apparaat niet in- en uitschakelt.** *Elektrisch gereedschap dat niet bediend kan worden met de schakelaar is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.*
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact voordat u instellingen aanpast, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** *Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico op het per ongeluk starten van het elektrische gereedschap.*
- d) **Berg elektrisch gereedschap dat niet in gebruik is op buiten bereik van kinderen en laat mensen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies het elektrische gereedschap niet bedienen.** *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.*
- e) **Onderhoud uw elektrisch gereedschap.** Controleer op foutieve uitleining of het vastslaan van bewegende delen, gebroken onderdelen en elke andere afwijking die de werking van het elektrische gereedschap zou kunnen beïnvloeden. Indien het elektrische gereedschap beschadigd is, moet u het laten repareren voordat u het weer gebruikt. *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe messen slaan minder snel vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en onderdelen, etc. volgens deze instructies en volgens bestemming voor het specifieke type elektrisch gereedschap, en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** *Gebruik van elektrisch gereedschap voor werkzaamheden die verschillen van die waarvoor het apparaat bestemd is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.*
- h) **Zorg dat de handvaten en grepen droog, schoon en vrij van olie en vet zijn.** *Glibberige handvaten en grepen zijn niet veilig te gebruiken en zorgen voor minder controle in onverwachte situaties.*

5) Onderhoud

- a) **Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde vakman en gebruik alleen identieke vervangstukken.** Zo bent u er zeker van dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd blijft.

Schaafmachine veiligheid

WAARSCHUWING

- **Wacht tot het schaaflaad volledig stilstaat voordat u de machine neerlegt.** Een roterend schaaflaad kan in het werkstuk grijpen wat kan leiden tot controleverlies en ernstig persoonlijk letsel
- Let op:** Bovenstaande waarschuwing geldt enkel voor schaafmachines zonder automatisch sluitende beschermkap
- **Houdt de machine te allen tijde bij de geïsoleerde oppervlakken vast.** Wanneer het schaaflaad door het stroom snoer of enige andere stroomdraden snijdt komen de metalen onderdeel mogelijk onder stroom te staan wat kan leiden tot elektrische schok
 - **Zet het werkstuk met gebruik van klemmen of andere hulpmiddelen op een stevig werkoppervlak vast.** Wanneer u het werkstuk in uw hand vasthoudt of tegen uw lichaam klemt, is de kans op ongelukken extreem groot
 - **Laat het stroom snoer wanneer nodig door de fabrikant vervangen om de kans op gevaren en persoonlijk letsel te voorkomen**
 - **Het is aanbevolen de machine te gebruiken met een aardlekschakelaar met een maximale lekstroom van 30 mA**



- **Maak gebruik van een geschikt stofmasker:** *Het gebruik van de machine produceert mogelijk stoffen die kankerwekkend zijn, kunnen leiden tot aangeboren afwijkingen en andere gezondheidsproblemen. Sommige houtsoorten bevatten koperchroom arseenzouten (CCA), welke giftig kunnen zijn. Ben extra voorzichtig bij het bewerken van deze houtsoorten. Voorkom inhalering en minimaliseer huidcontact*

BELANGRIJK

- **Gebruik geschikte detectors om te controleren of het werkgebied verborgen stroomdraden bevat.** Contact met stroomdraden kan resulteren in brand en elektrische schok. Het beschadigen van gasleidingen kan resulteren in explosies. Het penetreren van waterleidingen resulteert in waterschade
 - **Reik niet in de spaanuitvoering met uw handen.** Uw handen komen mogelijk in contact met de roterende onderdelen
 - **Een stofmasker en stof onttinningsysteem zijn aanbevolen om de gebruiker te beschermen tegen zaagsel/schaaflaad.** *Elektrische schaafmachine produceren grote hoeveelheden (giftig) zaagsel/schaaflaad*
 - **Maak enkel gebruik van scherpe schaafladen.** *Hanteer de bladen erg voorzichtig*
- a) **Controleer of vereiste spanning van de machine overeenkomt met de spanning van de stroombron**
- b) **Zorg ervoor dat alle schroeven, spijkers etc. uit het werkstuk verwijderd zijn voordat de taak wordt uitgevoerd.** Zo niet, raakt de machine mogelijk beschadigd wat resulteert in veiligheidsgevaaren
- c) **Zorg ervoor dat alle draden, doeken, kabels, etc. uit het werkgebied verwijderd zijn.** Zo voorkomt u de kans op verstremgeling
- d) **Controleer voor elk gebruik of de bladbouten goed vast zitten**

- e) **Laat de machine, voordat deze in contact wordt gebracht met het werkstuk, voor een korte periode vrij lopen.**
Overtollige trilling en wiebelen kan duiden op een routieve opzet of een onjuist uitgebalanceerd schaafblad
- f) **Laat de machine op volledige snelheid komen voordat deze in contact wordt gebracht met het werkstuk**
- g) **Houdt de schaafmachine met beide handen vast**
- h) **Houdt de schaafmachine op minimaal 20 cm afstand van uw gezicht en lichaam**
- i) **Wacht tot de schaafbladen volledig op snelheid zijn**
- j) **Vochtig schaafsel verstopt de stofkoker mogelijk.** Schakel de machine uit, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder het hout met een stokje.
- k) **Schakel de machine uit en laat de bladen volledig tot stilstand komen voordat enig onderhoud of schoonmaak wordt uitgevoerd**
- l) **Wanneer de machine onbeheerd achtergelaten wordt, haalt u de stekker uit het stopcontact**
- m) **Wanneer de machine niet gebruikt wordt, haalt u de stekker uit het stopcontact en plaatst u de voorste basis op een houten blok zodat de bladen geen voorwerpen raken**
- n) **Vervang beide bladen tegelijkertijd** waardoor de balans en gebruiksduur behouden worden en overmatige trilling uitgesloten wordt

Snijwerktuig veiligheid

⚠ WAARSCHUWING: Voordat u de machine op de stroombron aansluit, controleert u of de spanning gelijk is aan de spanning weergegeven op het gegevensplaatje van de laminaatzaag. De aansluiting op een stroombron met een hogere spanning kan resulteren in serieuze verwondingen aan de gebruiker en beschadigingen aan de machine. Een lagere spanning is schadelijk voor de motor. Sluit de machine bij enige twijfel niet aan

Gebruik het juiste gereedschap

- Zorg ervoor dat uw gereedschap geschikt is voor de klus. Raadpleeg altijd eerst de gebruiksaanwijzing van het product. Neem niet zonder meer aan dat het gereedschap geschikt is

Bescherm uw ogen

- Draag bij het gebruik van snijwerktuigen altijd geschikte oogbescherming
- Een gewone bril is niet ontworpen om bescherming te bieden bij het gebruik van dit product. Normale lenzen zijn niet schokvast en kunnen versplinteren

Bescherm uw gehoor

- Draag altijd geschikte gehoorbescherming bij gereedschap dat een geluidsniveau van meer dan 85 dB produceert

Bescherm uw luchtwegen

- Bij werk waarbij stof vrijkomt, moet altijd een geschikt gezicht- of stofmasker worden gedragen. Wees voorzichtig dat u anderen om u heen niet blootstelt aan stof

Bescherm uw handen

- Houd uw handen uit de buurt van zaagbladen, snijschijven en boor bits. Bij het werken met kleine werkstukken maakt u gebruik van een duwstok

Denk aan anderen om u heen

- Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat andere mensen in de nabijheid van het werkgebied niet worden blootgesteld aan gevaarlijk geluid en stof. Zorg ervoor dat alle personen die het nodig hebben voorzien worden van geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen

Verborgen voorwerpen

- Inspecteer het werkstuk en verwijder alle spijkers en andere voorwerpen
- Zaag geen werkstukken met vastzittende voorwerpen, tenzij de machine en het zaagblad hiertoe in staat zijn
- Let op voor verborgen voorwerpen. Muren verbergen mogelijk bedradingen en pijpleidingen, autopanelen verbergen mogelijk brandstofleidingen en gras verbergt mogelijk stenen en glas. Controleer het werkstuk grondig voordat u gaat zagen

Wees voorzichtig met rondvliegend afval

- In sommige gevallen wordt het afval met grote snelheid door het gereedschap opgeworpen. Zorg ervoor dat er geen andere personen in de werkomgeving zijn. Als het nodig is om andere personen dichtbij te hebben, draagt de gebruiker er de verantwoordelijkheid voor dat ze zijn uitgerust met de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen.

Het monteren van zaagbladen

- Zorg ervoor dat de zaagbladen goed zijn aangebracht en vastgezet voordat het gereedschap wordt gebruikt. Stel vast dat steekleutels en andere stelmiddelen vóór gebruik zijn verwijderd.
- Gebruik uitsluitend zaagbladen die zijn aanbevolen voor uw machine.
- Probeer zaaggereedschap niet te wijzigen
- Zorg ervoor dat de bladen scherp zijn, in goede staat verkeren en juist gemonteerd zijn
- Bladen die niet te slijpen zijn, waaronder hardmetalen bladen, dienen niet scherp geslepen worden wanneer bot
- Bij het slijpen van bladen die scherp geslepen mogen worden, volgt u de instructies van de bladfabrikant op. Deze bladen zijn mogelijk een bepaald aantal keer te slijpen
- Geslepen balden dienen nauwkeuriger geïnspecteerd te worden voordat de machine gebruikt wordt. Vervang de bladen wanneer u vermoedt dat deze niet geschikt zijn voor gebruik
- Vervang bladen wanneer deze tijdens gebruik in contact komen met een verborgen, ongeschikt voorwerp

Richting van aanvoer

- Voer het werkstuk uitsluitend aan in het zaagblad of het gereedschap tegen de richting van de beweging van het zaagblad of het gereedschap in.

Wees voorzichtig met hite

- Denk er aan dat het zaaggereedschap en de werkstukken tijdens het werk heet kunnen worden. Probeer niet om iets aan te passen voordat het gereedschap helemaal is afgekoeld.

Beheers afval

- Voorkom een ophoping van zaagsel en spanen. Zaagsel veroorzaakt brandgevaar, en sommige soorten metaalspanen zijn explosief.
- Wees vooral voorzichtig met machines die worden gebruikt voor het zagen van hout en metaal. Vonken bij het zagen van metaal veroorzaken vaak brand in stof en zaagsel.
- Gebruik waar mogelijk een stofafvoersysteem om voor een veiligere werkomgeving te zorgen.

NL

Onderdelenlijst

1. Voorhandvat
2. Printplaat-ventilatieopeningen (PCB)
3. Aan-/uit trekker schakelaar
4. Trekker schakelaar vergrendeling
5. Hoofdhandvat
6. Vaste achtervoet
7. Geleider bevestigingspunt (x 4)
8. Aandrijfriem beschermkap
9. Voorhandvat vergrendelhendel
10. Geleider bevestigingspunt (x 4)
11. Beweegbare voorvoet
12. Diepte verstelknop
13. Voorhandvat stelschroef
14. Bladcilinder
15. Omkeerbare bladen
16. Klemschroeven (x 5)
17. Blad moersleutel
18. Stofpoort
19. Stofpoort adapter
20. Combinatie parallel-/afschuiningsgeleider
21. Geleider bevestigingsknop (x 2)

Gebruiksdoel

Grote elektrische schaafmachine voor 'Heavy-Duty' schaaftwerk op harde en zachte houtsoorten.

Niet voor commercieel gebruik.

Gebruik de machine enkel voor doeleinden waarvoor het bedoeld is. Elk ander gebruik dan vermeld in deze handleiding wordt beschouwd als een geval van misbruik. De gebruiker, niet de fabrikant, is aansprakelijk voor schade en/of letsel resulterend uit misbruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele wijzigingen aan het gereedschap, noch voor enige schade als gevolg van dergelijke wijzigingen.

Het uitpakken van uw gereedschap

- Pak uw toestel / gereedschap uit. Inspecteer het en zorg dat u met alle kenmerken en functies vertrouwd raakt.
- Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en in goede staat verkeren. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, zorg dan dat deze vervangen worden voor u dit toestel / gereedschap gebruikt.

Voor gebruik

⚠ WAARSCHUWING: Ontkoppel de machine van de stroombron voordat u accessoires wisselt of enige aanpassingen maakt

Het aanpassen van het voorhandvat

1. Verlos de vergrendelhendel (9) (Afbeelding A) en plaats het voorhandvat (1) in één van de vier posities, het meest geschikt voor het uit te voeren werk (Afbeelding B)
2. Vergrendel het handvat met behulp van de hendel (9)

Let op: het hendel mechanisme kan met behulp van de voorhandvat stelschroef (13) versteld worden (Afbeelding C)

Combinatie parallel-/afschuiningsgeleider

1. Bevestig de combinatie parallel-/afschuiningsgeleider (20) op de voet door de bevestigingsknoppen (21) op de bevestigingspunten (7 en 10) te schroeven (Afbeelding D)
2. Draai de twee vleugelmoeren los en stel de hoek van de geleider als gewenst voor het maken van de schaafsneden (Afbeelding E)
3. De geleider dient als ondersteuning bij het onder controle houden van de schaafmachine

Let op: De geleider kan aan beide zijden van de voet bevestigd worden

Let op: De hoekgradaties op de geleider zijn enkel te gebruiken als hulplijn. Voor nauwkeurige schaafsneden meet u de hoek van de geleider, maakt u een oefensnede en past u de hoek wanneer nodig aan

Stofontginning

Let op: Het is aangeraden gebruik te maken van een stofzuiger of ander ontginningssysteem. De machine produceert tijdens gebruik een grote hoeveelheid afvalmateriaal

1. De stofpoort (18) is mogelijk op een ontginningssysteem aan te sluiten
2. Het gebruik van de adapter (19) creëert een ontginningssysteem dat aangesloten kan worden op de stofpoort (Afbeelding F)
3. Plaats de adapter in de stofpoort en draai deze rechtsom om deze in plaats te vergrendelen

Het verstellen van de schaaftdiepte

Let op: Zorg ervoor dat de schaafmachine is uitgeschakeld en ontkoppeld is van de stroombron voordat u instellingen wijzigt of schaaftmesses vervangt.

1. Roteer de diepte verstelknop (12) rechtsom voor een diepte schaaftsnede en linksom voor een ondiepere schaaftsnede
2. De nummers op de ring onder de knop geven de diepte van de schaaftsnede aan. De 8 klikstanden hebben een dieptebereik van 0,25 – 2 mm met verhogingen van 0,25 mm.
3. Bij het schaven van nauwkeurige dieptes, schaaft u een stuk afvalmateriaal, meet u het dikteverschil en past u de schaaftdiepte instelling wanneer nodig aan
4. Om de nauwkeurigheid van de voorvoet (11) te controleren, stelt u de diepte verstelknop op '0' zodat het blad tegen de achtervoet (6) en voorvoet (11) gemeten kan worden. De achtervoet, het blad en de voorvoet horen allen gelijk op de '0'-markeringen te vallen
5. Plaats de diepte verstelknop na gebruik in de 'P' positie. Het blad komt zo niet in contact met het oppervlak waarop de machine rust, zodat het blad niet beschadigd

Bediening

Het in- uitschakelen van de machine

WAARSCHUWING: Voordat de schaafmachine wordt aangesloten op een stroombron controleert u of de trekker schakelaar (3) en de trekker schakelaar vergrendeling (4) juist functioneren. Voordat de machine wordt ingeschakeld, zorgt u ervoor dat het blad en de bladcilinder niet in contact komen met enig oppervlak.

1. Verbindt de machine met de stroombron, druk de trekker schakelaar vergrendeling (4) (Afbeelding G) in en druk de trekker schakelaar (3) in (Afbeelding H)
2. Om de machine te stoppen laat u de trekker schakelaar simpelweg los

3. Om de machine te herstarten is het nodig zowel de vergrendelknop als de trekker schakelaar te bedienen. Deze belangrijke veiligheidsfunctie voorkomt plotselinge inschakeling van de schaafmachine.

OPGEPAST: Nadat de schaafmachine is uitschakelt, zullen de bladen voor enige tijd door blijven draaien. Wacht tot de motor volledig tot stilstand gekomen is voordat u de machine neerlegt, om schade aan de bladen en het oppervlak te voorkomen.

- Wanneer u de machine op de zij wilt rusten, doe dit dan niet op de zijde met de ventilatieopeningen. Zo voorkomt u de ingang van zaagsel en stof in de motor
- Wanneer de machine voor korte tijd niet gebruikt wordt, zet u de diepte verstelknop in de 'P' stand. Zorg er tevens voor dat beide voeten op hetzelfde oppervlakkniveau rusten

Schaven

1. Rust de voorvoet (11) plat op het werkstuk zonder dat de bladen in contact komen met het werkstuk
2. Schakel de machine in en wacht tot de bladen de volle snelheid bereikt hebben
3. Beweeg de machine langzaam voorwaarts waarbij u aan het begin van de schaafsneede druk op de voorzijde van de machine uitoefent met één hand op het voorhandvat (1) en druk op de achterzijde van de machine, aan het eind van de schaafsneede uitoefent met de andere hand op het hoofdhandvat (5)

Let op: Het is belangrijk te begrijpen dat de voorvoet (11) de hoeveelheid blad op het werkstuk bepaald, wat druk op zowel de voor- als achtervoet vereist

4. Duw de machine voorbij het einde van het werkstuk zonder deze omhoog of omlaag te kantelen

Tip: Behandel het werkstuk alsof het iets langer is dan het werkelijk is, waardoor de schaafsneede op de juiste manier wordt afgemaakt

5. De schaafsnelheid en schaaftdiepte bepalen de kwaliteit van de schaafsneede. Voor grove schaafsnedes kan de schaaftdiepte vergroot worden. Voor een fijne afwerking vermindert u de schaaftdiepte en beweegt u de machine langzaam vooruit

Let op: Schaven is gemakkelijk wanneer u het werkstuk licht van u af kantelt zodat u "naar beneden" schaaft

⚠ WAARSCHUWING: De schaafmachine is erg zwaar wat verticaal gebruik erg onpraktisch maakt

OPGEPAST: Het te snel voorwaarts bewegen van de machine resulteert mogelijk in een slechte schaaftkwaliteit en kan de bladen en de motor beschadigen. Het te langzaam voorwaarts bewegen van de machine brand of markeert mogelijk de schaafsneede

- De juiste snelheid hangt af van het te schaven materiaal en de schaaftdiepte
- Oefen op een stuk afvalmateriaal voor de juiste schaafsnelheid en -diepte

OPGEPAST: Houdt de schaafmachine te allen tijde met beide handen vast

OPGEPAST: Klem het werkstuk wanneer mogelijk op de werkbank vast

Afschuinen

1. Voor het maken afschuiningen als afgebeeld in (Afb. I), lijnt u de V-groef (Afb. II) in de voorvoet (11) met de hoek-rand van het werkstuk uit
2. Beweeg de machine over de rand

Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING: Haal de stekker uit het stopcontact voor u de machine schoonmaakt of onderhoud uitvoert.

- Inspecteer het stroomsnoer voor elk gebruik op slijtage en beschadiging. Reparaties dienen uitgevoerd worden bij een geautoriseerd Triton service center. Dit geldt tevens voor verlengsnoeren, gebruikt met de machine.
- Controleer regelmatig of alle bevestigingsschroeven goed vast zitten. Deze kunnen door de trillingen van de machine mogelijk los raken.

Schoonmaak

1. Houd de ventilatiegaten vrij en schoon.
2. Verwijder stof en vuil regelmatig. Maak daarbij gebruik van droge perslucht of een zachte borstel.

OPGEPAST: Draag bij het schoonmaken van de machine een veiligheidsbril.

3. Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
4. Gebruik geen bijtende stoffen bij het schoonmaken van plastic onderdelen.

OPGEPAST: Gebruik geen hardnekkige schoonmaakmiddelen voor het schoonmaken van plastic onderdelen. Een licht schoonmaakmiddel op een vochtige doek is aanbevolen. De machine mag niet in contact komen met water. Zorg ervoor dat de machine droog is voordat deze gebruikt wordt.

Het verwijderen en bevestigen van schaaftbladen

⚠ WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de klemschroeven (16) stevig en in de juiste volgorde aangespannen zijn zoals weergegeven in afbeelding M. Het incorrecte en / of onvoldoende aanspannen kan de bediener ernstig letsel veroorzaken.

Uw schaafmachine is voorzien van omkeerbare HSS bladen. De bladen kunnen wanneer bot omgedraaid worden. Wanneer beide zijden van de bladen bot zijn vervangt u de bladen.

⚠ WAARSCHUWING: De bladen kunnen niet geslepen worden.

Het verwijderen van een schaaftblad

OPGEPAST: De bladen zijn er scherp, hanteer voorzichtig.

1. Draai de vijf klemschroeven (16) met behulp van de sleutel (17) los (Afb. I).
2. Lijn de bladtrommel (14) met de zij-sneede uit zodat het benodigde omkeerbare blad (15) voorzichtig verwijderd kan worden (Afb. J).

Het bevestigen van een schaaftblad

⚠ WAARSCHUWING: Gebruik alleen HSS schaaftbladen die compatibel zijn met dit gereedschap. Het gebruik van onjuiste bladen die geen HSS zijn, kan de bediener ernstig letsel veroorzaken.

1. De schaaftbladen zijn voorzien van twee snijranden. Wanneer één zijde van het schaaftblad versleten is, kan deze omgedraaid worden.
2. Schuif een scherp blad met scherpe zijde omhoog in het steunblok van de cilinder (14).

Let op: Wanneer één van de bladen beschadigd is kan alleen dit blad vervangen worden. Wanneer één van de bladen versleten is, horen alle drie de bladen vervangen te worden. Zo voorkomt u een niet gebalanceerd gebruik met gevaarlijke trillingen en mogelijke schade aan de machine.

Let op: De richel langs het schaaftblad hoort aan de tegenovergestelde zijde van de klemschroeven (16) te zitten.

Bij het plaatsen van een schaafblad:

1. Verwijder alle schaafpaanders uit de cilinder (14) en de schaafbladen zelf
2. Gebruik vervangende schaafbladen met gelijke afmetingen en een gelijk gewicht. Bij het gebruik van andere bladen zal de cilinder trillen wat resulteert in een slecht schaafresultaat en een mogelijke beschadiging aan de machine
3. Draai de klemschroeven (16) goed vast in de juiste volgorde zoals weergegeven in afbeelding M bij het aanbrengen van de bladen op de schaafmachine. Het gebruik van de machine met losse klemschroeven is erg gevaarlijk.
4. Span aan met een koppel van 10 Nm (± 0.5); overschrijd deze waarde niet.
5. Herhaal dit voor de andere twee schaafbladen.
6. Check regelmatig of de schroeven goed vast zitten.

BELANGRIJK: Na het maken van aanpassingen aan de schaafbladen draait u de klemschroeven vast. Na korte gebruikperiodes controleert u de schroeven, dat wil zeggen dat u moet controleren of ze aangespannen blijven met een koppel van 10 Nm (± 0.5). Controleer daarna nog eens na een redelijke gebruikperiode.

BELANGRIJK: De schaafbladen horen juist uitgelijnd te zijn wanneer deze recht in de gleuf geplaatst worden en juist vastgezet worden.

- Bij het plaatsen van nieuwe schaafbladen is het belangrijk dat deze recht in de gleuven zitten, volledig ingevoegd zijn en dat de snijranden parallel aan het oppervlak van de achtervoet liggen.
- Gebruik een metalen liniaal op 3 verschillende plaatsen op de achtervoet om te controleren of het schaafblad evenwijdig ligt.
- De klemschroeven mogen alleen aangedraaid worden wanneer het schaafblad evenwijdig ligt.
- Zet de diepte verstelknop (12) op de '0' stand en plaats een liniaal over de beide voeten (11 en 6) (Afb. K) heen om de positie van de voorvoet te controleren.
- Schaafbladen dienen centraal op de cilinder geplaatst te worden (Afb. L).
- Gebruik een metalen liniaal op 3 verschillende plaatsen op de achtervoet om te controleren of het schaafblad evenwijdig ligt.
- De klemschroeven mogen alleen aangedraaid worden wanneer het schaafblad evenwijdig ligt
- Zet de diepte verstelknop (12) op de '0' stand en plaats een liniaal over de beide voeten (11 en 6) heen om de positie van de voorvoet te controleren
- Schaafbladen dienen centraal op de cilinder geplaatst te worden

⚠ WAARSCHUWING: Als de schaafbladen uitsteken of niet recht zitten, kunnen deze de behuizing van de machine raken wat resulteert in serieuze gevaren voor de gebruiker en omstanders.

Let op: Juist bevestigde schaafbladen resulteren in een fijn en even schaafoppervlak.

De voorbeelden laten juiste en onjuiste instellingen zien:

- **Juiste instelling** – Soepele fijne schaafsneede (Afb. III)
- **Inkepingen in het werkstuk** – één of meerdere schaafbladranden liggen niet parallel aan het oppervlak van de achtervoet (Afb. IV).
- **Inkepingen aan het begin van de schaafsneede** – één of meerdere schaafbladen schaven niet diep genoeg in vergelijking met de hoogte van de achtervoet (Afb. V).

- **Inkepingen aan het eind van de schaafsneede** – één of meerder schaafbladen schaven te diep in vergelijking met de hoogte van de achtervoet (Afb. VI).

(a) Beweegbare voorvoet (11) wordt aangepast met de diepte verstelknop (12)

(b) Vaste achtervoet (6)

Het vervangen van de aandrijfriem

1. Om de aandrijfriem te vervangen schroeft u de drie kruiskopschroeven los zodat de beschermkap (8) aan de linker kant van de machine afgenomen kan worden (Afb. N).

Let op: De voorste schroef is langer dan de andere twee. Let hierbij op bij het vastdraaien van de schroeven.

2. Neem de beschadigde riem van de machine door deze zijwaarts van het bovenwiel te trekken en het onderwiel met de hand te roteren. Gebruik een zachte borstel om dor gebied schoon te maken.

Let op: Draag hierbij een veiligheidsbril

3. Let bij het plaatsen van de nieuwe riem op de zes V-groeven aan de binnenzijde.
4. Controleer of de riem gelijk loopt door deze handmatig te roteren
5. Plaats de beschermkap terug op de machine en draai de bevestigingsschroeven vast.
6. Sluit de machine op de stroombron aan, schakel de machine in en laat deze voor een aantal minuten lopen om zeker te zijn van een juiste riemwerking.

Koolstofborstels

- Na verloop van tijd zullen de koolborstels in de motor verslijten.
- Bij overmatige slijtage van de borstels kan de motor minder goed presteren, niet meer starten, of overmatig vonken.
- Indien u vermoedt dat de borstels versleten zijn, laat ze dan bij een erkend servicecentrum vervangen.

Contact

Voor technische ondersteuning of voor reparatieadvies, gelieve contact op te nemen met de hulplijn op (+44) 1935 382 222

Web: tritontools.com/nl-NL/Support

VK-Adres:

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Verenigd Koninkrijk

EU-Adres:

Toolstream B.V.
De Keten
00004
5651 GJ
Eindhoven, Nederland

Opberging

- Berg deze machine voorzichtig op een veilige, warme, en droge plek en buiten het bereik van kinderen op.

Verwijdering

Bij de verwijdering van elektrische machines neemt u de nationale voorschriften in acht.

- Elektrische en elektronische apparaten en accu's mogen niet met uw huishoudelijk afval worden weggegooid
- Neem contact op met uw gemeente voor informatie betreffende de verwijdering van elektrisch gereedschap

Troubleshooting

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen stroom	Machine is niet aangesloten op de stroombron	Sluit de machine op de stroombron aan
	Zekering gesprongen of stroombreker ingesprongen	Reset stroombreker
	Aardlekschakelaar niet gereset	Reset aardlekschakelaar
	Verlengsnoer overbelast en thermische bescherming ingesprongen	Vervang verlengsnoer of rol volledig uit voor optimaal stroomgebruik en reset thermische bescherming
	Beschadigde snoersnoeraansluiting	Reparatie door bevoegd persoon vereist
	Beschadigde machine	Reparatie door bevoegd persoon vereist
Motor start niet	Versleten koolstofborstels	Laat de koolstofborstels door een bevoegd persoon vervangen
	Beschadigde machine	Reparatie door bevoegd persoon vereist
Ruw schaafoppervlak	Versleten schaafbladen	Vervang schaafbladen
	Beschadigde bladen	Vervang schaafbladen
	Hout is nat	Droog het hout
Onjuiste schaafdiepte	Versleten of beschadigde schaafbladen	Vervang schaafbladen
	Onjuist bevestigde schaafbladen	Herbevestig schaafbladen
	Onjuiste bladen bevestigd	Vervang schaafbladen met juiste schaafbladen
Cilinder roteert niet	Kapotte aandrijfriem	Vervang aandrijfriem
Trilling en/of abnormaal geluid	Stop het gebruik van de machine	Check of alle bevestigingen goed vast zitten. Wanneer het probleem niet is opgelost neemt u contact met een Triton service center

Garantie

Om uw garantie te registreren, gaat u naar onze website op tritontools.com* en voert u uw gegevens in.

Aankoopgegevens

Datum van aankoop: ____ / ____ / ____

Model: TPL180B

Bewaar uw aankoopbon als aankoopbewijs rt pr

Triton Precision Power Tools garandeert de koper van dit product dat indien een onderdeel defect is vanwege fouten in materiaal of uitvoering binnen 3 jaar na de datum van de oorspronkelijke aankoop, Triton het defecte onderdeel gratis repareert of, naar eigen inzicht, vervangt.

Deze garantie heeft geen betrekking op commercieel gebruik en strekt zich niet uit tot normale slijtage of schade ten gevolge van een ongeluk, verkeerd gebruik of misbruik.

* Registreer online binnen 30 dagen.

Algemene voorwaarden van toepassing.

NL

Traduction des instructions originales

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi cet équipement Triton. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous assurer de tirer pleinement avantage des caractéristiques uniques de votre nouvel équipement. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'aient lu et bien compris avant toute utilisation. Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité avec le produit pour toute référence ultérieure.

Description des symboles

La plaque signalétique figurant sur votre outil peut présenter des symboles. Ces symboles constituent des informations importantes relatives au produit ou des instructions concernant son utilisation.



Port de protections auditives
Port de lunettes de sécurité
Port du masque respiratoire
Port du casque



Port de gants



AVERTISSEMENT - Pour limiter les risques de blessures, l'utilisateur doit impérativement lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.



AVERTISSEMENT : les pièces mobiles peuvent occasionner écrasements et coupures.



AVERTISSEMENT : dents ou lames tranchantes !



TOUJOURS débrancher l'appareil avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire, de le nettoyer, de l'entretenir, ou lorsqu'il n'est plus utilisé !



NE PAS utiliser sous la pluie ou dans un environnement humide !



Attention !



Dispositif d'évacuation de la poussière nécessaire ou vivement recommandé.



Construction de classe II (double isolation pour une protection supplémentaire)



Conforme aux réglementations et aux normes de sécurité pertinentes.



Protection de l'environnement

Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre municipalité ou point de vente.

Abréviations pour les termes techniques

V	Volt(s)	Hz	Hertz
~	Courant alternatif	W, kW	Watt(s), Kilowatt(s)
A, mA	Ampère(s), Milliampère(s)	min⁻¹	Opération(s) par minute
n₀	Vitesse à vide	dB (A)	Puissance acoustique en décibel (A pondéré)
n	Vitesse nominale	m/s²	Mètre(s) par seconde au carré (magnitude des vibrations)
cpm	Coupe(s) par minute (coupes/min)	Ø	Diamètre
°	Degré(s)		

Caractéristiques techniques

Modèle :	TPL180B
Tension :	220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance :	1 800 W
Vitesse à vide :	15 000 min ⁻¹
Coupes par minute :	45 000 coupes/min
Profondeur de rabotage :	0 - 2 mm
Largeur de rabotage :	180 mm
Fers :	Fers réversibles 180 mm en acier HSS, 3 pcs
Tubulure d'extraction des poussières (diamètre interne) :	50,8 mm
Adaptateur pour tubulure d'extraction des poussières (diamètre interne) :	35 mm
Classe de protection :	□
Dimensions (L x l x H) :	525 x 275 x 170 mm

Poids :	9,5 kg
Du fait de l'évolution constante de notre développement produit, les caractéristiques des produits Triton peuvent changer sans notification préalable.	
Pression acoustique L_{PA} :	92,2 dB (A)
Puissance acoustique L_{WA} :	103,2 dB (A)
Incertitude K :	3 dB (A)
Vibration pondérée :	4,34 m/s^2 (poignée principale), 7,0 m/s^2 (poignée avant)
Incertitude :	1,5 m/s^2 (poignée principale et avant)
L'intensité sonore peut dépasser 85 dB(A) et il est nécessaire que l'utilisateur prenne des mesures de protection sonore.	

⚠ AVERTISSEMENT : portez toujours des protections auditives lorsque le niveau d'intensité est supérieur à 85 dB (A) et limitez le temps d'exposition si nécessaire. Si l'intensité sonore devient inconfortable, même avec les protections, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil, vérifiez que les protections sont bien en places et adaptés avec le niveau sonore produit par l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT : l'exposition de l'utilisateur aux vibrations peut entraîner une perte du toucher, des engourdissements, des picotements et ainsi réduire la capacité de préhension. De longues expositions peuvent également provoquer ces symptômes de façon chronique. Si nécessaire, limitez le temps d'exposition aux vibrations et portez des gants anti-vibrations. N'utilisez pas cet outil lorsque la température de vos mains est en dessous des températures normales, car l'effet vibratoire en est accentué. Référez-vous aux chiffres indiqués dans les caractéristiques techniques des caractéristiques relatifs aux vibrations pour calculer le temps et la fréquence d'utilisation de l'outil.

⚠ AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations effective au cours de l'utilisation de l'appareil peut différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé. Il sera utile d'identifier les mesures de sécurité afin de protéger l'utilisateur en fonction de l'estimation de l'exposition en conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les phases du cycle de fonctionnement telles que les périodes où l'outil est éteint, lorsqu'il est allumé mais inactif, en plus du temps de déclenchement).

La valeur totale des vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et permet de comparer un outil à un autre. La valeur totale des vibrations déclarée peut également être utilisée lors d'une évaluation préliminaire d'exposition.

Les niveaux sonores et vibratoires indiqués dans la section « Caractéristiques techniques » du présent manuel sont déterminés en fonction de normes internationales. Ces données correspondent à un usage normal de l'outil, et ce dans des conditions de travail normales. Un appareil mal entretenu, mal assemblé ou mal utilisé peut augmenter les niveaux sonores et vibratoires. Le site <http://osha.europa.eu/fr> offre de plus amples informations sur les niveaux sonores et vibratoires sur le lieu de travail, celles-ci pourront être utiles à tout particulier utilisant des outils électriques pendant des périodes prolongées.

Consignes générales de sécurité relatives à l'utilisation d'outils et appareils électriques

⚠ Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions dispensées dans le présent manuel. Le fait de ne pas suivre toutes les instructions données ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour référence ultérieure.

L'expression « appareil électrique » employée dans les présentes consignes recouvre aussi bien les appareils filaires à brancher sur secteur que les appareils sans fils fonctionnant avec batterie.

1) Sécurité sur la zone de travail

- Maintenir une zone de travail propre et bien éclairée.** Des zones encombrées et mal éclairées sont sources d'accidents.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques dans des environnements explosifs, tels qu'à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les appareils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs présentes.
- Éloigner les enfants et toute personne se trouvant à proximité pendant l'utilisation d'un appareil électrique.** Ceux-ci pourraient vous distraire et vous faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- Les prises des appareils électriques doivent correspondre aux prises du secteur. Ne modifiez jamais la prise en aucune façon. Ne jamais utiliser d'adaptateur sur la prise électrique d'appareil mis à la terre.** Des prises non modifiées, adaptées aux boîtiers de prise de courant, réduiront les risques de décharge électrique.
- Éviter le contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Le risque de décharge électrique est plus important si votre corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer votre appareil électrique à la pluie ou à l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmentera le risque de décharge électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon électrique pour porter, tirer ou débrancher l'appareil électrique. Conservez le cordon électrique à l'écart de la chaleur, de l'essence, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. Un cordon électrique endommagé ou entortillé accroît le risque de décharge électrique.**
- Au cas où l'appareil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, servez-vous d'une rallonge appropriée à une utilisation en extérieur. Cela réduit le risque de décharge électrique.**
- Si une utilisation de l'appareil dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de décharge électrique.**
- Lorsque utilisé en Australie ou en Nouvelle Zélande, il est recommandé que cet appareil soit TOUJOURS alimenté via un disjoncteur différentiel ayant un courant résiduel de 30 mA ou moins.**

FR

- h) Utiliser une rallonge adaptée. Vérifiez que les rallonges électriques soient toujours en bon état. Lors de l'utilisation d'une rallonge, assurez-vous qu'elle est adaptée au transport du courant demandé par l'appareil. *Un câble sous-dimensionné entraînera une baisse de tension et conduira à une perte de puissance voire à une surchauffe.*
- 3) Sécurité des personnes
- a) Rester vigilant et faire preuve de bon sens lors de la manipulation de l'appareil. Ne pas utiliser d'appareil électrique en état de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un appareil électrique peut se traduire par des blessures graves.*
- b) Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection. Le port d'équipements de protection tels que des masques à poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections antibruit, selon le travail à effectuer, réduira le risque de blessures aux personnes.
- c) Éviter tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur marche-arrêt soit en position d'arrêt (Off) avant de brancher l'appareil sur l'alimentation secteur. *Porter un appareil électrique tout en maintenant le doigt posé sur l'interrupteur ou brancher un appareil électrique dont l'interrupteur est sur la position de marche (On) est source d'accidents.*
- d) Enlever toute clé ou tout instrument de réglage avant de mettre l'appareil électrique en marche. *Une clé ou un instrument de réglage resté fixé à un élément en rotation de l'appareil électrique peut entraîner des blessures physiques.*
- e) NE PAS toucher ! Se tenir toujours en position stable et conserver l'équilibre. *Cela permet de mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.*
- f) Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux pendants. Garder les cheveux et vêtements à l'écart des parties mobiles. *Les vêtements amples, les bijoux pendants ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.*
- g) Si l'appareil est pourvu de dispositifs destinés au raccord d'équipements d'extraction et de récupération de la poussière/sciure, s'assurer qu'ils soient bien fixés et utilisés correctement. *L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques dus à la poussière.*
- h) Ne relâchez pas votre vigilance sous prétexte qu'un usage fréquent vous donne l'impression de vous sentir suffisamment en confiance et familier avec l'appareil et son utilisation. *Une action inconsidérée qui ne durerait ne serait-ce qu'une fraction de seconde pourrait entraîner un accident impliquant de graves blessures.*
- 4) Utilisation et entretien d'appareils électriques
- a) Ne pas surcharger l'appareil électrique. Utiliser l'appareil électrique approprié au travail à effectuer. *Un appareil électrique adapté et employé au rythme pour lequel il a été conçu permettra de réaliser un travail de meilleure qualité et dans de meilleures conditions de sécurité.*
- b) Ne pas utiliser un appareil électrique dont l'interrupteur marche-arrêt est hors service. *Tout appareil électrique dont la commande ne s'effectue plus par l'interrupteur marche-arrêt est dangereux et doit être réparé.*
- c) Débrancher l'appareil électrique et/ou retirer la batterie, dans la mesure du possible, avant d'effectuer tout réglage, changement d'accessoire ou avant de le ranger. *De telles mesures préventives réduiront les risques de démarrage accidentel.*
- d) Ranger les appareils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre l'utilisation de ces appareils aux personnes novices ou n'ayant pas connaissance de ces instructions. *Les appareils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs inexpérimentés.*
- e) Veiller à l'entretien des appareils électriques. Vérifier que les éléments rotatifs soient bien alignés et non grippés. S'assurer de l'absence de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Si l'appareil électrique est endommagé, le faire réparer avant toute utilisation. *De nombreux accidents sont causés par l'utilisation d'appareils électriques mal entretenus.*
- f) Garder les appareils de coupe affûtés et propres. Des appareils de coupe bien entretenus, aux tranchants bien affûtés, sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'appareil électrique, les accessoires et les appareils à monter, etc., conformément à ces instructions et selon l'utilisation prévue pour le type d'appareil donné, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. *Toute utilisation de cet appareil électrique autre que celle pour laquelle il a été conçu peut entraîner des situations à risque et entraînerait une annulation de sa garantie.*
- h) Veillez à ce que les poignées et toute surface de préhension de l'appareil soient toujours propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse. *Une poignée ou une surface de préhension rendue glissante ne consentirait pas à l'utilisateur de conserver une parfaite maîtrise de son appareil en toutes circonstances.*
- 5) Entretien
- a) Ne faire réparer l'appareil électrique que par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. *Cela permettra d'assurer la sécurité continue de cet appareil électrique.*

Consignes de sécurité supplémentaires relatives aux raboteuses électriques

AVERTISSEMENT !

- Attendez que l'outil de coupe soit complètement à l'arrêt avant de le déposer. *La lame en rotation de l'outil pourrait pénétrer la surface de travail, et entraîner une perte de contrôle ainsi que des blessures graves.*
- Tenez l'outil électrique uniquement par ses surfaces de préhension isolées, au cas où l'outil venait en contact avec son câble d'alimentation. *Un fil électrique sous tension coupé accidentellement pourrait rendre les parties métalliques exposées conductrices, et ainsi entraîner un risque de choc électrique pour l'utilisateur.*
- Immobilisez la pièce de travail sur une surface stable à l'aide d'une pince de serrage ou d'une autre méthode de serrage appropriée. *Maintenir la pièce de travail à la main ou contre le corps peut entraîner une perte de contrôle.*
- S'il est nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, celui-ci doit être réalisé par le fabricant ou auprès d'un centre agréé afin d'éviter tout risque d'accident.
- Il est fortement recommandé d'alimenter l'outil par le biais d'un disjoncteur différentiel (RCD) dont le courant résiduel nominal est inférieur ou égal à 30 mA.



- **Utilisez des protections respiratoires adaptées.** *L'utilisation de cet outil peut générer de la poussière contenant des produits chimiques pouvant causer le cancer, des malformations congénitales et autres problèmes affectant la reproduction. Certains types de bois contiennent des agents de conservation tels que l'arséniate de cuivre et de chrome (ACC), celui-ci pouvant être toxique. Lors du ponçage, perçage ou la découpe de ces matériaux, prenez davantage de précaution afin d'éviter de respirer les poussières et de minimiser le contact avec la peau.*

⚠ IMPORTANT

- **Utilisez un détecteur adapté pour repérer les câbles, canalisations et conduits, ou faites appel à une société de services publics locale.** *Le contact avec des lignes électriques peut provoquer des chocs électriques ou des incendies. Endommager une conduite de gaz peut provoquer des explosions. Percer une canalisation d'eau peut entraîner des dégâts et peut contribuer aux risques de décharge électrique.*
- **N'essayez pas d'atteindre l'éjecteur de copeaux avec vos mains.** *Les parties rotatives pourraient entraîner des blessures graves.*
- **Il est fortement recommandé de porter un masque de protection contre la poussière et d'utiliser un système d'extraction des poussières.** *Les raboteuses électriques génèrent une quantité importante de poussière et certains matériaux produisent des poussières toxiques.*
- **Utilisez uniquement des fers bien aiguisés.** *Manipulez les fers avec précaution.*
- a) **Vérifiez que la tension de l'outil indiquée sur l'étiquette apposée sur celui-ci est compatible avec la tension de l'alimentation secteur.**
- b) **Assurez-vous que tout corps étrangers, tels que les clous et vis, soient enlevés de la pièce de travail avant de commencer à raboter.** *Le non-respect de cette consigne peut endommager les fers de la raboteuse, et ainsi entraîner des accidents.*
- c) **Veillez à ce qu'aucuns chiffons, vêtements, cordes, ficelle etc. ne soient présents sur la surface de travail.** *Cela permet d'éviter les risques d'entraînement dans le mécanisme de l'appareil.*
- d) **Vérifiez que les boulons de fixation des fers sont bien serrés avant utilisation.**
- e) **Avant d'utiliser l'outil sur une pièce de travail, mettez-le en marche, et laissez-le tourner à vide pendant quelques instants.** *Vérifiez la présence éventuelle de vibrations ou de jeu, pouvant indiquer que les fers ne sont pas installés ou équilibrés correctement.*
- f) **Laissez l'outil atteindre sa vitesse maximale avant de le mettre en contact avec la pièce de travail.**
- g) **Tenez l'outil fermement et correctement à l'aide de vos deux mains avant de le mettre en marche.**
- h) **Veillez à ce que l'outil soit à au moins 200 mm à l'écart de votre visage et de votre corps.**
- i) **Attendez que les fers aient atteint leur vitesse maximale avant de commencer à raboter.**
- j) **Lors de l'utilisation sur bois humide, les copeaux peuvent se coincer dans le collecteur de copeaux.** *Éteignez l'outil, déconnectez celui-ci de sa source d'alimentation, puis éliminer les copeaux à l'aide d'un bâton. Ne jamais insérer votre doigt ou votre main dans le collecteur de copeaux.*

- k) **Arrêtez TOUJOURS l'outil et laissez les fers s'arrêter complètement avant d'effectuer tout réglage, le nettoyage ou l'entretien de celui-ci.**
- l) **Déconnectez TOUJOURS l'outil de sa source d'alimentation avant de vous éloigner.**
- m) **Lorsque vous avez terminé d'utiliser l'outil, déconnectez celui-ci de sa source d'alimentation et placez la partie frontale contre un morceau de bois afin que les fers ne soient pas en contact avec une surface quelconque.**
- n) **Remplacez tous les fers en même temps.** *Le non-respect de cette consigne peut affecter l'équilibre de l'outil, entraîner des vibrations lors de son usage, et affecter la durée de service de celui-ci ainsi que des fers.*

Consignes de sécurité relatives aux outils de coupe

⚠ AVERTISSEMENT : avant de connecter un outil à une source d'alimentation, il est essentiel de vérifier que les la tension fournie correspond à la tension de l'outil. Une source d'alimentation plus puissante que l'outil peut engendrer des blessures graves à l'utilisateur et endommager le produit. En cas de doute, ne pas brancher l'outil. L'utilisation d'une source d'alimentation à tension inférieure à l'outil peut endommager l'outil.

Utiliser un outil de coupe approprié

- Assurez-vous que votre outil de coupe convient au travail entrepris. Référez-vous toujours à la notice d'informations, ne présumez pas qu'un outil est approprié à la tâche sans faire de vérification préalable.

Protection oculaire

- Portez toujours des protections oculaires appropriées lors de l'utilisation d'outils de coupe.
- Les lunettes ordinaires n'ont pas pour fonction de fournir une protection efficace à l'utilisation de ce produit. Des verres normaux ne résistent pas aux impacts et pourraient se briser.

Protection auditive

- Portez toujours des protections auditives appropriées lorsque le niveau sonore dépasse 85 dB.

Protection respiratoire

- Assurez-vous de porter, ainsi que toute personne à proximité, un masque anti-poussières approprié.

Protection des mains

- Assurez-vous de ne pas approcher vos mains de la lame. Utilisez un bâton poussoir adapté pour les petites pièces à travailler avec l'outil électroportatif adapté.

Tenez compte des personnes autour de vous

- Il relève de l'utilisateur de s'assurer que les personnes se trouvant à proximité de la zone de travail ne soient pas exposées à des niveaux sonores dangereux ou à des concentrations de poussières dangereuses et sont pourvues de dispositifs de protection appropriés.

Objets cachés

- Avant d'effectuer une coupe, vérifiez qu'il ne se trouve aucun corps étranger dans la pièce de travail.
- Ne coupez aucun matériau comportant des corps étrangers à moins d'être certain que l'accessoire installé sur votre appareil convient à ce travail.

FR

- Des fils électriques et des tuyaux peuvent être dissimulés dans les murs, des durites de carburant peuvent être dissimulées dans les panneaux de carrosserie et l'herbe haute peut dissimuler des pierres et du verre. Vérifiez toujours minutieusement la zone de travail avant de commencer la coupe.

Attention aux projections de débris

- Dans certaines circonstances, des éclats de matériau peuvent être projetés à grande vitesse. Il appartient à l'utilisateur de s'assurer que toute personne également présente dans la zone de travail soit protégée contre ces projections.

Installation d'accessoires de coupe

- Assurez-vous que les accessoires de coupe sont correctement et solidement installés avant utilisation et que les clés ou tout autre outil de réglage ont été retirées.
- Utilisez uniquement des accessoires de coupe recommandés pour votre outil.
- N'effectuez aucune modification sur l'accessoire.
- Assurez-vous que les lames soient affûtées, en bon état et montée proprement.
- Ne jamais essayer d'affûter les lames qui ne sont pas prévues à cet effet. Ceci comprend les lames renforcées et les lames en alliage d'acier ou au tungstène.
- Les lames pouvant être affûtées doivent être affûtées selon les instructions du fabricant. Cela peut inclure un nombre limité de sessions d'affûtage de la lame.
- Les lames affûtées doivent être inspectées plus régulièrement et en profondeur avant usage et remplacées immédiatement s'il y a quelconque doute concernant l'état de celles-ci.
- Dans le cas où les lames rencontrent un objet pour lequel celles-ci ne sont pas spécialisées, les lames doivent être changées immédiatement.

Sens d'avancée de l'outil

- Faites avancer la pièce de travail vers la lame ou la fraise, et ce à l'encontre du mouvement de la lame ou de la fraise.

Attention à la chaleur

- Sachez que les outils de coupe ainsi que les pièces de travail peuvent chauffer pendant l'utilisation de l'appareil. Ne tentez pas de changer d'accessoire tant que l'appareil n'a pas complètement refroidi.

Contrôle de la poussière/copeaux

- Ne laissez pas la poussière ou des copeaux de métal s'accumuler. La sciure constitue un risque d'incendie et certains copeaux métalliques sont explosifs.
- Faites particulièrement attention lors de la coupe du bois ou du métal à l'aide de machines électriques. Les étincelles causées par la coupe de métal sont une cause courante d'incendies de poussière de bois.
- Dans la mesure du possible, utilisez un système d'extraction de la poussière pour assurer un environnement de travail plus sûr.

FR

Descriptif du produit

1. Poignée avant
2. Événements du circuit imprimé PCB
3. Gâchette marche/arrêt
4. Verrouillage de sécurité de la gâchette
5. Poignée principale
6. Semelle arrière fixe
7. Point de fixation du guide (x 4)

8. Cache de la courroie
9. Levier de verrouillage de la poignée avant
10. Point de fixation du guide (x 4)
11. Semelle avant mobile
12. Molette de réglage de la profondeur
13. Vis de la poignée avant
14. Cylindre de coupe
15. Fers réversibles
16. Vis de fixation (x 5)
17. Clé de changement des fers
18. Tubulure d'extraction poussières/copeaux
19. Adaptateur d'extraction des poussières
20. Guide parallèle et de biseau combiné
21. Molette de fixation du guide (x 2)

Usage conforme

Rabot électrique conçu pour les opérations de de rabotage intensives sur bois durs et tendres.

Remarque : ce produit n'est pas indiqué pour un usage commercial.

L'outil doit UNIQUEMENT être utilisé dans son but prescrit. Toute autre utilisation que celle indiquée dans le présent manuel sera considérée impropre. Tout dommage et toute lésion provenant d'une quelconque utilisation impropre de l'outil relèvera de la responsabilité de l'utilisateur et non du fabricant. Le fabricant ne peut être tenu responsable d'aucune modification apportée à l'outil ni d'aucun dommage résultant d'une telle modification.

Déballage

- Déballer le produit avec soin. Veillez à retirer tout le matériau d'emballage et familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques du produit.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont présentes et en bon état. Si des pièces sont endommagées ou manquantes, faites-les réparer ou remplacer avant d'utiliser l'appareil.

Avant utilisation

⚠ AVERTISSEMENT : assurez-vous que l'outil est éteint et débranché de la source d'alimentation avant de procéder à la pose ou au retrait d'un accessoire, ou de réaliser toute opération de réglage, de nettoyage ou d'entretien.

Réglage de la poignée avant

1. Sortez le levier de verrouillage de la poignée avant (9) (Image A) et positionnez la poignée avant (1) sur une des 4 positions en fonction de la tâche à réaliser.
2. Remettez le levier dans sa position originale pour fixer la position de la poignée avant en place.

Remarque : si nécessaire, le mécanisme d'action du levier peut être réglé à l'aide la vis de la poignée avant (13) (Image C).

Guide parallèle et de biseau combiné

1. Assemblez le guide parallèle et de biseau combiné (20) sur la semelle en vissant les molettes de fixation du guide (21) sur les points de fixation du guide (7 et 10) (Image D).
2. Desserrez les deux écrous papillon et sélectionnez l'angle du guide voulu pour effectuer un rabotage en biseau (Image E).
3. Installé à angle droit par rapport à la base, le guide sert à mieux contrôler le rabotage.

Remarque : le guide peut être placé indifféremment d'un côté comme de l'autre de la semelle.

Remarque : les graduations du guide sont à titre d'indication uniquement. Pour des rabotages en biseau précis, il est nécessaire de mesurer l'angle, d'effectuer des essais, et d'ajuster si besoin.

Extraction des copeaux

IMPORTANT : il est vivement recommandé d'utiliser un système d'aspiration/extraction des poussières avec cet appareil car il produit une grande quantité de poussières et de copeaux.

1. La tubulure d'extraction poussières/copeaux (18) permet de fixer un système d'aspiration/extraction des poussières.
2. Avec l'adaptateur d'extraction des poussières (19) fourni, vous pouvez brancher un système d'extraction des poussières sur la tubulure (Image F).
3. Pour fixer l'adaptateur, insérez-le dans la tubulure en le faisant tourner jusqu'à ce qu'il soit bien en position.

Réglage de la profondeur de coupe

Remarque : veuillez TOUJOURS à ce que l'outil soit débranché de la source d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, ou avant d'installer/retenir les fers.

1. Faites tourner la molette de réglage de la profondeur (12) dans le sens horaire pour un rabotage plus profond et dans le sens antihoraire pour un rabotage moins profond.
2. La molette de réglage permet d'établir la profondeur sur 8 positions prédéfinies tous les 0,25 mm, jusqu'à 2,0 mm.
3. Pour un rabotage précis, essayez d'abord sur des chutes, mesurez la différence d'épaisseur et modifiez le réglage si nécessaire.
4. Pour vérifier la précision et la tolérance de la semelle avant mobile (11), mettez la molette de réglage de la profondeur sur la position '0' de façon à ce que le réglage des fers se fasse en fonction de la semelle arrière fixe (6) et de la semelle avant mobile (11). Les fers et les deux semelles doivent être de niveau lorsque la molette est sur la position '0'.
5. Après chaque utilisation, remettez la molette de profondeur sur la position 'P'. Cela protégera le fer de tout contact avec la semelle avant et de tout contact avec la surface sur laquelle le rabot est posé.

Instructions d'utilisation

Mise en marche et arrêt

⚠ AVERTISSEMENT : avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que la gâchette marche/arrêt (3) et le verrouillage de sécurité de la gâchette (4) fonctionnent bien. Avant de mettre en marche, vérifiez que le fer n'est pas en contact avec une surface.

1. Branchez la machine, appuyez sur le verrouillage de sécurité de la gâchette (4) (Image G) et appuyez sur la gâchette marche/arrêt (3) (Image H).
2. Pour arrêter la machine, relâchez simplement la gâchette marche/arrêt.
3. Pour redémarrer, il est nécessaire d'appuyer simultanément sur le verrouillage de sécurité de la gâchette (4) et sur la gâchette marche/arrêt (3). C'est une mesure de sécurité primordiale pour éviter d'endommager le fer ou la surface.

ATTENTION : les fers du rabot continuent toujours de tourner pendant un bref instant après avoir éteint le rabot. Attendez l'arrêt complet du moteur avant de reposer le rabot pour éviter tout endommagement des fers ou de la surface.

- Si vous posez le rabot sur le côté, ne le reposez pas sur les événements d'aération pour éviter que la poussière ou les copeaux n'ailent dans le moteur.

- Lorsque le rabot n'est pas utilisé pendant un certain temps, mettez la molette de réglage de la profondeur sur 'P', pour être sûr que les deux semelles (6 et 11) reposent sur une surface de niveau égal.

Rabotage

1. Posez à plat la semelle avant mobile (11) sur la pièce de travail sans que les fers n'y soient en contact.
2. Mettez en marche l'appareil et attendez que les fers aient atteint leur vitesse maximale de rotation.
3. Faites avancer doucement le rabot vers l'avant, en faisant pression sur la poignée avant (1) au début du rabotage, puis en faisant pression sur la poignée principale (5) vers la fin de la course de rabotage.

Remarque : il est important de comprendre que la semelle avant mobile (11) contrôle le degré d'exposition des fers sur le bois, ce qui nécessite d'appliquer une pression vers le bas identique sur l'avant et l'arrière de la machine pendant l'utilisation.

4. Poussez le rabot pour le faire sortir de la pièce de travail sans l'incliner, ce que soit vers le haut ou vers le bas.

Conseil : faites comme si la pièce de travail était légèrement plus longue. De cette façon vous sortirez les fers de la pièce de travail tout en conservant la même course de rabotage.

5. La vitesse et la profondeur de rabotage déterminent la qualité de finition. Pour un rabotage grossier, vous pouvez augmenter la profondeur de coupe, par contre, pour obtenir une bonne finition, réduisez la profondeur et l'avancée doit être plus lente.

Remarque : lorsque le rabot est en face de vous, il est plus facile de raboter si la pièce de travail est légèrement inclinée vers le bas à l'opposé de vous.

⚠ AVERTISSEMENT : ce rabot est très lourd. Par conséquent il n'est ni sûr ni pratique de l'utiliser pour effectuer un rabotage à la verticale, ni toute autre opération similaire.

ATTENTION : déplacer la machine trop vite peut donner un rabotage de mauvaise qualité et peut endommager les fers ou le moteur. Un rabotage trop lent peut faire apparaître des marques de rabotage et des brûlures.

- La vitesse de rabotage idéale dépend du type de matériau et de la profondeur de rabotage.
- Faites des essais sur des chutes pour évaluer les réglages du rabotage.

ATTENTION : utilisez toujours vos deux mains pour tenir le rabot.

ATTENTION : si possible, fixez la pièce de travail sur un établi.

Chanfreinage

1. Pour effectuer un chanfrein, (Fig. I), alignez la rainure en 'V' (Fig. II) de la semelle avant mobile (11) avec l'arête de la pièce de travail.
2. Déplacez le rabot le long de l'arête.

Entretien

⚠ AVERTISSEMENT : pensez TOUJOURS à débrancher l'appareil avant procéder à toute opération d'inspection, d'entretien ou de nettoyage.

- Vérifiez le câble d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation, à la recherche de tout signe de dommage ou d'usure. Toute réparation doit être réalisée par un centre agréé Triton. Ceci s'applique également pour les rallonges utilisées avec cet appareil.
- Vérifiez régulièrement que toutes les vis soient bien serrées. Elles peuvent devenir lâches avec le temps.

FR

Nettoyage

1. Veillez toujours à ce que les événements du moteur soient propres et exempts de toute poussière et copeaux.
2. Éliminez toujours la poussière et les impuretés. Utilisez une brosse souple ou un chiffon sec pour le nettoyage. Si possible, nettoyez les orifices de ventilation à l'air comprimé propre et sec.

ATTENTION : portez des lunettes de protection lors du nettoyage.

3. Lubrifiez régulièrement les parties mobiles.

4. N'utilisez JAMAIS d'agents caustiques pour nettoyer les parties plastiques.

ATTENTION : n'utilisez pas d'agents de nettoyage sur les parties en plastique de l'appareil. Il est recommandé d'utiliser un détergent doux sur un chiffon humide. L'appareil ne doit jamais être en contact avec de l'eau. Assurez-vous que le rabot soit complètement sec avant utilisation.

Retrait et pose des fers du rabot

⚠ AVERTISSEMENT : veillez à ce que les vis de fixation (16) soient bien serrées, et dans l'ordre indiqué en image M. Un serrage incorrect ou insuffisant peut entraîner des blessures graves.

Votre rabot possède des fers en acier HSS réversibles. En cas d'usure de l'un des tranchants, l'autre peut être utilisé. Si les deux tranchants sont émoussés, le fer doit être jeté.

⚠ AVERTISSEMENT : ces fers ne peuvent pas être affûtés.

Retrait d'un fer de rabot

ATTENTION : ces fers sont très tranchants. Faites extrêmement attention en les manipulant.

1. Utilisez la clé de changement des fers (17) pour desserrer les cinq vis de fixation (16) (Image I).
2. Faites coïncider le cylindre de coupe (14) avec le creux situé sur le côté de manière à pouvoir retirer les fers réversibles (15), puis, faites délicatement sortir le fer en le faisant coulisser (Image J).

Pose d'un fer de rabot

⚠ AVERTISSEMENT : seuls des fers en acier HSS compatibles avec ce rabot doivent être utilisés. Le recours à des fers inadaptés ou autres qu'en acier HSS pourrait occasionner de graves blessures à l'opérateur.

1. Les fers sont réversibles et possèdent donc deux tranchants. Si l'un des tranchants est usé ou endommagé, il est possible de simplement tourner le fer pour utiliser l'autre tranchant.
2. Faites glisser le fer, tranchant vers le haut dans le support du fer, dans le cylindre de coupe (14).

Remarque : si l'un des fers est usé, il peut être remplacé sans avoir à remplacer les autres. Si plusieurs fers sont usés, ils doivent être tous changés pour éviter un rabotage irrégulier qui peut provoquer des vibrations dangereuses et endommager l'outil.

Remarque : la strie située sur la longueur du fer doit se trouver sur la face du fer détournée des vis de fixation (16).

Lors de la pose des fers :

1. Commencez par enlever et nettoyer les impuretés accumulées sur le cylindre de coupe (14) et sur les fers eux-mêmes.
2. Utilisez des fers de même dimension et de même poids, sinon le cylindre pourrait osciller et vibrer, ce qui engendrerait un rabotage de mauvaise qualité et pourrait éventuellement endommager l'appareil.
3. Serrez les vis de fixation (16) avec précaution en procédant en suivant l'ordre illustré sur l'image M. À noter qu'un serrage lâche peut s'avérer extrêmement dangereux.
4. Serrez à un couple équivalent à 10 Nm ($\pm 0,5$) en veillant toutefois à ne pas errer excessivement.

5. Répétez cette procédure sur les deux fers restants.

6. Vérifiez régulièrement que les vis soient bien serrées.

IMPORTANT : vérifiez toujours le serrage des vis de fixation après l'installation des fers et les réglages. Après une courte période de travail, revérifiez que les vis soient bien serrées sur un couple de serrage de 10 Nm ($\pm 0,5$). Ensuite faites une nouvelle vérification après une période de travail raisonnable.

IMPORTANT : le rabot est conçu pour que les fers soient bien alignés s'ils sont de niveau dans les fentes du cylindre et bien serrés.

- Lorsque vous insérez de nouveaux fers, il est indispensable qu'ils soient posés d'équerre dans leur rainure et que les tranchants soient absolument de niveau, c'est-à-dire parallèles par rapport à la semelle arrière.
- Vous pouvez vérifier le parallélisme avec un réglet, en trois points le long de la semelle arrière.
- Ne serrez les vis de fixation qu'une fois que les fers sont de niveau.
- Une autre vérification peut être effectuée avec la semelle avant mobile (11) en mettant la molette de réglage de la profondeur (12) sur '0' et en plaçant un réglet à travers la semelle avant mobile et la semelle arrière fixe (Image K). Cela donne également une indication de la précision de la semelle avant.
- Le fer doit être positionné au centre du tambour (Image L).

⚠ AVERTISSEMENT : si les fers ressortent ou ne sont pas positionnés d'équerre, ils peuvent entrer en contact avec le boîtier, avec un sérieux risque de blesser l'utilisateur ou les personnes aux alentours.

Remarque : le rabotage sera grossier et irrégulier si les fers ne sont pas posés correctement.

Les exemples ci-dessous illustrent des réglages corrects et incorrects :

- **Réglage correct :** rabotage propre et lisse (Fig. III).
- **Entailles dans la surface :** l'un des fers, voire chacun d'eux, n'est pas parallèle avec la semelle arrière (Fig. IV).
- **Talon en début de rabotage :** l'un des fers, voire chacun d'eux, ne ressort pas suffisamment par rapport à la semelle arrière (Fig. V).
- **Talon en fin de rabotage :** l'un des fers, voire chacun d'eux, ressort trop par rapport à la semelle arrière (Fig. VI).

(a) Semelle avant mobile (11) réglable par la molette de réglage de la profondeur (12).

(b) Semelle arrière fixe (6).

Changer la courroie de transmission

1. Pour remplacer la courroie, retirez dans un premier temps les trois vis qui maintiennent le cache de la courroie (8), sur le côté gauche du rabot (vu depuis l'arrière) (Image N).

Remarque : la vis sur l'avant est plus longue que les deux autres. Assurez-vous d'utiliser les bonnes vis pour remettre le cache.

2. Enlevez la courroie usée en tirant dessus au niveau de la roue supérieure tout en faisant tourner manuellement la roue inférieure. Utilisez une brosse souple pour nettoyer les roues et autour.

Remarque : portez des lunettes de protection lors du nettoyage.

3. Placez la courroie crantée sur la poulie inférieure, puis l'autre extrémité de la courroie jusqu'à moitié. Puis faites rouler la courroie pour qu'elle se mette parfaitement en place.
4. Vérifiez manuellement que la courroie tourne de façon régulière.
5. Remplacez le cache et revissez les trois vis en vous assurant de placer la vis la plus longue dans le trou situé sur l'avant du cache.

6. Branchez la machine, et mettez-la en marche pendant une minute pour être sûr que le moteur et la courroie fonctionnent correctement.

Remplacement des balais de charbon

- Avec le temps, les balais de charbon du moteur s'usent. Ce processus d'usure est accéléré si la machine est surchargée ou utilisée dans des environnements poussiéreux.
- Si les balais sont excessivement usés, le rendement du moteur peut diminuer, la machine peut ne pas démarrer ou une quantité anormale d'étincelles peut être observée.
- Si vous soupçonnez une usure des balais, faites-les remplacer dans un centre d'entretien agréé.

Contact

Pour tout conseil technique ou réparation, veuillez nous contacter au (+44) 1935 382 222.

Site web : www.tritontools.com/fr-FR/Support

Adresse (GB) :

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Royaume-Uni

Adresse (UE) :

Toolstream B.V.
De Ketten
00004
5651 GJ
Eindhoven, Pays-Bas

Rangement

- Ranger cet outil dans un endroit sûr, sec et hors portée des enfants.

Recyclage

Lorsque l'outil n'est plus en état de fonctionner et qu'il n'est pas réparable, recyclez celui-ci conformément aux réglementations nationales.

- Ne jetez pas les outils électriques, batteries et autres déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) avec les ordures ménagères.
- Contactez les autorités locales compétentes en matière de gestion des déchets pour vous informer de la procédure à suivre pour recycler les outils électriques.

En cas de problème

Problème	Cause possible	Solution
Pas d'alimentation	Le câble d'alimentation n'est pas branché	Brancher correctement l'appareil
	Le fusible ou le disjoncteur a sauté	Remplacer le fusible ou rétablir le disjoncteur
	Le disjoncteur différentiel RCD a sauté	Réinitialiser le disjoncteur différentiel RCD
	La rallonge est en surcharge et la protection thermique s'est déclenchée	Changer la rallonge ou la dérouler complètement, ou réinitialiser la protection thermique
	Cordon d'alimentation ou prise endommagé(e)	Réparation auprès d'un centre agréé Triton
	Défaillance au niveau de l'outil	Réparation auprès d'un centre agréé Triton
Le moteur ne démarre pas	Les balais de charbons sont usés	Faire changer les balais auprès d'un centre agréé Triton
	Défaillance au niveau de l'outil	Réparation auprès d'un centre agréé Triton
Rabotage grossier	Fer(s) usé(s)	Remplacer tous les fers
	Fer(s) endommagé(s)	Remplacer les fers endommagés
	Le bois est humide	Laisser sécher le bois
Profondeur de rabotage incorrecte	Fers usés ou endommagés	Remplacer les fers
	Fers mal positionnés	Replacer les fers correctement
	Fers incompatibles	Installer des fers compatibles
Le cylindre ne tourne pas	Courroie cassée	Changer la courroie
Vibration ou bruits anormaux	ARRÊTEZ immédiatement d'utiliser le rabot	Vérifier que toutes les pièces accessibles à l'utilisateur soient bien fixées. En cas de défaillance, contacter un centre agréé de réparation Triton.

Garantie

Pour valider votre garantie, rendez-vous sur notre site internet tritontools.com* et saisissez vos coordonnées.

Pense-bête

Date d'achat : ____ / ____ / ____

Modèle: TPL180B

Veuillez conserver votre ticket de caisse comme preuve d'achat.

Si toute pièce de ce produit s'avérait défectueuse du fait d'un défaut de fabrication ou de matériau dans les 3 ANS à compter de la date d'achat, Triton Precision Power Tools s'engage auprès de l'acheteur de ce produit à réparer ou, à sa discrétion, à remplacer gratuitement la pièce défectueuse.

Cette garantie ne s'applique pas lors d'un usage commercial et ne couvre pas l'usure normal du produit ou les dommages liés à un accident, un usage abusif ou un usage non-conforme de l'appareil.

* Enregistrez votre produit en ligne dans les 30 jours suivant la date d'achat.

Offre soumise à conditions.

Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

FR

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Triton-Werkzeug entschieden haben. Dieses Produkt verfügt über einzigartige Funktionen. Die vorliegende Anleitung enthält wichtige Informationen für das sichere und effektive Arbeiten mit diesem Produkt. Selbst wenn Sie bereits mit ähnlichen Produkten vertraut sind, lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch, um den größtmöglichen Nutzen aus diesem Werkzeug ziehen zu können. Bewahren Sie diese Anleitung griffbereit auf und sorgen Sie dafür, dass alle Benutzer dieses Geräts sie gelesen und verstanden haben. Bitte bewahren Sie diese Anweisung für spätere Nachschlagezwecke mit dem Artikel zusammen auf.

Symbolerklärung

Auf dem Typenschild des Werkzeugs sind möglicherweise Symbole abgebildet. Sie vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder dienen als Gebrauchsanweisung.



Gehörschutz tragen
Augenschutz tragen
Atemschutz tragen
Kopfschutz tragen



Schutzhandschuhe tragen



WARNUNG! Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, muss der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen.



WARNUNG! Risiko von Quetsch- und Schnittverletzungen durch bewegliche Teile!



WARNUNG! Scharfe Sägeblätter/-zähne!



Vor Einstellungsänderungen, Zubehörwechseln, Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten sowie bei Nichtgebrauch stets von der Spannungsversorgung trennen!



Nicht im Regen oder in feuchter Umgebung verwenden!



Vorsicht, Gefahr!



Staubabsaugung erforderlich bzw. empfohlen



Schutzklasse II (doppelt isoliert)



Erfüllt die entsprechenden rechtlichen Vorschriften und Sicherheitsnormen.



Umweltschutz

Elektroaltgeräte dürfen nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Nach Möglichkeit bitte über entsprechende Einrichtungen entsorgen. Lassen Sie sich bezüglich der sachgemäßen Entsorgung von Elektrowerkzeugen von der zuständigen Behörde oder dem Händler beraten.

Verzeichnis der technischen Symbole und Abkürzungen

V	Volt	Hz	Hertz
~	Wechselspannung	W, kW	Watt, Kilowatt
A, mA	Ampere, Milliampere	min⁻¹	Umdrehungen pro Minute
n₀	Lehrlaufdrehzahl	dB(A)	Schallpegel in Dezibel (A-bewertet)
n	Nennndrehzahl	m/s²	Quadratmeter pro Sekunde (Schwingungsstärke)
S/Min.	Schnitte pro Minute	Ø	Durchmesser
°	Grad		

Technische Daten

Modell-Nr.:	TPL180B
Eingangsspannung:	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistung:	1800 W
Lehrlaufdrehzahl:	15.000 min ⁻¹
Schnitte pro Minute	45.000 S/Min.
Hobeltiefe:	0 – 2 mm
Hobelbreite:	180 mm
Messer:	180-mm-Wendemesser aus HSS-Stahl 3 Stück
Staubabzugsanschluss Innendurchmesser):	50,8 mm
Staubabzugsadapter (Innendurchmesser):	35 mm
Schutzklasse:	□
Abmessungen (L x H x B):	525 x 170 x 275 mm
Gewicht:	9,5 kg
Aufgrund der fortlaufenden Weiterentwicklung unserer Produkte können sich die technischen Daten von Triton-Produkten ohne vorherige Ankündigung ändern.	

Schalldruckpegel L_{PA} :	92,2 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA} :	103,2 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB(A)
Hand-Arm-Vibration:	4,34 m/s ² (Haupthandgriff), 7,0 m/s ² (Zusatzgriff)
Unsicherheit:	1,5 m/s ² (Haupt- und Zusatzgriff)
Der Schallintensitätspegel kann für den Bediener 85 dB(A) übersteigen und Lärmschutzmaßnahmen sind notwendig.	

⚠️ WARNUNG! Tragen Sie in Bereichen, in denen der Lärmpegel 85 dB(A) überschreitet, unbedingt angemessenen Gehörschutz und begrenzen Sie nach Möglichkeit die Belastungsdauer. Sollte trotz Gehörschutz Unbehagen irgendeiner Art auftreten, beenden Sie die Arbeit unverzüglich und überprüfen Sie den Gehörschutz auf korrekten Sitz und Funktion und stellen Sie sicher, dass dieser einen angemessenen Schutz für den Lärmpegel bietet, der von den verwendeten Werkzeugen ausgeht.

⚠️ WARNUNG! Bei der Benutzung mancher Werkzeuge wird der Benutzer Vibrationen ausgesetzt, welche zum Verlust des Tastsinns, zu Taubheitsgefühl, Kribbeln und zu einer Verminderung der Handgreifkraft führen können. Langfristige Belastung kann zu chronischen Beschwerden führen. Begrenzen Sie, falls nötig, die Exposition zu Vibrationen und tragen Sie vibrationsmindernde Handschuhe. Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht mit kalten Händen, da Vibrationen bei Temperaturen unter dem individuellen Komfortbereich eine stärkere Wirkung zeigen. Beurteilen Sie die Vibrationsbelastung unter Zuhilfenahme der Technischen Daten des jeweiligen Werkzeuges und bestimmen Sie die zulässige Belastungsdauer und -häufigkeit.

⚠️ WARNUNG! Die Schwingungsbelastung während der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug kann je nach Einsatzart des Werkzeugs vom angegebenen Schwingungsgesamtwert abweichen. Um angemessene Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners ergreifen zu können, sollten für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist.

Der in dieser Anweisung angegebene Schwingungsgesamtwert wurde mittels eines standardisierten Prüfverfahrens gemessen und kann zum Vergleich verschiedener Werkzeuge genutzt werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Die in den Technischen Daten angegebenen Geräusch- und Vibrationsinformationen werden nach internationalen Standards bestimmt. Die angegebenen Werte entsprechen einer normalen Benutzung des Werkzeugs unter normalen Arbeitsbedingungen. Schlecht gewartete, inkorrekt montierte und unsachgemäß verwendete Werkzeuge können erhöhte Schallpegel und Vibrationswerte aufweisen. Weitere Informationen zur EU-Vibrationsrichtlinie und zu Schall- sowie Vibrationsbelastungen, die auch für Heimanwender relevant sein können, finden Sie auf den Seiten der Europäischen Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz: www.osha.europa.eu

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- In Australien und Neuseeland darf dieses Gerät nur unter Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA an die Spannungsversorgung angeschlossen werden.**
- Benutzen Sie ein geeignetes Verlängerungskabel.** Stellen Sie sicher, dass Ihr Verlängerungskabel in einwandfreiem Zustand ist. Ein unterdimensioniertes Kabel verursacht Spannungsabfälle und führt zu Leistungsverlust und Überhitzung.

DE

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeugeinschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Auf diese Weise lässt sich das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) Vernachlässigen Sie bei häufiger Arbeit mit Elektrowerkzeugen trotz der Vertrautheit mit den Geräten nicht die Sicherheitsprinzipien. Fahrlässiges Handeln kann in Sekundenbruchteilen zu schwersten Verletzungen führen.
- ### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ### 5) Service
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Elektrohobel



WARNUNG!

- **WARNUNG!** Warten Sie, bis das Messer zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät ablegen. Ein freiliegendes, rotierendes Messer kann Oberflächen erfassen und zu einem Kontrollverlust sowie schweren Verletzungen führen.
- **WARNUNG!** Halten Sie den Elektrohobel ausschließlich an den isolierten Griffen/Griffflächen, für den Fall, dass das Messer mit dem Netzkabel in Berührung kommt. Wenn eine spannungsführende Leitung angeschnitten wird, können dadurch freiliegende Metallteile des Gerätes unter Spannung gesetzt werden und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie stets Schraubzwingen, Schraubstöcke o.ä., um Werkstücke fest an der Arbeitsfläche einzuspannen. Wenn das Werkstück nur mit der Hand oder gegen den Körper gehalten wird, ist es zu instabil, so dass es zu einem Kontrollverlust kommen kann.
- Sollte ein Auswechseln des Netzkabels erforderlich sein, muss dieses vom Hersteller oder einer zugelassenen Reparaturwerkstatt ausgeführt werden, um Sicherheitsrisiken auszuschließen.
- Es wird dringend empfohlen, dass bei der Stromversorgung des Gerätes ein Fehlerstromschutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA eingesetzt wird.



- **Verwenden Sie angemessenen Atemschutz:** Bei der Arbeit mit diesem Gerät kann Staub entstehen, der krebserregende und geburts- bzw. fortpflanzungsschädigende Chemikalien enthält. Einige Holzarten weisen Konservierungsmittel wie Kupfer-Chrom-Arsen (CCA) auf, das giftig sein kann. Beim Schleifen, Bohren und Schneiden dieser Werkstoffe sollten das Einatmen des Staubs sowie Hautkontakt vermieden werden.

VORSICHT!

- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
 - Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf. Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.
 - Zum Schutz des Bedieners vor Staub werden die Verwendung einer Staubschutzmaske und einer Absauganlage während der Arbeit dringend empfohlen. Elektrohobel erzeugen große Staubmengen und bei der Bearbeitung bestimmter Werkstoffe entsteht giftiger Staub.
 - Nur scharfe Hobelmesser verwenden. Bei der Handhabung der Messer große Vorsicht walten lassen.
- a) Überprüfen Sie, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.
 - b) Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Nägel, Schrauben usw. aus dem Werkstück entfernt worden sind, bevor Sie mit der Hobelanwendung beginnen. Andernfalls können der Hobel oder das Hobelmesser beschädigt werden und dadurch ein Sicherheitsrisiko entstehen.
 - c) Stellen Sie sicher, dass sämtliche Lappen, Tücher, Schnüre usw. aus dem Arbeitsbereich entfernt worden sind, um zu verhindern, dass sich diese im Hobel verfangen.
 - d) Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass die Messerschrauben fest angezogen sind.
 - e) Schalten Sie den Hobel ein und lassen Sie ihn eine Zeitlang laufen, bevor Sie mit der Bearbeitung des Werkstückes beginnen. Achten Sie dabei auf übermäßige Vibrationen und unruhiges Laufen, da dies auf inkorrekte Montage bzw. ein unausgewuchtetes Messer hinweisen kann.
 - f) Warten Sie, bis der Hobel seine volle Drehzahl erreicht hat, bevor Sie ihn auf das Werkstück setzen und die Hobelanwendung beginnen.
 - g) Führen Sie den Hobel bei der Arbeit stets mit beiden Händen.
 - h) Stellen Sie sicher, dass sich der Hobel während der gesamten Anwendung mindestens 20 cm von Ihrem Gesicht und Körper entfernt befindet.
 - i) Warten Sie, bis das Messer seine volle Geschwindigkeit erreicht hat, bevor Sie die Hobelanwendung beginnen.
 - j) Beim Hobeln von feuchtem Holz kann die Spanauswurföffnung verstopfen. Schalten Sie das Gerät in diesem Fall aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie die Späne mit einem Holzstab. Berühren Sie die Spanauswurföffnung niemals mit den Fingern!
 - k) Schalten Sie das Gerät stets aus und lassen Sie es zum vollständigen Stillstand kommen, bevor Sie Einstellungsänderungen oder Wartungs- und Reinigungsarbeiten vornehmen.
 - l) Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn Sie den Hobel unbeaufsichtigt lassen.
 - m) Wenn der Hobel nicht verwendet wird, ziehen Sie den Netzstecker und setzen Sie den Hobel mit dem vorderen Bereich der Hobelsohle auf ein Stück Holz, damit das Messer keine empfindlichen Flächen berührt.
 - n) Wechseln Sie alle Messer gleichzeitig aus, da das Austauschen einzelner Messer zu Unwucht und ungleichmäßigem Lauf führt, was die Standzeit von Messern und Hobel verkürzt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schneidwerkzeuge

 **WARNING!** Stellen Sie vor Anschluss eines Werkzeugs an eine Stromquelle (Steckdose, Stromanschluss usw.) sicher, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebenen Spannung entspricht. Eine Stromquelle mit einer höheren Spannung als der für das Werkzeug spezifizierten Spannung kann zu schweren Verletzungen des Bedieners sowie Beschädigung des Werkzeugs führen. Schließen Sie das Werkzeug im Zweifelsfall nicht an. Eine niedrigere Spannung als auf dem Leistungsschild angegeben schadet dem Motor.

Korrektes Schneidwerkzeug verwenden

- Vergewissern Sie sich, dass sich das Schneidwerkzeug für die auszuführende Aufgabe eignet. Ziehen Sie vor Gebrauch immer die Produktliteratur heran und gehen Sie nicht ohne Überprüfung davon aus, dass das Werkzeug für die Anwendung geeignet ist.

Augen schützen

- Tragen Sie bei Verwendung von Schneidwerkzeugen immer angemessenen Augenschutz.
- Gewöhnliche Brillen sind als Augenschutz bei Verwendung dieses Werkzeugs nicht ausreichend. Normale Brillengläser sind nicht schlagfest und könnten zersplittern.

Gehör schützen

- Bei Werkzeugschallpegeln über 85 dB immer geeigneten Gehörschutz tragen.

Atemwege schützen

- Sorgen Sie dafür, dass Sie selbst und Umstehende geeignete Staubschutzmasken tragen.

Hände schützen

- Halten Sie die Hände von Schneidwerkzeugen fern. Verwenden Sie für kürzere Werkstücke einen entsprechend geeigneten Schiebstock, wenn dies mit der Art des Elektrowerkzeugs vereinbar ist.

Auf Umstehende achten

- Es liegt in der Verantwortung des Bedieners, dass andere Personen im Arbeitsbereich keinen gefährlichen Schallpegeln oder Staub ausgesetzt werden. Sorgen Sie dafür, dass diesen Personen geeignete Schutzausrüstung zur Verfügung steht.

Nicht sichtbare Gegenstände

- Untersuchen Sie das Werkstück vor Arbeitsbeginn gründlich auf Nägel und andere Fremdkörper und entfernen Sie diese.
- Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die Fremdkörper enthalten, es sei denn, Sie sind sicher, dass sich der Schneideinsatz am Gerät für die Aufgabe eignet.
- In Wänden können sich verdeckte Drähte und Leitungen befinden, in Karosserieteilen können versteckte Kraftstoffleitungen verlaufen und in hohem Gras können Steine oder Glas vorhanden sein. Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn immer zunächst gründlich den Arbeitsbereich.

Auf geschleuderten Verschnitt achten

- In einigen Situationen können Verschnittstücke mit hoher Geschwindigkeit vom Schneidwerkzeug weggeschleudert werden. Es liegt in der Verantwortung des Bedieners, für den Schutz anderer, im Arbeitsbereich befindlicher Personen vor katapultiertem Ausschussmaterial zu sorgen.

DE

Einsetzen von Zubehör

- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass das Schneidzubehör ordnungsgemäß und fest eingesetzt wurde. Prüfen Sie vor Gebrauch, dass Schraubschlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt wurden.
- Verwenden Sie nur für das Gerät empfohlenes Zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät oder sein Zubehör zu modifizieren.
- Vergewissern Sie sich, das Sägeblätter scharf, in gutem Zustand und korrekt installiert sind.
- Schärfen Sie keine Sägeblätter die nicht wieder geschärft werden können; diese beinhalten spezial-gehärtete Sägeblätter oder Sägeblätter aus gehärteten Legierungen wie Wolframkarbid.
- Schärfen Sie Sägeblätter die geschärft werden können, nur den Anweisungen des Herstellers zu folgend. Hier könnte die Anzahl an Schärfungen eingeschränkt sein.
- Geschärfte Sägeblätter müssen öfter und gründlicher vor jedem Einsatz inspiziert und eventuell ausgetauscht werden, falls Sie Zweifel über deren Zustand und Eignung haben.
- Sollten das Sägeblatt, während des Arbeitsvorganges, auf eingebettete, harte Gegenstände stoßen, muss es ausgetauscht werden.

Vorschubrichtung

- Führen Sie das Werkstück dem Sägeblatt oder Schneideinsatz nur gegen die Bewegungsrichtung von Sägeblatt oder Schneideinsatz zu.

Vorsicht vor Hitzebildung

- Beachten Sie, dass Schneidwerkzeuge und Werkstücke während des Gebrauchs heiß werden können. Versuchen Sie nicht, Werkzeuge auszutauschen, bevor sie völlig abgekühlt sind.

Abfallstoffe kontrollieren

- Achten Sie darauf, dass sich keine Späne oder Staub ansammeln. Sägemehl stellt eine Brandgefahr dar und einige Metallspäne sind explosionsgefährlich.
- Lassen Sie bei Geräten zum Sägen von Holz und Metall besondere Vorsicht walten. Funken infolge von Metallsägen sind eine häufige Ursache für Holzstaubfeuer.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit ein Staubabsaugsystem, um eine sicherere Arbeitsumgebung zu gewährleisten.

Geräteübersicht

1. Zusatzgriff
2. Entlüftungsöffnungen der Leiterplatte (PCB)
3. Ein-/ Auslöseschalter
4. Einschaltsperr
5. Hauptgriff
6. Feste hintere Hobelsohle
7. Montagepunkte für Kombi-Anschlag (4 Stck.)
8. Antriebsriemenabdeckung
9. Feststellhebel des Zusatzgriffes
10. Montagepunkte für Kombi-Anschlag (4 Stck.)
11. Verstellbare vordere Hobelsohle
12. Hobeltiefeneinstellung
13. Einstellschraube des Zusatzgriffes
14. Messertrommel
15. Wendemesser
16. Klemmschrauben (5 Stck.)

17. Gabelschlüssel
18. Staubabsauganschluss
19. Staubabsaugadapter
20. Kombierter Parallel- und Gehrungsanschl (Kombi-Anschlag)
21. Halteschrauben für Kombi-Anschlag (2 Stck.)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Großer, handgeführter Elektrohebel für intensive Hobelarbeiten an Hart- und Weichholz.

Nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden. Der Bediener, nicht der Hersteller, ist für jegliche Schäden oder Verletzungen aufgrund missbräuchlicher Verwendung haftbar. Der Hersteller haftet weder für Änderungen am Werkzeug noch für Schäden, die durch solche Änderungen entstehen.

Auspacken des Gerätes

- Packen Sie Ihr Werkzeug vorsichtig aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich vollständig mit all seinen Eigenschaften und Funktionen vertraut.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile des Werkzeugs vorhanden und in ordnungsgemäßem Zustand sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

Vor Inbetriebnahme

⚠️ WARNING! Trennen Sie das Gerät stets vom Stromnetz, bevor Sie Zubehörwechsel oder Einstellungsänderungen vornehmen.

Einstellen des Zusatzgriffs

1. Lösen Sie den Feststellhebel des Zusatzgriffs (9) (siehe Abb. A) und wählen Sie aus den vier möglichen Positionen die Stellung aus, die für die anstehenden Arbeiten am besten geeignet ist (siehe Abb. B).
2. Arretieren Sie den Feststellhebel (9) zum Fixieren des Zusatzgriffs wieder.

Hinweis: Der Feststellmechanismus kann bei Bedarf über die Einstellschraube des Zusatzgriffs (13) eingestellt werden (siehe Abb. C).

Kombierter Parallel- und Gehrungsanschl (Kombi-Anschlag)

1. Montieren Sie den kombinierten Parallel- und Gehrungsanschl (20) mit Hilfe der Halteschrauben (21) an den jeweiligen Montagepunkten (7 und 10) der Gerätesohle (siehe Abb. D).
2. Lösen Sie die beiden Flügelmuttern des Kombi-Anschlages, um dessen Winkel einzustellen, falls er als Gehrungsanschl verwendet werden soll (siehe Abb. E).
3. Wenn der Kombi-Anschlag rechtwinklig zur Hobelsohle eingerichtet wird, kann er als Parallelanschl zur Führung der Hobelmaschine verwendet werden.

Hinweis: Der Kombi-Anschlag kann wahlweise an der rechten oder linken Geräteseite angebracht werden.

Hinweis: Die Winkelangaben auf dem Kombi-Anschlag sind nur zur groben Orientierung geeignet. Zur Ausführung exakter Gehrungen ist es nötig, den Winkel mit Hilfe eines Winkelmessers einzustellen, einen Testschnitt durchzuführen, und den Einstellwinkel des Anschlages entsprechend zu korrigieren.

Staub-/Spanabfuhr

ACHTUNG! Es wird dringend empfohlen, diese Maschine in Kombination mit einem Werkstatt-Staubsauger oder Staubabsaugsystem zu verwenden. Eine Hobelmaschine erzeugt große Mengen an Staub und Spänen, und ein Absaugsystem wird zur Gewährleistung der optimalen Funktion benötigt.

1. Der Staubabsauganschluss (18) ermöglicht es, die Maschine an ein Staubabsaugsystem anzuschließen.
2. Das Staubabsaugsystem wird mit Hilfe des Staubabsaugadapters (19) an den Elektrohobel angeschlossen (siehe Abb. F).
3. Um den Staubabsaugadapter an das Gerät anzuschließen, muss dieser in den Staubabsauganschluss eingesteckt und im Uhrzeigersinn gedreht werden, bis er einrastet.

Einstellen der Hobeltiefe

Hinweis: Vergewissern Sie sich stets, dass das Elektrowerkzeug vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie Einstellungsänderungen vornehmen oder Hobelmesser auswechseln.

1. Drehen Sie die Hobeltiefeinstellung (12) im Uhrzeigersinn, um die Hobeltiefe zu erhöhen, bzw. im Gegenuhrzeigersinn, um die Hobeltiefe zu verringern.
2. Der Ring unter dem Drehknopf zur Hobeltiefeinstellung ist mit Ziffern beschriftet, welche der Hobeltiefe entsprechen. Dieses Gerät verfügt über acht Einrastpositionen sowie eine Parkposition „P“ und die „0“-Position, d.h. insgesamt zehn Einrastpositionen für Hobeltiefen von 0,25 bis 2,00 mm, d.h. jede Einrastposition verstellt die Hobeltiefe um 0,25 mm.
3. Zum Erzielen sehr exakter Ergebnisse hobeln Sie zunächst ein Reststück, messen Sie den Dickenunterschied und korrigieren Sie die Einstellung des Gerätes entsprechend.
4. Zum Überprüfen von Genauigkeit und Toleranz der verstellbaren vorderen Hobelsohle (11) stellen Sie die Hobeltiefeinstellung auf die „0“-Position, so dass die Stellung der vorderen (11) und hinteren Hobelsohle (6) miteinander verglichen werden können. Die vordere und hintere Hobelsohle sowie die Messer müssen in dieser Einstellung eine Linie bilden.
5. Stellen Sie die Hobeltiefeinstellung nach der Benutzung des Gerätes stets in die Parkposition „P“ zurück. Dies dient zum Schutz der Messer und bringt die verstellbare vordere Hobelsohle in eine Stellung, die verhindert, dass die Hobelmesser mit dem Untergrund in Kontakt kommen.

Bedienung

Ein- und Ausschalten

⚠️ WARNUNG! Überprüfen Sie stets die Funktion von Auslöseschalter (3) und Einschaltsperr (4), bevor Sie das Gerät an die Spannungsversorgung anschließen. Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass die Hobelmesser nicht mit Oberflächen oder Gegenständen in Berührung stehen.

1. Schließen Sie die Maschine ans Stromnetz an, entriegeln Sie die Einschaltsperr (4) und drücken Sie den Auslöseschalter (3) (siehe Abb. H).
2. Lassen Sie den Auslöseschalter los, um das Gerät auszuschalten.
3. Um das Gerät wieder anlaufen zu lassen, ist es nötig, die Einschaltsperr (4) erneut zu entriegeln, bevor der Auslöseschalter (3) gedrückt werden kann. Hierbei handelt es sich um eine wichtige Schutzvorrichtung, die ein versehentliches Einschalten der Maschine verhindert.

ACHTUNG! Beachten Sie, dass die Hobelmesser nach dem Ausschalten der Maschine noch einige Zeit nachlaufen. Warten Sie, bis der Motor komplett zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät ablegen, um eine Beschädigung der Hobelmesser und der Ablagefläche zu vermeiden.

- Falls Sie die Hobelmaschine auf die Seite legen möchten, wählen Sie dazu die Seite ohne Lüftungsschlitze, da austretende Späne sonst ins Motorgehäuse eindringen könnten.
- Stellen Sie die Hobeltiefeinstellung nach der Benutzung stets in die Parkposition „P“ zurück und stellen Sie sicher, dass die beiden Teile (6) und (11) der Hobelsohle auf derselben Oberfläche lagern.

Hobeln

1. Legen Sie die verstellbare vordere Hobelsohle (11) flach auf die Oberfläche des Werkstückes auf, ohne dass die Hobelmesser in das Werkstück eingreifen.
2. Schalten Sie das Werkzeug wie oben beschrieben ein und warten Sie, bis die Messertrommel ihre volle Drehzahl erreicht hat.
3. Schieben Sie die Maschine vorsichtig vorwärts, indem Sie mit der einen Hand zu Beginn des Hobelvorganges Druck auf den vorn am Gerät angebrachten Zusatzgriff (1) und zum Ende des Hobelvorganges hin mit der anderen Hand Druck auf den hinten angebrachten Hauptgriff (5) ausüben.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass die Stellung der verstellbaren vorderen Hobelsohle reguliert, wie weit die Hobelmesser hervorstehen, und somit den Materialabtrag diktiert. Es ist wichtig, dass beim Hobeln ein gleichmäßiger Anpressdruck auf die Gerätevorder- und -rückseite ausgeübt wird.

4. Führen Sie die Hobelmaschine über die Kante des Werkstückes hinaus, ohne sie dabei nach unten oder oben abkippen zu lassen.

Anmerkung: Behandeln Sie das Werkstück, als sei es länger, als es wirklich ist. Wenn Sie dies berücksichtigen, werden Sie die Hobelbewegung fortsetzen, bis die Messer weit über die Werkstückkante hinaus geführt wurden.

5. Die Schnittgeschwindigkeit und Hobeltiefe beeinflussen die Oberflächengüte. Zum groben Abtragen von Material kann eine hohe Hobeltiefe verwendet werden, allerdings müssen Vorschub und Hobeltiefe gering gehalten werden, wenn eine feine Oberfläche erzeugt werden soll.

Hinweis: Der Hobelvorgang wird erleichtert, indem Sie das Werkstück mit leichtem Gefälle anordnen und es abwärts bearbeiten.

⚠️ WARNUNG! Die Hobelmaschine ist sehr schwer und kann daher nicht sicher zum Bearbeiten vertikaler Flächen oder für ähnlich anspruchsvolle Arbeiten verwendet werden!

ACHTUNG! Ein zu schneller Vorschub kann eine schlechte Oberflächenbeschaffenheit zur Folge haben und den Motor des Gerätes beschädigen. Ein zu langsamer Vorschub kann zu Brandmarken und anderen Abzeichnungen auf der Werkstückoberfläche führen.

- Die ideale Vorschubgeschwindigkeit hängt vom verwendeten Werkstoff und von der Hobeltiefe ab.
- Üben Sie zunächst an einem Reststück, um die korrekte Vorschubgeschwindigkeit und Schnitttiefe zu ermitteln.

VORSICHT! Führen Sie die Hobelmaschine stets mit beiden Händen!

VORSICHT! Fixieren Sie das Werkstück nach Möglichkeit an der Werkbank!

Anfasen

1. Um eine Werkstückkante wie auf Darstellung I gezeigt anzufasen, richten Sie zunächst die V-Nut der verstellbaren vorderen Hobelsohle (11) (siehe Darst. II) an der Kante des Werkstückes aus.
2. Führen Sie den laufenden Elektrohobel an der Werkstückkante entlang.

DE

Wartung und Pflege

⚠️ WARNUNG! Sorgen Sie stets dafür, dass das Gerät ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie Einstellungsänderungen vornehmen oder Wartungsarbeiten durchführen.

- Überprüfen Sie das Netzkabel des Werkzeugs vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Verschleiß. Reparaturen müssen durch eine zugelassene Triton-Reparaturwerkstatt erfolgen. Dies gilt auch für mit dem Gerät verwendete Verlängerungskabel.
- Überprüfen Sie alle Befestigungsschrauben regelmäßig auf festen Sitz. Sie können sich infolge von Vibrationen mit der Zeit lockern.

Reinigung

1. Halten Sie die Lüftungsschlitze des Werkzeugs stets frei und sauber.
2. Entfernen Sie regelmäßig Schmutz und Staub. Die Reinigung lässt sich am besten mit Druckluft oder einer trockenen, weichen bis mittelharten Bürste wie beispielsweise einem Farbpinsel durchführen.

VORSICHT! Schützen Sie Ihre Augen während der Reinigung dieses Gerätes mit einer Schutzbrille.

3. Schmieren Sie in regelmäßigen Abständen alle beweglichen Teile.
4. Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel zur Reinigung der Kunststoffteile.

VORSICHT! Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, um die Kunststoffteile des Gerätes zu reinigen. Es wird empfohlen, ein mildes Reinigungsmittel und einen feuchten Lappen zu benutzen. Das Werkzeug darf niemals mit Wasser in Berührung kommen. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät gründlich abgetrocknet wurde.

Hobelmesser montieren und entfernen

⚠️ WARNUNG! Vergewissern Sie sich, dass die Klemmschrauben (16) fest und in der gemäß Abbildung M richtigen Reihenfolge angezogen sind. Falsches und/oder unzureichendes Anziehen kann schwere Verletzungen des Bedieners verursachen.

Diese Hobelmaschine verfügt über HSS-Wendemesser, die welche umgedreht werden können, wenn sie stumpf sind. Sie müssen allerdings ausgetauscht werden, wenn bereits beide Seiten verwendet worden sind.

⚠️ WARNUNG! Diese Hobelmesser lassen sich nicht nachschleifen!

Hobelmesser entfernen

VORSICHT! Die Hobelmesser sind sehr scharf und müssen mit Vorsicht gehandhabt werden!

1. Lösen Sie die fünf Klemmschrauben (16) mit dem im Lieferumfang enthaltenen Gabelschlüssel (17) (siehe Abb. I).
2. Richten Sie die Messertrommel (14) an der Vertiefung in der Hobelsohle aus, so dass es möglich ist, die Wendemesser (15) seitlich aus der Messertrommel herauszuziehen (siehe Abb. J).

Hobelmesser montieren

⚠️ WARNUNG! Verwenden Sie nur mit dieser Maschine kompatible HSS-Hobelmesser. Die Montage inkompatibler, nicht aus HSS-Stahl gefertigter Hobelmesser kann schwere Verletzungen des Bedieners verursachen.

1. Die Wendemesser besitzen beidseitige Schneiden. Wenn eine der Seiten abgenutzt oder anderweitig beschädigt ist, kann das Hobelmesser umgekehrt wieder eingesetzt werden.

2. Setzen Sie das Messer mit der scharfen, unbeschädigten Seite nach obenweisend in den Halteschlitz der Messertrommel (14) ein.

Hinweis: Falls nur eines der drei Hobelmesser beschädigt ist, muss nur dieses eine Messer gedreht oder ausgetauscht werden. Sollten die Messer jedoch abgenutzt sein, müssen alle drei Hobelmesser gedreht bzw. ausgetauscht werden, damit es bei der Benutzung der Maschine nicht zu ungleichmäßiger Belastung und daraus resultierenden gefährlichen Vibrationen kommt, die das Werkzeug beschädigen und für den Benutzer gefährlich sein könnten.

Hinweis: Die entlang der Messer verlaufende Furche muss sich auf der den Klemmschrauben (16) gegenüberliegenden Seite befinden.

Installation der Hobelmesser:

1. Befreien Sie die Messertrommel (14) und Hobelmesser zunächst von sämtlichen Spänen und Fremdkörpern.
2. Verwenden Sie ausschließlich Messer identischen Gewichtes und mit identischen Abmessungen, da die Messertrommel sonst nicht rund laufen kann, was zu gefährlichen Vibrationen, schlechten Hobelergebnissen und evtl. sogar zu irreparablen Beschädigungen der Maschine führt.
3. Ziehen Sie die Klemmschrauben (16) zum Fixieren der Hobelmesser in der auf Abbildung M vorgegebenen Reihenfolge an. Eine lose Klemmschraube kann extrem gefährlich sein!
4. Verwenden Sie ein Anziehmoment von 10 Nm ($\pm 0,5$), aber überdrehen Sie die Schrauben nicht.
5. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die beiden verbleibenden Hobelmesser.
6. Überprüfen Sie die Klemmschrauben regelmäßig auf festen Sitz.

ACHTUNG! Es ist wichtig, die Klemmschrauben erneut auf festen Sitz zu kontrollieren, nachdem alle Einstellungen an den Messern vorgenommen worden sind. Überprüfen Sie die Klemmschrauben nach kurzer Arbeitszeit erneut auf festen Sitz und ein Anziehmoment von 10 Nm ($\pm 0,5$). Führen Sie danach in angemessenen Intervallen regelmäßige Überprüfungen durch.

ACHTUNG! Bauartbedingt sind die Hobelmesser korrekt ausgerichtet, wenn sie bündig in ihren Schlitzen in der Messertrommel sitzen und die Klemmschrauben gleichmäßig angezogen sind.

- Beim Einsetzen neuer Messer ist unbedingt darauf zu achten, dass diese vollständig und sicher in ihren Halteschlitz geschoben werden, und dass die Schneiden perfekt parallel zur Oberfläche der Hobelsohle verlaufen.
- Verwenden Sie ein Metalllineal und prüfen Sie an mindestens drei verschiedenen Stellen, dass die Messer parallel zur Hobelsohle sitzen.
- Die Klemmschrauben dürfen erst angezogen werden, wenn die Messer korrekt ausgerichtet sind und ihr korrekter Sitz überprüft worden ist.
- Eine weitere Überprüfung der Position der verschiebbaren vorderen Hobelsohle (11) kann durchgeführt werden, indem die Hobeltiefeneinstellung in die „0“-Position gebracht und ein Lineal entlang der Geräteunterseite und über die verschiebbare vordere (11) und feste hintere Hobelsohle (6) gehalten wird. Auf diese Weise überprüfen Sie auch die Genauigkeit der Hobeltiefeneinstellung.
- Die Messer müssen mittig auf der Messertrommel sitzen (siehe Abb. I).

⚠️ WARNUNG! Herausragende oder nicht rechtwinklig eingesetzte Messer können das Maschinengehäuse berühren, was zu schwerwiegenden Verletzungen des Bedieners und in der Nähe befindlicher Personen führen kann!

Hinweis: Die Werkstückoberfläche wird uneben und grob ausfallen, wenn Hobelmesser nicht vorschriftsmäßig montiert sind! Die folgenden Beispiele zeigen vorschriftsmäßige und falsche Stellungen der Hobelmesser:

Hobelmesser:

- Korrekte Messereinstellung: Liefert saubere, gleichmäßige Schnitte (siehe Abb. III).
 - Kerben in der Oberfläche: Die Schneidkante eines oder aller Messer verläuft nicht parallel zur hinteren Hobelsohle (siehe Abb. IV).
 - Furchenbildung am Anfang: Eines oder alle Messer stehen nicht ausreichend über die hintere Hobelsohle hinaus (siehe Abb. V).
 - Furchenbildung am Ende: Eines oder alle Messer stehen zu weit über die hintere Hobelsohle vor (siehe Abb. VI).
- (a) Verschiebbare vordere Hobelsohle (11), die über die Hobeltiefeneinstellung (12) verstellt wird.
- (b) Feste hintere Hobelsohle (6).

Antriebsriemenwechsel

1. Entfernen Sie zum Wechseln des Antriebsriemens zunächst die drei Kreuzschlitzschrauben der auf der linken Geräteseite befindlichen Antriebsriemenabdeckung (8) (siehe Abb. N).

Hinweis: Die vordere Schraube ist länger als die beiden anderen. Stellen Sie sicher, dass die längere Schraube beim Zusammenbau wieder an der korrekten Stelle eingesetzt wird!

2. Ziehen Sie den beschädigten Antriebsriemen seitlich von der oberen Riemenscheibe herunter und drehen Sie dabei die untere Riemenscheibe von Hand. Entnehmen Sie den beschädigten Antriebsriemen und reinigen Sie die Riemenscheiben und das Antriebsriemengehäuse mit einer weichen Bürste.

Hinweis: Tragen Sie beim Ausführen dieser Arbeiten stets eine Schutzbrille!

3. Legen Sie einen neuen Antriebsriemen mit den sechs V-förmigen Rillen auf dessen Innenseite über die untere Riemenscheibe. Schieben Sie das andere Ende des Antriebsriemens halb über die obere Riemenscheibe, drehen Sie dann die Riemenscheiben und schieben Sie zugleich den Antriebsriemen in seine korrekte Position.
4. Drehen Sie die Riemenscheiben von Hand und vergewissern Sie sich, dass der neue Antriebsriemen gleichmäßig läuft.
5. Bringen Sie die Antriebsriemenabdeckung wieder mit den drei Kreuzschlitzschrauben an und stellen Sie dabei sicher, dass die längere Schraube an der vorderen Gewindebohrung verwendet wird.
6. Verbinden Sie die Maschine mit dem Stromnetz und lassen Sie den Motor einige Minuten laufen, um sicherzustellen, dass der neue Antriebsriemen korrekt funktioniert.

Kohlebürsten

- Mit der Zeit unterliegen die Kohlebürsten des Motors dem Verschleiß.
- Wenn der Verschleiß der Bürsten fortgeschritten ist, kann dadurch die Motorleistung abnehmen, die Maschine kurzzeitig ausfallen oder es kann zu sichtbarer Funkenbildung kommen.
- Lassen Sie die Kohlebürsten bei derartigen Verschleißanzeichen von einem zugelassenen Vertragskundendienst ersetzen.

Kontakt

Informationen zu Reparatur- und Kundendiensten erhalten Sie unter der Rufnummer (+44) 1935/382222.

Webseite: tritontools.com/de-DE/Support

GB-Postanschrift:

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ
Großbritannien

EU-Postanschrift:

Toolstream B.V.
De Ketten
00004
5651 GJ
Eindhoven, Niederlande

Lagerung

- Bewahren Sie dieses Werkzeug sorgfältig an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung

Beachten Sie bei der Entsorgung von defekten und nicht mehr reparablen Elektrowerkzeugen geltende Vorschriften und Gesetze.

- Elektrowerkzeuge und andere elektrische und elektronische Altgeräte nicht über den Hausmüll entsorgen.
- Lassen Sie sich von der zuständigen Behörde bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung von Elektrowerkzeugen beraten.

Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Empfohlene Abhilfe
Keine Netzspannung	Netzstecker nicht eingesteckt bzw. Steckdose stromlos	Gerät einstecken und ggf. Steckdose einschalten
	Sicherung defekt bzw. Sicherungsautomat hat ausgelöst	Sicherung auswechseln bzw. Sicherungsautomat wieder einschalten
	Fehlerstromschutzschalter hat ausgelöst	Fehlerstromschutzschalter zurücksetzen
	Thermo-Überlastschutz einer verwendeten Kabeltrommel hat ausgelöst	Kabel komplett abwickeln und Thermo-Überlastschutz zurücksetzen
	Geräte-Anschlussleitung oder Gerätestecker defekt	Wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Triton-Fachhändler
	Fehlfunktion des Gerätes	Wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Triton-Fachhändler
Motor läuft nicht an	Kohlebürsten abgenutzt	Lassen Sie die Kohlebürsten bei Ihrem Triton-Fachhändler austauschen
	Fehlfunktion des Gerätes	Wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Triton-Fachhändler
Grobe Oberfläche nach dem Hobeln	Ein oder mehrere Hobelmesser abgenutzt	Alle drei Hobelmesser austauschen
	Ein oder mehrere Hobelmesser beschädigt	Beschädigte Hobelmesser austauschen
	Feuchte Werkstückoberfläche	Werkstück trocknen lassen
Falsche Hobeltiefe	Abgenutzte oder beschädigte Hobelmesser	Hobelmesser austauschen
	Falsch montierte Hobelmesser	Stellung der Hobelmesser überprüfen und ggf. korrigieren
	Falsche Hobelmesser eingebaut	Korrekte Hobelmesser montieren
Messertrommel dreht sich nicht	Antriebsriemen defekt	Antriebsriemen austauschen
Vibrationen oder anomale Geräusche	Gerät SOFORT ausschalten	Alle vom Bediener wartbaren Komponenten auf korrekte Montage überprüfen. Wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Triton-Fachhändler, falls kein offensichtlicher Fehler gefunden werden kann.

Garantie

Zur Anmeldung Ihrer Garantie besuchen Sie bitte unsere Website tritontools.com* und tragen dort Ihre persönlichen Daten ein.

Kaufinformation

Kaufdatum: ____/____/____

Modell: TPL180B

Bewahren Sie bitte Ihren Beleg als Kaufnachweis auf.

Triton garantiert dem Käufer dieses Produkts, dass Triton, wenn sich Teile dieses Produkts innerhalb von 3 Jahren ab Originalkaufdatum infolge fehlerhafter Materialien oder Arbeitsausführung als defekt erweisen, das mangelhafte Teil nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder ersetzen wird.

Diese Garantie gilt nicht für kommerzielle Verwendung und erstreckt sich nicht auf normalen Verschleiß oder Schäden infolge von Unfall, Missbrauch oder unsachgemäßer Verwendung.

*Bitte registrieren Ihren Artikel innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf online.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Ihre gesetzlich festgelegten Rechte werden dadurch nicht eingeschränkt.

Traduzione delle istruzioni originali

Introduzione

Grazie per aver acquistato questo strumento Triton. Questo manuale contiene le informazioni necessarie per il funzionamento sicuro ed efficace di questo prodotto. Questo prodotto ha caratteristiche uniche e, anche se si ha familiarità con altri prodotti simili, è necessario leggere attentamente questo manuale per assicurarsi di comprendere a pieno le istruzioni. Assicurarsi che tutti gli utenti dello strumento leggano e comprendano a pieno questo manuale. Conservare le istruzioni con il prodotto per eventuali consultazioni future.

Descrizione dei simboli

La targhetta sul vostro strumento può mostrare simboli. Questi rappresentano informazioni importanti sul prodotto o istruzioni sul suo utilizzo.



Indossare la protezione acustica
Indossare una protezione per gli occhi
Indossare una protezione respiratoria
Indossare un casco protettivo



Indossare la protezione delle mani



ATTENZIONE - Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



ATTENZIONE: le parti in movimento possono causare danni e/o lesioni da taglio



ATTENZIONE: lame o denti affilati!



Scollegare sempre dalla rete elettrica durante la regolazione, la sostituzione degli accessori, la pulizia, la manutenzione e quando non in uso!



NON utilizzare in caso di pioggia o in ambienti umidi!



Attenzione!



Si raccomanda/richiede un sistema di estrazione della polvere



Costruzione di classe II (doppio isolamento per una protezione supplementare)



Conforme agli attuali standard legislativi e di sicurezza.



Protezione ambientale

I rifiuti elettrici non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclare dove esistono strutture idonee. Verificare con le autorità locali o con il vostro rivenditore per consigli sul riciclaggio.

Abbreviazioni tecniche

V	Volt	Hz	Hertz
~	Corrente alternata	W, kW	Watt, Kilowatt
A, mA	Ampere, milliampere	min⁻¹	Operazioni al minuto
n₀	Velocità a vuoto	dB (A)	Livello sonoro in decibel (A ponderato)
n	Velocità nominale	m/s²	Metri al secondo quadrato (ampiezza della vibrazione)
cpm	Tagli al minuto	Ø	Diametro
°	Gradi		

Specifiche tecniche

Numero modello:	TPL180B
Tensione:	220 - 240 V ~, 50 / 60 Hz
Potenza:	1800 W
Velocità a vuoto:	15.000 min ⁻¹
Tagli al minuto:	45.000 cpm
Profondità piallatura:	0 - 2 mm
Larghezza piallatura:	180 mm
Lame:	Reversibili HSS 180 mm, set di 3
Porta di estrazione della polvere (Diametro interno):	50,8 mm
Adattatore porta di estrazione della polvere (Diametro interno):	35 mm
Classe di protezione:	□
Dimensioni (L x P x A):	525 x 275 x 170 mm
Peso:	9,5 kg
Come parte del nostro continuo sviluppo del prodotto, le specifiche tecniche dei prodotti Triton possono variare senza preavviso.	

Pressione sonora L_{PA} :	92,2 dB (A)
Potenza sonora L_{WA} :	103,2 dB (A)
Tolleranza K:	3 dB (A)
Vibrazioni ponderate:	4,34 m/s ² (impugnatura principale), 7,0 m/s ² (impugnatura anteriore)
Tolleranza:	1.5m/s ² (impugnatura principale e anteriore)
Il livello di intensità del suono per l'operatore potrebbe superare gli 85 dB (A) rendendo necessarie misure di protezione.	

⚠ AVVERTENZA: Indossare sempre protezioni per le orecchie, quando il livello sonoro supera i 85 dB (A) e limitare il tempo di esposizione, se necessario. Se i livelli sonori dovessero creare disagio anche con la protezione auricolare, smettere di utilizzare lo strumento immediatamente e controllare che la protezione acustica sia montata correttamente e che fornisca il giusto livello di isolamento acustico per il livello del suono prodotto dal tuo strumento.

⚠ AVVERTENZA: l'esposizione dell'utente alle vibrazioni dello strumento può causare la perdita del senso del tatto, intorpidimento, formicolio e riduzione della capacità di presa. Una lunga esposizione può portare ad una condizione cronica. Se necessario, limitare la durata di esposizione alle vibrazioni e utilizzare guanti anti-vibrazione. Non utilizzare l'utensile se la temperatura delle mani è al di sotto del normale, in quanto ciò aumenterà l'effetto delle vibrazioni. Utilizzare i dati forniti nelle specifiche tecniche relativi alle vibrazioni per calcolare la durata e la frequenza di funzionamento dell'utensile.

⚠ AVVERTENZA: l'emissione delle vibrazioni durante l'uso effettivo del dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in quanto dipende dalle modalità in cui viene utilizzato lo strumento. Vi è la necessità di identificare le misure di sicurezza per proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo come i tempi in cui lo strumento è spento e quando è attivo a vuoto oltre al tempo di attivazione).

Il valore totale della vibrazione dichiarato è stato misurato secondo un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore totale della vibrazione dichiarata può anche essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.

I livelli sonori nelle specifiche sono determinati seguendo gli standard internazionali. I dati rappresentano un normale utilizzo per l'utensile in condizioni di lavoro generali. Un utensile tenuto in cattive condizioni, montato in modo errato o utilizzato in maniera impropria può essere causa di un aumento dei livelli sonori e delle vibrazioni. www.osha.europa.eu fornisce informazioni sui livelli sonori e delle vibrazioni nei luoghi di lavoro utili agli utenti domestici che utilizzano utensili per lunghi periodi di tempo.

Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può provocare folgorazione, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete (via cavo) o alimentato a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza nell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e adeguatamente illuminata.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- Non usare gli elettrooutensili in presenza di atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas e polveri infiammabili.** Gli elettrooutensili producono scintille che potrebbero accendere le polveri o i fumi.
- Tenere altre persone e i bambini a distanza di sicurezza durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potrebbero far perdere il controllo dell'apparecchio all'operatore.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli elettrooutensili devono essere compatibili con le prese di corrente. Non modificare in alcun modo la spina del dispositivo. Non usare adattatori con gli elettrooutensili dotati di collegamento di messa a terra. L'uso delle spine originali non modificate e delle prese corrispondenti ridurrà il rischio di scosse elettriche.**
- Evitare il contatto del corpo con le superfici collegate a massa come i tubi, i radiatori, le cucine e i frigoriferi.** Se il corpo dell'operatore è collegato a terra o alla massa il rischio di scosse elettriche è maggiore.
- Non esporre gli elettrooutensili alla pioggia e non lasciarli in ambienti umidi o bagnati.** L'ingresso dell'acqua in un utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non usare il cavo in modo improprio. Non afferrare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare l'elettrooutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e sostanze affini, bordi appuntiti o parti in movimento.** I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, usare prolunghe compatibili con l'uso in ambienti esterni.** Un cavo idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se l'utilizzo di un elettrooutensile in ambiente umido è inevitabile, utilizzare una fonte di alimentazione protetta da un dispositivo differenziale.** L'uso di un dispositivo differenziale riduce notevolmente il rischio di scosse elettriche.
- Se utilizzato in Australia o Nuova Zelanda, si consiglia di alimentare SEMPRE questo strumento tramite un dispositivo a corrente residua (RCD) con una corrente residua nominale di 30 mA o inferiore.**
- Utilizzare una prolunga adeguata. Assicurarsi che il cavo di prolunga sia in buone condizioni.** Quando si usa un cavo di prolunga, assicurarsi di usarne uno abbastanza dimensionato per trasportare la corrente assorbita dal vostro prodotto. Un cavo con una sezione insufficiente comporterà una caduta della tensione di linea causando una perdita di potenza ed il surriscaldamento.

IT

3) Sicurezza personale

- a) Quando si usa un elettrotensile lavorare sempre con la massima attenzione e concentrazione, lasciandosi guidare dal buon senso. Non usare mai un elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di medicinali e/o sostanze alcoliche o stupefacenti. Quando si usa un elettrotensile un attimo di distrazione è sufficiente a causare gravi lesioni alle persone.
 - b) Usare dispositivi per la protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. I dispositivi per la sicurezza personale, come le mascherine antipolvere, le calzature di sicurezza antiscivolo, il casco e la cuffia, se usati in maniera appropriata, riducono i rischi di lesioni alle persone.
 - c) Prevenire l'avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto (OFF) prima di attaccare la presa e/o batteria, prendere in mano o trasportare l'utensile. Trasportare gli apparecchi elettrici con il dito al di sopra dell'interruttore o connettere l'apparecchio con l'interruttore acceso aumenta il rischio di incidenti.
 - d) Rimuovere tutte le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi prima di accendere l'apparecchio. Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare lesioni personali.
 - e) Non sbilanciarsi. Mantenere una posizione stabile e in pieno equilibrio in ogni momento. Un buon equilibrio consente di avere il massimo controllo sull'elettrotensile nelle situazioni inaspettate.
 - f) Vestirsi con abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli e indumenti lontani dai componenti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
 - g) Se il dispositivo utilizzato è dotato di una bocchetta per l'aspirazione della polvere accertarsi che sia collegato e utilizzato correttamente. L'utilizzo di un aspirapolvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.
 - h) Non permettere che la familiarità acquisita in seguito a un uso frequente degli strumenti porti a un atteggiamento di noncuranza relativamente ai principi di sicurezza della strumentazione. Un'azione negligente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- #### 4) Utilizzo e cura di un elettrotensile
- a) Non forzare l'elettrotensile. Usare sempre l'elettrotensile corretto per il lavoro da eseguire. L'elettrotensile corretto sarà in grado di svolgere il lavoro in modo più efficiente e sicuro nell'ambito della gamma di potenza indicata.
 - b) Non usare lo strumento se l'interruttore non si accende né si spegne. Gli elettrotensili con un interruttore di accensione difettoso sono pericolosi e devono essere riparati immediatamente.
 - c) Staccare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli attrezzi a motore. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario.
 - d) Conservare l'elettrotensile fuori dalla portata dei bambini e non lasciare che venga utilizzato da persone non adeguatamente addestrate e competenti nell'uso degli elettrotensili o che non abbiano letto questo manuale di istruzioni. Gli elettrotensili diventano estremamente pericolosi nelle mani di persone non addestrate.
 - e) Effettuare la manutenzione degli elettrotensili e degli accessori. Controllare che non ci sia un disallineamento o un blocco delle parti in movimento, la rottura di alcune componenti e altre condizioni che possano influire sul funzionamento dell'apparecchio. In caso di danneggiamento, fare riparare lo strumento prima di riutilizzarlo. La maggior parte degli incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

- f) Mantenere le lame pulite e affilate. Gli utensili da taglio tenuti in buone condizioni operative e con i bordi taglienti affilati sono meno soggetti a bloccarsi e più facili da controllare.
 - g) Utilizzare l'elettrotensile e tutti i componenti e gli accessori in conformità con le istruzioni di questo manuale e nella maniera prevista per ciascun tipo di utensile, tenendo conto delle condizioni lavorative e del compito da eseguire. L'utilizzo degli elettrotensili per fini diversi da quelli previsti rappresenta un rischio per le persone.
 - h) Tenere asciutte le maniglie e le impugnature, e fare in modo che siano pulite e senza olio né grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'apparecchiatura in condizioni impreviste.
- #### 5) Servizio
- a) Fai controllare e riparare il tuo utensile solo da personale specializzato, che usa solamente ricambi identici. Questo assicura che la macchina sia perfettamente sicura.

Sicurezza aggiuntiva per pialle elettriche



AVVERTENZA!

- Attendere che la taglierina si fermi prima di appoggiare l'utensile. Una taglierina rotante esposta può impegnare la superficie provocando una possibile perdita di controllo e gravi lesioni.
- Tenere l'utensile elettrico solo dalle superfici di presa isolate, poiché la taglierina potrebbe entrare in contatto con il proprio cavo. Un disco abrasivo a contatto con un filo "in tensione" può rendere le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico "in tensione" e causare scosse elettriche all'operatore.
- Utilizzare morsetti o un altro modo pratico per fissare il pezzo su una piattaforma stabile. Tenere il lavoro per mano o contro il corpo lo rende instabile e può portare alla perdita di controllo.
- Se è necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, questa deve essere eseguita dal produttore o da un suo agente per evitare rischi per la sicurezza.
- Si raccomanda che il caricabatterie venga sempre fornito tramite un dispositivo a corrente residua con una corrente nominale di 30 mA o inferiore.



- Utilizzare una protezione respiratoria appropriata: l'uso di questo strumento può generare polvere contenente sostanze chimiche note per causare cancro, difetti alla nascita o altri danni riproduttivi. Alcuni legni contengono conservanti come l'arsenato di rame e cromo (CCA) che possono essere tossici. Durante la levigatura, la perforazione o il taglio di questi materiali è necessario prestare particolare attenzione per evitare l'inalazione e ridurre al minimo il contatto con la pelle.



IMPORTANTE

- Utilizzare i rilevatori appropriati per determinare se le linee di servizio sono nascoste nell'area di lavoro o chiamare l'azienda di servizi locale per assistenza. Il contatto con le linee elettriche può provocare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di un tubo del gas può portare a un'esplosione. La perforazione di una tubatura idrica può causare danni materiali o folgorazioni.
- Non toccare l'estrattore di trucioli con le mani. Potrebbero essere feriti dalle parti rotanti.

- Una maschera antipolvere e un sistema di aspirazione della polvere sono fortemente raccomandati durante l'uso per proteggere l'operatore dalla polvere. *Le pialle elettriche generano una grande quantità di polvere e alcuni materiali producono polvere tossica.*
- Utilizzare solo lame affilate. *Maneggiare le lame con molta attenzione.*
- a) Verificare che la tensione sull'etichetta della targa dello strumento corrisponda alla tensione della rete
- b) Assicurarsi che tutti i chiodi, le viti, ecc. Siano rimossi dal pezzo in lavorazione prima di iniziare l'attività. *In caso contrario, potrebbero verificarsi danni alla lama o alla pialla, con conseguenti rischi per la sicurezza*
- c) Assicurarsi che tutti i panni, cavi, stracci, spaghi e oggetti simili siano stati rimossi dall'area di lavoro. *Per evitare che si impigli nel meccanismo della pialla*
- d) Accertarsi che i bulloni di installazione della lama siano serrati saldamente prima del funzionamento
- e) Prima di utilizzare la pialla su un pezzo in lavorazione, accenderla e lasciarla funzionare per un po'. *Verificare la presenza di vibrazioni o oscillazioni che potrebbero indicare una lama mal installata o mal bilanciata*
- f) Lasciare che la macchina raggiunga la massima velocità prima di entrare in contatto con il pezzo e iniziare a tagliare
- g) Azionare la pialla solo se controllata da entrambe le mani e tenuta correttamente prima dell'accensione
- h) Assicurarsi che la pialla sia ad almeno 200 mm di distanza dal tuo viso e dal tuo corpo
- i) Attendere che le lame raggiungano la massima velocità prima di tagliare
- j) I trucioli possono incepparsi nel scivolo durante il taglio del legno umido. *Spegnere, scollegare dall'alimentazione e pulire i trucioli con un bastoncino. Non mettere mai le dita nello scivolo dei trucioli*
- k) Spegnere SEMPRE e lasciare che le lame si fermino completamente prima di tentare qualsiasi regolazione, pulizia o manutenzione
- l) Scollegare SEMPRE l'alimentazione quando si lascia la macchina incustodita
- m) Quando non in uso, scollegare dalla fonte di alimentazione e posizionare la base anteriore su un blocco di legno in modo che le lame non siano a contatto con nulla
- n) Sostituire tutte le lame contemporaneamente. *In caso contrario, lo squilibrio risultante provocherà vibrazioni e ridurrà la durata della pialla e delle lame*

Sicurezza degli utensili da taglio

AVVERTENZA: Prima di collegare un dispositivo a una sorgente di alimentazione (presa di corrente, presa, ecc.) verificare che la tensione corrisponda a quella indicata sulla targhetta del dispositivo. L'uso di una sorgente di alimentazione con tensione superiore a quella indicata per il dispositivo stesso può causare gravi lesioni all'utente oltre che danni al dispositivo stesso. In caso di dubbi, non collegare il dispositivo. L'uso di una sorgente di alimentazione con tensione inferiore a quella indicata sulla targhetta è dannoso per il motore.

Utilizzare l'utensile da taglio corretto

- Accertarsi che l'utensile da taglio sia adatto al lavoro. Non dare per scontato che uno strumento sia adatto senza controllare la documentazione del prodotto prima dell'uso

Proteggere gli occhi

- Indossare sempre un'adeguata protezione per gli occhi quando si usano utensili da taglio

- Gli occhiali non sono progettati per offrire alcuna protezione durante l'utilizzo di questo prodotto; le lenti normali non sono resistenti agli urti e potrebbero frantumarsi

Proteggere l'udito

- Indossare sempre una protezione acustica adeguata quando il rumore dell'utensile supera gli 85 dB

Proteggere le vie respiratorie

- Assicurarsi che tu stesso e gli altri intorno a te indossiate idonee maschere antipolvere

Proteggere le mani

- Non consentire alle mani di avvicinarsi alla ruota o alle lame. Utilizzare uno spingipezzo adatto per pezzi più corti con utensili elettrici adeguati

Sii consapevole degli altri intorno a te

- È responsabilità dell'utente assicurarsi che le altre persone nelle vicinanze dell'area di lavoro non siano esposte a rumori o polvere pericolosi e siano inoltre dotate di idonei dispositivi di protezione

Oggetti nascosti

- Ispezionare il pezzo in lavorazione e rimuovere tutti i chiodi e gli altri oggetti incorporati prima del taglio
- Non tentare di tagliare materiale che contiene oggetti incorporati a meno che non si sappia che l'utensile da taglio montato sulla macchina è adatto al lavoro
- Le pareti possono nascondere cavi e tubature, i pannelli della carrozzeria possono nascondere le linee di alimentazione e l'erba alta può nascondere pietre e vetro. Controllare sempre a fondo l'area di lavoro prima di procedere

Attenzione al materiale di scarto proiettato

- In alcune situazioni, il materiale di scarto può essere proiettato rapidamente dall'utensile da taglio. È responsabilità dell'utente assicurarsi che altre persone nell'area di lavoro siano protette dalla possibilità di materiale di scarto proiettato

Utensili da taglio adatti

- Accertarsi che gli utensili da taglio siano correttamente e saldamente montati e verificare che le chiavi / i regolatori siano rimossi prima dell'uso
- Utilizzare solo utensili da taglio consigliati per la macchina
- Non tentare di modificare gli utensili da taglio
- Accertarsi che le lame siano affilate, in buone condizioni e correttamente montate
- Non tentare di riaffilare le lame che non sono adatte per la riaffilatura. Questi possono includere lame a tempra speciale o lame realizzate con leghe temprate contenenti tipicamente tungsteno
- Le lame che possono essere affilate devono essere affilate solo secondo le istruzioni del produttore della lama. Questi possono includere un numero limitato di volte in cui la lama può essere affilata
- Le lame affilate devono essere ispezionate più accuratamente prima dell'uso e sostituite immediatamente in caso di dubbi sulle condizioni e l'idoneità all'uso
- Nel caso in cui le lame incontrino un oggetto incorporato in uso per il quale le lame non sono adatte, le lame devono essere sostituite immediatamente

IT

Direzione di alimentazione

- Inserire sempre il lavoro nella lama o nella taglierina nella direzione di movimento della lama o della taglierina

Attenzione al calore

- Gli utensili da taglio e i pezzi possono diventare molto caldi durante l'uso. Non tentare di cambiare gli strumenti fino a quando non sono stati completamente raffreddati

Controllare polvere / trucioli

- Evitare l'accumulo di polvere o trucioli. La segatura è un pericolo di incendio e alcuni trucioli di metallo sono esplosivi
- Prestare particolare attenzione durante il taglio di legno e metallo. Le scintille del taglio dei metalli sono una causa comune degli incendi della polvere di legno
- Ove possibile, utilizzare un sistema di estrazione della polvere per garantire un ambiente di lavoro più sicuro

Familiarizzazione con il prodotto

1. Maniglia anteriore
2. Prese di ventilazione per scheda elettronica PCB
3. Interruttore a grilletto On/Off
4. Blocco di protezione grilletto
5. Maniglia principale
6. Base fissa posteriore
7. Punto di attacco guida (x 4)
8. Copri cinghia di trasmissione
9. Leva di blocco maniglia anteriore
10. Punto di attacco guida (x 4)
11. Base anteriore mobile
12. Manopola di regolazione profondità
13. Vite d'impostazione maniglia anteriore
14. Canale lama
15. Lame reversibili
16. Viti di serraggio (x 5)
17. Chiave di regolazione lama
18. Porta di estrazione polvere/frammenti
19. Adattatore estrazione polvere
20. Guida parallela e guida conica combinata
21. Manopola di attacco guida (x 2)

Destinazione d'uso

Pialla di grandi dimensioni a mano, per lavori pesanti di piallatura su legni duri e teneri.

Nota: non destinato all'uso commerciale.

Deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Qualsiasi uso diverso da quelli menzionati in questo manuale sarà considerato un caso di uso improprio. L'utente, e non il produttore, sarà responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti da tali casi di uso improprio. Il produttore non sarà responsabile per eventuali modifiche apportate allo strumento né per eventuali danni derivanti da tali modifiche.

Disimballaggio dello strumento

- Disimballare con cura e controllare lo strumento. Familiarizzare completamente con tutte le sue caratteristiche e funzioni
- Assicurarsi che tutte le parti dello strumento siano presenti e in buone condizioni. In caso di parti mancanti o danneggiate, sostituire tali parti prima di tentare di utilizzare questo strumento

Prima dell'uso

AVVERTENZA: Scollegare sempre questo strumento dalla rete di alimentazione prima di collegare e rimuovere gli accessori, o di effettuare qualsiasi regolazione.

Regolare l'impugnatura anteriore

1. Tira fuori la parte anteriore della maniglia della leva di bloccaggio (9) (Figura A) e spostare l'impugnatura anteriore (1) in una delle quattro posizioni per soddisfare al meglio il compito (Figura B)
2. Tirare di nuovo la leva per fissare l'impugnatura anteriore nella posizione selezionata

NB: Se necessario, il meccanismo d'azione della leva può essere regolata utilizzando le viti della maniglia anteriore (13) (Figura C).

Guida parallela combinata e guida conica

1. Inserire la guida combinata (20) alla base avvitando le manopole di fissaggio guida (21) al punto di attacco guida (7) e (10) (Figura D)
2. Allentare i due dadi ad alette e impostare l'angolo della guida, se si desidera utilizzare come guida per fare tagli obliqui (Figura E)
3. Quando è impostato ad angolo retto rispetto alla base della pialla, la guida fornisce aiuto per controllare l'azione di pianificazione

Nota: La guida può essere montata su entrambi i lati della base.

Nota: Le graduazioni ad angolo segnate sulla guida sono approssimative. Per il taglio conici accurati è necessario misurare l'angolo della guida, fare un taglio di prova e regolare se necessario.

Estrazione trucioli

IMPORTANTE: Si consiglia vivamente di utilizzare un aspirapolvere professionale o un sistema di aspirazione simile durante l'uso di questo prodotto. Lo strumento produce una grande quantità di materiale di scarto e un sistema di estrazione è necessario per un funzionamento ottimale.

1. La porta anti polvere/estrazione trucioli (18) permette il collegamento ad un sistema di aspirazione
2. L'uso di un adattatore (19) consente ad un sistema di aspirazione di essere collegato alla porta anti polvere/estrazione trucioli (Figura F)
3. Per il montaggio dell'adattatore, inserirlo nella porta anti-polvere e ruotare in senso orario fino a bloccarlo in posizione

Regolazione della profondità di taglio

Nota: Accertarsi che l'utensile sia scollegato dalla rete elettrica prima di inserire o rimuovere accessori.

1. Ruotare la manopola di regolazione di profondità (12) in senso orario per un taglio più profondo e in senso antiorario per un taglio meno profondo
2. I numeri sull'anello sotto la manopola di regolazione di profondità indicano la profondità di taglio. Ci sono 8 posizioni di arresto da 0,25-2 mm con un incremento di 0,25 mm
3. Se è necessario piallare ad una profondità precisa, piallare un pezzo di legno di scarto, misurare la differenza di spessore e regolare il valore se necessario
4. Per controllare la precisione e la tolleranza della base anteriore mobile (11) impostare la manopola di regolazione della profondità in posizione '0' in modo che la lama possa essere misurata con la base posteriore fissa (6) e base anteriore mobile (11). La base fissa posteriore, lama e mobile base anteriore devono essere allo stesso livello in posizione '0'

5. Dopo l'uso, muovere sempre la manopola di regolazione della profondità in posizione "P" di parcheggio. Ciò protegge la lama spostando la base mobile in modo che la lama non sia a contatto con la superficie dove è stata appoggiata la pialla

Funzionamento

Accensione e spegnimento

⚠ AVVERTENZA: Prima di collegare la macchina alla presa di corrente elettrica controllare sempre che l'interruttore On / Off (3) e il blocco di sicurezza del grilletto (4) funzionino correttamente. Prima dell'accensione, assicurarsi che il tamburo lama o lama non siano in contatto con una superficie.

1. Collegare la macchina, spingere il blocco di sicurezza grilletto (4) (Figura G) e tirare l'interruttore On/Off (3) (Figura H)
2. Arrestare lo strumento semplicemente rilasciando l'interruttore On/Off (Figura E)
3. Per riavviare la macchina, è necessario azionare sia il blocco di sicurezza grilletto (4) che l'interruttore On/Off (3). Si tratta di un'importante funzione di sicurezza che aiuta a prevenire il funzionamento accidentale della pialla

ATTENZIONE: Si prega di notare che le lame della pialla continuano a girare per qualche tempo dopo lo spegnimento della pialla. Attendere che il motore sia completamente fermo prima di appoggiare l'utensile per evitare di danneggiare le lame della pialla o la superficie di appoggio.

- Se si appoggia la pialla su un lato, non farlo sul lato con le ventole. Ciò impedirà al polvere o trucioli di contaminare il motore
- Quando la pialla non deve essere utilizzata per un breve periodo, impostare la manopola di controllo della profondità alla posizione (parcheggio) "P" e assicurarsi che entrambe le basi (6) e (11) poggino sulla stessa superficie piana

Piallatura

1. Poggiare la base mobile anteriore (11) pialla sulla superficie del pezzo senza che le lame abbiano alcun contatto con il pezzo
2. Accendere lo strumento e attendere che le lame raggiungano la piena velocità
3. Spostare l'utensile leggermente in avanti, applicando una pressione sulla parte anteriore dello strumento, usando una mano sull'impugnatura anteriore (1) all'inizio della piallatura. Applicare pressione sulla parte posteriore dell'utensile con l'altra mano sull'impugnatura principale (5) verso la fine dell'operazione di piallatura

Nota: È importante comprendere che la base mobile anteriore determina la porzione della lama a contatto con il legno e questo richiede all'utente di applicare pressione verso il basso sulla parte anteriore e posteriore dell'utensile uniformemente durante l'uso.

4. Premere la pialla oltre il bordo del pezzo senza inclinarlo verso il basso o verso l'alto

Suggerimento: Trattare il materiale come se fosse leggermente più lungo di quello che effettivamente è - l'azione di piallatura continuerà fino a quando le lame non abbiano superato l'estremità del pezzo.

5. Il tasso di piallatura e la profondità di taglio determinano la qualità della finitura. Per un taglio grezzo, la profondità di taglio può essere aumentata. Tuttavia, per ottenere una buona finitura, la profondità di taglio deve essere ridotta e lo strumento avanzato più lentamente

Nota: La piallatura è più facile se il pezzo è leggermente inclinato lontano dall'operatore in modo che la piallatura venga eseguita in "discesa".

⚠ AVVERTENZA: La pialla è molto pesante e non pratica o sicura per essere utilizzata per una piallatura verticale o altre applicazioni simili

ATTENZIONE: Spostare la macchina troppo velocemente può causare una scarsa qualità del taglio e può danneggiare le lame o il motore. Spostare la macchina troppo lentamente può bruciare o segnare il taglio

- L'avanzamento corretto dipende dal tipo di materiale da tagliare e dalla profondità del taglio
- Praticare il taglio su un materiale di scarto per misurare la velocità di avanzamento corretta e le dimensioni del taglio

ATTENZIONE: Utilizzare sempre due mani per tenere la pialla

ATTENZIONE: Ove possibile, bloccare il pezzo in lavorazione al banco

Smussatura

1. Per eseguire un taglio smussato come mostrato in (Fig. I), allineare la scanalatura "v" (Fig. II) nella base mobile anteriore (11) della pialla con lo spigolo del pezzo.
2. Operare la pialla lungo il bordo d'angolo.

Manutenzione

⚠ AVVERTENZA: Assicurarsi sempre che lo strumento sia spento e la spina sia staccata dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi regolazione o manutenzione.

- Controllare il cavo di alimentazione dello strumento, prima di ogni utilizzo, per danni o usura. Le riparazioni devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato Triton. Questo consiglio vale anche per i cavi di prolunga usati con questo strumento
- Controllare regolarmente che tutte le viti di fissaggio siano serrate. Queste possono allentarsi con le vibrazioni nel corso del tempo.

Pulizia

1. Mantenere le prese d'aria dello strumento libere e pulite in ogni momento
2. Rimuovere regolarmente polvere e sporcizia. Si consiglia di pulire con aria compressa o una spazzola morbida come per esempio un pennello

ATTENZIONE: Indossare occhiali protettivi quando si pulisce lo strumento.

3. Re-lubrificare tutte le parti in movimento ad intervalli regolari
4. Non utilizzare agenti caustici per pulire le parti in plastica

ATTENZIONE: Non utilizzare detergenti per pulire le parti in plastica dello strumento. Si raccomanda un detergente delicato su un panno umido. L'acqua non deve mai venire a contatto con l'utensile. Assicurarsi che lo strumento sia completamente asciutto prima di utilizzarlo.

Rimozione e installazione delle lame della pialla

⚠ AVVERTENZA: Assicurarsi che le viti di serraggio (16) siano ben strette nell'ordine corretto, mostrato nell'immagine. Stringere le viti troppo o troppo poco potrebbe essere causa di incidente per l'operatore.

Questa pialla è dotata di lame HSS reversibili. Le lame possono essere invertite se consumate. Dopo essere state utilizzate su entrambi i lati, devono essere smaltite.

⚠ AVVERTENZA: Queste lame non possono essere affilate.

Rimozione di una lama

ATTENZIONE: Le lame sono molto taglienti. Fare attenzione quando si maneggiano

1. Utilizzando la chiave in dotazione (17), allentare le 5 viti di fissaggio (16) (Figura I)

2. Allineare il tamburo lama (14) con il rientro laterale in modo che la lama reversibile (15) può essere rimosso, poi sfilare la lama con cautela (figura J)

Installazione di una lama

⚠ AVVERTENZA: Utilizzare esclusivamente lame HSS compatibili con questo utensile. L'utilizzo di lame non adatte può essere causa di lesioni per l'utente.

1. Le lame sono reversibili e affilate su entrambi i lati. Se un lato della lama risulta usurato o danneggiato, la lama può essere rimosso e riposizionata sull'altro lato
2. Far scorrere un lato in buono stato della lama fino al blocco di supporto del tamburo lama (14)

Nota: Se una sola lama è danneggiata, può essere sostituita senza la necessità di sostituire le altre due lame. Quando le lame sono consumate, devono essere sostituite tutte e tre contemporaneamente per impedire il funzionamento sbilanciato con conseguenti vibrazioni pericolose e possibili danni all'utensile

Nota: La cresta lungo la lama deve essere sulla lama sul lato opposto alle viti di serraggio (16).

Quando si installano le lame:

1. In primo luogo, pulire tutti i trucioli o corpi estranei aderenti al tamburo lama (14) e alle lame stesse
2. Utilizzare lame delle stesse dimensioni e peso, o la canna oscillerà e vibrerà causando scarsa azione di piallatura e, eventualmente, un guasto della macchina
3. Serrare le viti di fissaggio (16) con attenzione e nell'ordine indicato (immagine M). Una vite di fissaggio allentata potrebbe essere estremamente pericolosa
4. Serrare ad un valore di coppia di 10 Nm ($\pm 0,5$); non stringere eccessivamente
5. Ripetere per le rimanenti due lame
6. Controllare regolarmente che siano ben serrate

IMPORTANTE: Una volta aver effettuato tutte le regolazioni sulle lame, è importante ri-verificare che le viti di bloccaggio siano sicure. Dopo un breve periodo di attività lavorativa verificare che siano ancora strette e ad un valore di coppia di 10 Nm ($\pm 0,5$). Eseguire un altro controllo dopo un ragionevole periodo di utilizzo.

IMPORTANTE: La pialla è progettata in modo che le lame siano allineate correttamente se inserite a filo nelle fessure a botte e serrate correttamente.

- Quando si inseriscono nuove lame è essenziale che siano perfettamente squadrate nella loro fessura; che siano inserite completamente; e che i bordi di taglio siano assolutamente in piano, cioè paralleli alla superficie della base posteriore
- Un righello di metallo può essere collocato sulla base posteriore in 3 posizioni diverse per garantire che la lama sia a livello
- Le viti di fissaggio possono essere serrate solo quando la lama è a livello con la base posteriore
- Un ulteriore controllo della posizione della base mobile anteriore (11) può essere fatta impostando la manopola di regolazione di profondità (12) a '0' e mettendo il righello attraverso sia la base mobile anteriore e base posteriore fissa (6) (Figura K). Questo fornisce un riferimento per l'accuratezza della posizione della base anteriore
- La lama deve essere posizionata centralmente sul tamburo (Figura L)

⚠ AVVERTENZA: Se le lame sporgono o non sono dritte in posizione, potrebbero colpire il corpo dello strumento con grave rischio per l'operatore e gli altri nelle vicinanze.

Nota: La superficie della piallatura risulterà ruvida e irregolare a meno che le lame non siano impostate e fissate correttamente.

Gli esempi che seguono mostrano le impostazioni corrette e improprie:

- La corretta impostazione - pulito taglio liscio (Fig. III).
- Intagli in superficie - causati dal bordo di una o tutte le lame non parallele alla superficie della base posteriore (Fig. IV).
- Scriccatura all'inizio - causata dal bordo di una o tutte le lame poco sporgenti rispetto alla superficie della base posteriore (Fig V.).
- Scriccatura a fine - causata dal bordo di una o tutte le lame troppo sporgenti rispetto alla superficie della base posteriore (Fig VI.).

(a) Base anteriore mobile (11) alterata dalla manopola di regolazione di profondità (12)

(b) Base posteriore fissa (6)

La sostituzione della cinghia di trasmissione

1. Sostituire la cinghia di trasmissione togliendo le tre viti con testa a croce che fissano il coperchio della cinghia di trasmissione (8) sul lato sinistro della parte posteriore della pialla (Figura N)

Nota: La vite anteriore è più lunga delle altre due. Fare attenzione e reinserire questa vite nello stesso foro quando si sostituisce il coperchio.

2. Rimuovere la cinghia danneggiata tirandola lateralmente dalla puleggia superiore e girando la puleggia in fondo a mano. Utilizzare una spazzola morbida per pulire le pulegge e la zona circostante

Nota: Indossare occhiali protettivi quando si pulisce l'area puleggia.

3. Con i sei profili continui 'V' sul lato interno, collocare la nuova cinghia sulla puleggia inferiore. Montare a metà l'altra estremità della cinghia sulla puleggia superiore, poi far scorrere la cinghia in posizione ruotando la puleggia contemporaneamente
4. Controllare che la cinghia scorra in modo uniforme ruotando manualmente il nastro
5. Sostituire il coperchio della cinghia di trasmissione e le tre viti di fissaggio, facendo attenzione che la vite più lunga si trovi nel foro nella parte anteriore del coperchio
6. Collegare la macchina alla presa di alimentazione e accendere l'utensile, operandolo per un minuto per controllare che il motore e la cinghia funzionino correttamente

Spazzole

- Nel corso del tempo le spazzole all'interno del motore possono usurarsi
- Spazzole troppo usurate possono causare la perdita di potere, errori intermittente, o scintille visibili
- Se si sospetta l'usura delle spazzole, farle sostituire presso un centro di assistenza autorizzato

Contatti

Per consigli tecnici e per eventuali riparazioni, si prega di contattare il nostro servizio di assistenza telefonico al numero (+44) 1935 382 222

Sito web: tritontools.com/it-IT/Support

Indirizzo (RU):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Regno Unito

Indirizzo (UE):

Toolstream B.V.
De Ketten
00004
5651 GJ
Eindhoven, Paesi Bassi

Conservazione

- Conservare questo utensile con cura in un luogo sicuro, asciutto e lontano dalla portata dei bambini

Smaltimento

Aderire sempre alle norme nazionali per lo smaltimento di strumenti elettrici che non sono più funzionali e non possono essere riparati.

- Non gettare utensili elettrici, o apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), con i rifiuti domestici
- Contattare l'autorità locale di smaltimento rifiuti per informazioni sul modo corretto di smaltire utensili elettrici

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile Causa	Soluzione
Assenza di alimentazione	Presa non inserita	Collegare e accendere
	Fusibile bruciato nella spina o interruttore automatico scattato in unità consumatore	Sostituire il fusibile o ripristinare interruttore automatico
	RCD collegato e non azzerato	Ripristinare RCD
	Sovraccarico alla prolunga ed entrata in funzione della protezione termica	Sostituire prolunga o srotolare il cavo completamente dalla bobina per permettere il massimo utilizzo corrente e ripristinare la protezione termica
	Cavo di alimentazione o di potenza di connessione per strumento o la spina danneggiata	Richiede la riparazione presso un centro di assistenza autorizzato Triton
	Difetto con lo strumento elettrici o	Richiede la riparazione presso un centro di assistenza autorizzato Triton
Il motore non si avvia	Spazzole di carbone usurate	Spazzole devono essere sostituite presso un centro di assistenza autorizzato Triton
	Difetto con lo strumento di potere	Richiede la riparazione presso un centro di assistenza autorizzato Triton
Finitura ruvida su legno dopo la piallatura	Lama o lame usurate	Sostituire tutte le lame
	Lama o lame sono danneggiate	Sostituire una o più lame
	Il legno è bagnato	Lasciare che il legno si asciughi
Profondità di taglio non corretta	Lame usurate o danneggiate	Sostituire le lame
	Lame montate non correttamente	Ri-montare lama o le lame
	Lame incorrette	Sostituire le lame con il tipo corretto
Tamburo non gira	Cinghia di trasmissione rotta	Sostituire la cinghia
Vibrazioni o rumore anormale	SMETTERE immediatamente di usare lo strumento	Ricontrollare che tutte le parti accessibili dagli utenti siano sicure e montate correttamente e se questo non risolve il problema, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato Triton

Garanzia

Per la registrazione della garanzia visitare il sito web tritontools.com* e inserire i propri dettagli.

Informazioni sull'acquisto

Data di acquisto: ____ / ____ / ____

Modello N.: TPL180B

Conservare lo scontrino come prova dell'acquisto

Triton Precision Power Tools garantisce all'acquirente di questo prodotto che, se qualsiasi parte dovesse presentare difetti di materiale o di fabbricazione entro 3 ANNI dalla data di acquisto originale, Triton riparerà o sostituirà, a sua discrezione, la parte difettosa gratuitamente.

Questa garanzia non si applica ad uso commerciale né si estende alla normale usura o a danni a seguito di incidenti, abuso o uso improprio dell'utensile.

Registra il tuo prodotto on-line entro 30 giorni dall'acquisto.

Vengono applicati i termini e le condizioni generali.

Ciò non pregiudica i tuoi diritti legali

IT

Traducción del manual original

Introducción

Gracias por haber elegido esta herramienta Triton. Estas instrucciones contienen la información necesaria para utilizar este producto de forma segura y eficaz. Lea atentamente este manual para obtener todas las ventajas y características únicas de su nueva herramienta. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todas las personas que utilicen esta herramienta lo hayan leído y entendido correctamente. Guarde estas instrucciones con el producto para poder consultarlas en el futuro.

Descripción de los símbolos

Los siguientes símbolos pueden aparecer en la placa de características de su herramienta. Estos símbolos representan información importante sobre el producto o instrucciones relativas a su uso.



Lleve protección auditiva
Lleve protección ocular
Lleve protección respiratoria
Lleve un casco de seguridad



Lleve guantes de seguridad



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender completamente el manual de instrucciones.



ADVERTENCIA: Los mecanismos móviles de esta herramienta pueden causar cortes y lesiones personales



¡Atención! Cuchillas/dientes muy afilados



Desconecte siempre la herramienta de la toma eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, sustituir accesorios o cuando no la esté utilizando.



No utilizar en ambientes húmedos o bajo la lluvia



¡Peligro!



Se recomienda/necesita utilizar un dispositivo de extracción de polvo



Protección clase II (doble aislamiento para mayor protección)



Conforme a las normas de seguridad y la legislación correspondiente.



Protección medioambiental

Las herramientas eléctricas, baterías y baterías de litio nunca deben desecharse junto con la basura convencional. Por favor, recicle el producto en las instalaciones correspondientes. Solicite información a su ayuntamiento o distribuidor sobre las opciones de reciclaje.

Abreviaturas de términos técnicos

V	Voltio/s	Hz	Hercio/s
~	Corriente alterna	W, kW	Vatio/s, kilovatio/s
A, mA	Amperio/s, miliamperio/s	min ⁻¹	(revoluciones/oscilaciones) por minuto
n ₀	Velocidad sin carga	dB(A)	Nivel de decibelios (ponderada A)
n	Velocidad nominal	m/s ²	Metros cuadrados por segundo (vibración)
c/min	Cortes por minutos	Ø	Diámetro
°	Grados		

Características técnicas

Modelo:	TPL180B
Tensión:	220 - 240 V~, 50/60 Hz
Potencia:	1.800 W
Velocidad sin carga:	15.000 min ⁻¹
Cortes por minuto:	45.000 c/min
Ajuste de profundidad:	0 - 2 mm
Profundidad de corte:	180 mm
Cuchillas:	Juego de 3 cuchillas reversibles HSS, 180 mm
Salida de extracción de polvo (diámetro interno):	50,8 mm
Adaptador para extracción de polvo (diámetro interno):	35 mm
Clase de protección:	□
Dimensiones (L x An x A):	525 x 275 x 170 mm
Peso:	9,5 kg

Como parte de nuestra política de desarrollo de productos, los datos técnicos de los productos Triton pueden cambiar sin previo aviso.	
Presión acústica L_{PA} :	92,2 dB(A)
Potencia acústica L_{WA} :	103,2 dB(A)
Incertidumbre K:	3 dB(A)
Vibración ponderada:	4,34 m/s ² (empuñadura principal) 7 m/s ² (empuñadura frontal)
Incertidumbre:	1,5 m/s ² (empuñadura frontal y principal)
El nivel de intensidad sonora para el usuario puede exceder de 85 dB(A). Se recomienda usar medidas de protección sonora.	

⚠ ADVERTENCIA: Utilice siempre protección auditiva cuando el nivel ruido exceda 85 dB(A) o cuando esté expuesto durante largos periodos de tiempo. Si por algún motivo nota algún tipo de molestia auditiva incluso llevando orejeras de protección, detenga inmediatamente la herramienta y compruebe que las orejeras de protección estén colocadas adecuadamente.

⚠ ADVERTENCIA: La exposición a la vibración durante la utilización de una herramienta puede provocar pérdida del sentido del tacto, entumecimiento, hormigueo y disminución de la capacidad de sujeción. La exposición durante largos periodos de tiempo puede provocar enfermedad crónica. Si es necesario, limite el tiempo de exposición a la vibración y utilice guantes anti-vibración. No utilice la herramienta cuando sus manos estén muy frías, las vibraciones tendrán un mayor efecto. Utilice los datos técnicos de su herramienta para evaluar la exposición y medición de los niveles de ruido y vibración.

⚠ ADVERTENCIA: Las vibraciones producidas durante el uso de esta herramienta pueden ser diferentes al valor total declarado. Las variaciones pueden variar dependiendo del tipo de método de uso de esta herramienta. Por lo tanto, será necesario aplicar todas las medidas de seguridad apropiadas para proteger al usuario durante el uso de esta herramienta. Habrá que tener en cuenta todos los aspectos relacionados con el ciclo de trabajo (apagado de la herramienta, funcionamiento sin carga y tiempo de accionamiento).

El nivel total de vibraciones producidas ha sido medido mediante un proceso estándar y podrá evaluarse tomando como referencia los datos de emisión comparativos de máquinas similares. El nivel de vibración total también podrá utilizarse en una evaluación de exposición previa.

Los niveles de vibración y ruido están determinados según las directivas internacionales vigentes. Los datos técnicos se refieren al uso normal de la herramienta en condiciones normales. Una herramienta defectuosa, mal montada o desgastada puede incrementar los niveles de ruido y vibración. Para más información sobre ruido y vibración, puede visitar la página web www.osha.europa.eu

Instrucciones de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA: Lea siempre cuidadosamente todas las advertencias e instrucciones de seguridad para utilizar este producto de forma segura. No seguir estas instrucciones podría causar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Conserve estas instrucciones para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" descrito en este manual se refiere a una herramienta alimentada por conexión eléctrica mediante cable (herramienta alámbrica) o una herramienta eléctrica alimentada por batería (herramienta inalámbrica).

1) Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas y poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas que contengan líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y personas que se encuentren a su alrededor mientras esté trabajando con una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de su herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe.** No utilice enchufes de adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra (puestas a tierra). Los enchufes si modificar y el uso de tomas de corrientes adecuadas reducirán el riesgo de descargas eléctricas.
- Evite el contacto con materiales conductores tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** El riesgo de descarga eléctrica se incrementa si su cuerpo está expuesto a materiales conductores.
- No utilice las herramientas eléctricas bajo la lluvia o en zonas extremadamente húmedas.** Si entra agua en la herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No doble el cable de alimentación. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.** Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados y las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Use un cable de extensión adecuado para uso exterior cuando utilice la herramienta eléctrica en áreas exteriores.** El uso de un cable adecuado para exteriores reducirá el riesgo de descargas eléctricas.
- Si es inevitable trabajar con una herramienta eléctrica en lugares húmedos, use un suministro protegido por un interruptor diferencial o disyuntor por corriente diferencial o residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- Cuando utilice esta herramienta en Australia o Nueva Zelanda, se recomienda conectar esta herramienta a tomas de corriente protegida con dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA o inferior.**
- Utilice un cable alargador adecuado. Asegúrese de que el cable alargador este en perfectas condiciones. Asegúrese de que el cable sea lo suficientemente resistente para el nivel de corriente requerido.** Un cable más fino disminuirá la tensión de corriente y provocará la pérdida de potencia y sobrecalentamiento de la herramienta.

ES

3) Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Distraerse mientras está utilizando una herramienta eléctrica puede provocar lesiones corporales graves.**
 - b) **Use equipo de protección personal. Use siempre protección ocular. El uso de dispositivos de seguridad personal (mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección y protección auditiva) reducirá el riesgo de lesiones corporales.**
 - c) **Evite el arranque accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta. Nunca transporte herramientas con el dedo colocado en el interruptor o con el interruptor en posición de encendido.**
 - d) **Retire todas las llaves de ajuste antes de encender la herramienta. Una llave colocada sobre una parte móvil de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.**
 - e) **No adopte posturas forzadas. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.**
 - f) **Vístase de manera apropiada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.**
 - g) **Utilice siempre un dispositivo de extracción de polvo/aspiradora y asegúrese de utilizarlos de manera apropiada. El uso de estos dispositivos reducirá los peligros relacionados con el polvo.**
 - h) **No deje que la familiaridad con el producto a base de utilizarlo repetidamente sustituya las normas de seguridad indicadas para utilizar esta herramienta. Utilizar esta herramienta de forma incorrecta puede causar daños y lesiones personales.**
- ### 4) Uso y mantenimiento de las herramientas eléctricas
- a) **Nunca fuerce la herramienta eléctrica. Utilice esta herramienta eléctrica de forma adecuada. Utilice su herramienta de forma correcta para cada aplicación.**
 - b) **No use esta herramienta eléctrica cuando el interruptor de encendido/apagado esté averiado. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor de encendido/apagado será peligrosa y debe ser reparada inmediatamente.**
 - c) **Desenchufe siempre la herramienta o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventivas evitarán el arranque accidental de su herramienta eléctrica.**
 - d) **Guarde siempre las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen la herramienta. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas que no estén capacitadas para su uso.**
 - e) **Compruebe regularmente el funcionamiento de sus herramientas eléctricas. Asegúrese de que no haya piezas en movimiento desalineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otro problema que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Repare siempre las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.**
 - f) **Las herramientas de corte deben estar siempre afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente afiladas son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.**

- g) **Utilice esta herramienta eléctrica y los accesorios según el manual de instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo que necesite realizar. El uso de cualquier accesorio diferente a los mencionados en este manual podría ocasionar daños o lesiones graves.**
 - h) **Mantenga siempre las empuñaduras y superficies de sujeción limpias y libres de grasa. Las empuñaduras y superficies resbaladizas pueden provocar la pérdida de control de la herramienta de forma inesperada.**
- ### 5) Mantenimiento y reparación
- a) **Repare siempre su herramienta eléctrica en un servicio técnico autorizado. Utilice únicamente piezas de recambio idénticas y homologadas. Esto garantizará un funcionamiento óptimo y seguro de su herramienta eléctrica.**

Instrucciones de seguridad para cepillos eléctricos

¡ADVERTENCIA!

- **Espere siempre hasta que las cuchillas se detengan completamente antes de dejar la herramienta. La cuchilla podría engancharse en la superficie y provocar la pérdida de control de la herramienta.**
- **Sujete la herramienta siempre por las empuñaduras aisladas para evitar el riesgo de descargas eléctricas en caso de accidente. El contacto del accesorio con un cable bajo tensión podría provocar descargas eléctricas al usuario.**
- **Sujete la pieza de trabajo en una plataforma estable. Sujetar la pieza de trabajo con las manos o cerca de usted podría provocar la pérdida de control.**
- **El cable de alimentación deberá ser sustituido solamente por un servicio técnico autorizado o por el fabricante.**
- **Se recomienda conectar esta herramienta a tomas de corriente protegida con dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA o inferior.**



- **Utilice siempre protección respiratoria:** Uso de esta herramienta puede generar polvo que contiene productos químicos que pueden provocar cáncer, defectos congénitos y otros daños reproductivos. Algunos tipos de maderas contienen conservantes altamente tóxicos como el arseniato de cobre cromado (CCA). Tenga especialmente precaución al lijar, perforar o cortar este tipo de materiales. Evite la inhalación y el contacto directo con la piel.

¡IMPORTANTE!

- **Utilice detectores para determinar si existen cables bajo tensión y tuberías ocultas en la pieza o zona de trabajo. Contacte con las compañías de suministro si es necesario. El contacto con cables bajo tensión puede provocar una descarga eléctrica o un incendio. Dañar una tubería de gas podría provocar una explosión. Dañar una tubería de agua podría provocar daños graves en la zona de trabajo.**
- **Nunca toque la salida de extracción de virutas con las manos. Sus manos podrían quedar atrapadas por los mecanismos internos.**
- **Se recomienda utilizar siempre mascarilla de protección anti-polvo y un sistema de extracción de polvo. Los cepillos eléctricos generan grandes cantidades de polvo y algunos materiales pueden contener polvo tóxico.**
- **Utilice solo cuchillas afiladas. Manipule las cuchillas con mucha precaución.**

- a) Asegúrese de que la tensión de su suministro de red sea la misma que la placa de identificación de su herramienta.
- b) Antes de comenzar la tarea, asegúrese de que la superficie de trabajo esté libre de clavos y tornillos. *Podría dañar la cuchilla y ser peligroso.*
- c) Asegúrese de objetos tales como cuerdas, trapos y bayetas estén fuera del área de trabajo para evitar que se puedan quedar atascados en el mecanismo del cepillo eléctrico.
- d) Asegúrese que los tornillos de sujeción de la cuchilla estén bien apretados antes de comenzar la tarea.
- e) Antes de utilizar el cepillo eléctrico, enciéndalo y déjelo funcionando durante un corto periodo de tiempo. *Compruebe que no vibre o se balancee, esto indicará que la cuchilla está mal colocada.*
- f) Asegúrese de que la herramienta alcance su velocidad máxima antes de comenzar a cortar.
- g) Sujete siempre la herramienta con ambas manos durante el funcionamiento.
- h) Asegúrese de que el cepillo se encuentre como mínimo a 200 mm de distancia de su cuerpo.
- i) Espere hasta que las cuchillas alcancen su velocidad máxima antes de comenzar el corte.
- j) Los restos de virutas al cortar maderas húmedas pueden atascar la salida de extracción de polvo. *Desenchufe la herramienta y limpie los restos de virutas regularmente.*
- k) Desconecte la herramienta de la red eléctrica cuando no la esté utilizando.
- l) Desconecte siempre la herramienta y deje que las cuchillas se detengan completamente antes de sustituir un accesorio o realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- m) Cuando no utilice esta herramienta por un largo periodo de tiempo, desconéctela de la red eléctrica y apóyela sobre un bloque de madera para evitar dañar las cuchillas.
- n) Sustituya todas las cuchillas al mismo tiempo, de lo contrario no obtendrá un buen funcionamiento y podría dañar la herramienta.

Instrucciones de seguridad para herramientas de corte

⚠ ADVERTENCIA: Antes de conectar esta herramienta a la toma de corriente, asegúrese de que la tensión eléctrica sea la misma que la especificada en la placa de datos de esta herramienta. Nunca conecte esta herramienta a una toma de corriente con una tensión incompatible, podría dañar la herramienta y provocar lesiones al usuario. En caso de duda, no enchufe la herramienta. Utilizar una toma de corriente con un voltaje inferior al valor nominal indicado en la placa de datos podría dañar el motor.

Uso adecuado de la herramienta de corte

- Asegúrese de que la herramienta de corte sea la adecuada para el trabajo a realizar. No utilice esta herramienta sin haber leído antes toda la documentación suministrada con el producto.

Protección ocular

- Lleve siempre protección ocular adecuada cuando utilice herramientas de corte.
- Las gafas convencionales no están diseñadas para usar con esta herramienta. Este tipo de gafas no son resistentes a los impactos, usarlas podría causarle lesiones graves.

Protección auditiva

- Utilice siempre protección acústica adecuada cuando el ruido producido por la herramienta supere los 80 dB(A).

Protección respiratoria

- Asegúrese de que el usuario, así como las personas de su alrededor, utilicen siempre mascarillas adecuadas contra el polvo.

Protéjase las manos

- Nunca coloque sus manos cerca de la cuchilla o accesorio de corte. Utilice siempre empujadores cuando vaya a cortar piezas de trabajo pequeñas.

Personas cercanas a la zona de trabajo

- Es responsabilidad del usuario asegurarse de que las personas cercanas al área de trabajo no estén expuestas al ruido o al polvo excesivo. Asegúrese de que todas las personas que se encuentren cerca del área de trabajo lleven equipo de protección adecuado.

Objetos ocultos

- Inspeccione el material a cortar y asegúrese de que no hay objetos ocultos (clavos, etc.) antes de empezar a cortar.
- Nunca corte piezas de trabajo que puedan tener objetos ocultos, excepto cuando el accesorio de corte utilizado en la herramienta sea adecuado para ello.
- En las paredes puede haber cables y tuberías ocultos, los paneles de la carrocería de los vehículos pueden esconder tubos de combustible. La hierba crecida puede haber piedras y trozos de cristal. Inspeccione siempre a fondo la zona de trabajo antes de empezar a cortar.

Material despedido de forma inesperada

- En algunas situaciones, el material puede salir despedido de la herramienta de corte a gran velocidad. Asegúrese de que no haya personas cerca de la zona de trabajo. Es responsabilidad del usuario asegurarse de las personas cercanas al área de trabajo lleven siempre equipo de protección adecuado.

Instalación de los accesorios de corte

- Asegúrese de que los accesorios de corte estén instalados correctamente y retire todas las llaves de ajuste antes de comenzar a cortar.
- Utilice solo accesorios de corte recomendados para su herramienta.
- No intente modificar los accesorios de corte.
- Asegúrese de que las hojas/cuchillas estén afiladas y colocadas firmemente.
- Nunca intente afilar cuchillas que no estén diseñadas para volver a afilarse, incluido hojas/cuchillas fabricadas en aleaciones endurecidas con carburo de tungsteno.
- Utilice solamente cuchillas compatibles con esta herramienta.
- Afile la hoja/cuchilla de acuerdo con las indicaciones del fabricante, incluido el número de veces que se puedan afilar.
- Inspeccione siempre las hojas/cuchillas recién afiladas antes de utilizarlas. Sustitúyala si es necesario.
- Sustituya inmediatamente la hoja/cuchilla si esta queda atrapada por un objeto durante el corte.

Dirección de corte

- Introduzca siempre la pieza de trabajo hacia la cuchilla en sentido contrario al movimiento de la cuchilla.

Piezas calientes

- Recuerde que el accesorio de corte y la pieza de trabajo puede calentarse excesivamente durante el uso de esta herramienta. Nunca sustituya los accesorios hasta que se hayan enfriado completamente.

ES

Polvo y residuos

- No deje que se acumule el polvo o las virutas en la zona de trabajo. El aserrín supone un riesgo de incendio y algunas virutas metálicas pueden provocar explosiones.
- Tenga mucha precaución cuando corte madera y metal. Las chispas que produce el corte de metal son causa habitual de incendios producidos donde hay serrín.
- Utilice un sistema de extracción de polvo/aspiradora para mantener un entorno de trabajo limpio y seguro.

Características del producto

1. Empuñadura frontal
2. Ranuras de ventilación de la placa PCB
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Botón de bloqueo de seguridad
5. Empuñadura principal
6. Base posterior fija
7. Punto de sujeción para la guía (x 4)
8. Tapa de la correa de transmisión
9. Palanca de bloqueo de la empuñadura frontal
10. Punto de sujeción para la guía (x 4)
11. Base frontal ajustable
12. Perilla de ajuste de profundidad
13. Tornillo de ajuste de la empuñadura frontal
14. Rodillo de la hoja
15. Cuchillas reversibles
16. Tornillos de sujeción (x 5)
17. Llave para la cuchilla
18. Salida de extracción de polvo/virutas
19. Adaptador para la extracción de polvo
20. Guía paralela / bisel combinada
21. Perilla de ajuste de la guía (x 2)

Aplicaciones

Cepillo eléctrico con empuñadura grande para utilizar en trabajos medianos y pesados sobre maderas blandas y duras.

Nota: No indicada para uso comercial.

Esta herramienta SOLO debe utilizarse para el propósito para la cual ha sido diseñada. Cualquier uso distinto a los mencionados en este manual se considerará un uso incorrecto. El fabricante no se hará responsable por los daños causados debido a la utilización incorrecta de esta herramienta. El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por la modificación de este producto.

Desembalaje

- Desembale e inspeccione la herramienta con cuidado. Familiarícese con todas sus características y funciones.
- Asegúrese de que el embalaje incluya todas las piezas y compruebe que estén en buenas condiciones. Si faltan piezas o están dañadas, sustitúyalas antes de utilizar esta herramienta.

Antes de usar

⚠ ADVERTENCIA: Desconecte siempre la herramienta de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza.

Ajuste de la empuñadura frontal

1. Saque la palanca de bloqueo de la empuñadura frontal (9) (Imagen A) y ajuste la empuñadura frontal (1) en una de las cuatro posiciones según la tarea a realizar (Imagen B).
2. Vuelva a introducir la palanca de bloqueo para fijar la empuñadura frontal en la posición requerida.

Nota: Si es necesario, puede ajustar el mecanismo de la palanca de bloqueo frontal mediante el tornillo de ajuste de la empuñadura frontal (13) (Imagen C).

Guía paralela/ bisel combinada

1. Monte la guía paralela/ bisel combinada (20) en la base enroscando las perillas de ajuste de la guía (21) en los puntos de sujeción de la guía (7) y (10) (Imagen D).
2. Afloje las 2 tuercas de mariposa y ajuste el ángulo de la guía si desea utilizarla para realizar cortes a bisel (Imagen E).
3. Ajustar el ángulo adecuado en la base, le permitirá un mayor control al realizar el cepillado.

Nota: La guía puede colocarse en ambos lados de la base.

Nota: Los ángulos prefijados en la guía son meramente indicativos. Para realizar cortes a bisel precisos necesitará medir el ángulo de la guía, hacer un corte de prueba y volver a reajustarlo.

Extracción de virutas

IMPORTANTE: Se recomienda utilizar una aspiradora o un dispositivo de extracción de polvo. Esta herramienta produce una gran cantidad de residuos por ello requiere el uso de un sistema de aspiración adicional.

1. La salida de extracción de polvo/virutas (18) le permitirá conectar una aspiradora.
2. Utilice el adaptador para la extracción de polvo (19) para conectar la herramienta a un sistema de aspiración (Imagen F).
3. Para instalar el adaptador, insértelo en la salida de extracción de polvo y gírelo en sentido horario hasta que encaje completamente.

Ajuste de la profundidad de corte

Compruebe siempre que la herramienta esté desenchufada antes de realizar cualquier ajuste o tarea de mantenimiento.

1. Gire la perilla de ajuste de profundidad (12) en sentido horario para realizar cortes más profundos y en sentido antihorario para cortes más superficiales.
2. Los números inscritos en los anillos situados debajo de la perilla de ajuste de profundidad indicarán la profundidad de corte. Existen ajustes con 8 posiciones diferentes entre 0,25 y 2 mm con incrementos de 0,25 mm.
3. Cuando necesite cepillar a una profundidad concreta, practique primero en un trozo de madera desechable, mida la diferencia del grosor y ajuste la herramienta a la profundidad deseada.
4. Compruebe que la base frontal ajustable (11) esté correctamente ajustada, para ello ajuste la perilla de ajuste de profundidad en la posición "0" y compruebe que la base posterior fija (6) y la base frontal ajustable (11) estén correctamente alineadas.
5. Después de cada uso, vuelva a colocar la perilla de ajuste de profundidad en posición "P". De esta forma la base frontal ajustable (11) protegerá la cuchilla evitando que esta pueda entrar en contacto con la superficie de trabajo.

Funcionamiento

Encendido/apagado

⚠ ADVERTENCIA: Antes de enchufar la herramienta a la toma de corriente, compruebe que el interruptor de encendido/apagado (3) y el botón de bloqueo de seguridad (4) funcionen correctamente. Antes de enchufar la herramienta compruebe que la cuchilla no esté en contacto con la superficie de trabajo.

1. Enchufe la herramienta, pulse el botón de bloqueo de seguridad (4) (Imagen G) y el interruptor de encendido/apagado (3) (Imagen H).
2. Para parar, simplemente suelte el interruptor de encendido/apagado.
3. Para volver a poner en marcha la herramienta es necesario pulsar el botón de bloqueo de seguridad (4) y el interruptor de encendido/apagado (3). Esta función de seguridad sirve para evitar el encendido accidental de la herramienta.

PRECAUCIÓN: Tenga en cuenta que después de apagar la herramienta, las cuchillas seguirán girando durante un corto periodo de tiempo. Espere hasta que el motor se haya parado completamente antes de dejar la herramienta en la superficie, esto evitará que las cuchillas se puedan dañar.

- Cuando necesite apoyar la herramienta sobre un lado, asegúrese de no colocarla sobre el lado donde estén situados los agujeros de ventilación para evitar que las virutas puedan entrar en el motor.
- Cuando no vaya a utilizar la herramienta durante largos periodos de tiempo, coloque el ajuste de profundidad en posición de parada "P" y asegúrese de que ambas bases (6) y (11) estén totalmente planas.

Rebajes

1. Coloque la base frontal ajustable (11) totalmente plana sobre la superficie de trabajo sin que las cuchillas entren en contacto con la pieza de trabajo.
2. Encienda la herramienta y espere a que las hojas alcancen la velocidad máxima.
3. Mueva la herramienta suavemente presionando ligeramente sobre la parte delantera de la herramienta utilizando la una mano en la empuñadura frontal (1) y otra en la empuñadura principal (5).

Nota: La base frontal ajustable (11) representará la cantidad en la que la cuchilla está expuesta, esto requerirá aplicar presión en ambos extremos de la herramienta durante el funcionamiento.

4. Empuje el cepillo más allá del borde de la pieza de trabajo sin inclinarlo hacia delante.

Nota: Maneje la pieza de trabajo como si fuera más larga. A continuación, realice el cepillado hasta que las cuchillas pasen el borde de la pieza de trabajo.

5. La velocidad de cepillado y la profundidad de corte determinan la calidad del acabado. Para un corte rugoso, puede aumentar la profundidad de corte; sin embargo, para conseguir un buen resultado, será necesario reducir la profundidad de corte y avanzar la herramienta más lentamente.

Nota: El cepillado es más fácil si inclina la pieza de trabajo alejándola ligeramente de usted de forma que cepille "hacia abajo".

⚠ ADVERTENCIA: Esta herramienta es bastante pesada y no está indicada para cepillados verticales o similares.

PRECAUCIÓN: Mover la máquina demasiado rápido puede ocasionar un corte de mala calidad y dañar las hojas o el motor. Mover la máquina demasiado lentamente puede quemar o estropear el corte.

- La velocidad de alimentación adecuada dependerá del tipo de material que se corte y la profundidad del corte.
- Practique primero en un trozo de material sobrante para determinar la velocidad de alimentación correcta y las dimensiones del corte.

PRECAUCIÓN: Utilice siempre las dos manos para sujetar el cepillo.

PRECAUCIÓN: Cuando sea posible, sujete la pieza de trabajo en un banco de trabajo.

Cortes biselados

1. Para realizar un corte biselado tal como se muestra en la (Fig. I), primero alinee la ranura en "v" (Fig. II) en la base frontal ajustable (11) del cepillo con el borde esquinero de la pieza de trabajo.
2. Pase el cepillo a lo largo del borde esquinero.

Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA: Desconecte siempre la herramienta de la toma eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza.

- Inspeccione el cable de alimentación antes de utilizar esta herramienta y asegúrese de que no esté dañado. Las reparaciones deben realizarse por un servicio técnico Triton autorizado. Este consejo también se aplica a los cables de extensión utilizados con esta herramienta.
- Compruebe regularmente que todos los tornillos y elementos de fijación estén bien apretados. Con el paso del tiempo pueden vibrar y aflojarse.

Limpieza

1. Mantenga las ranuras de ventilación de las herramientas despejadas y limpias en todo momento.
2. Retire el polvo y la suciedad regularmente. La limpieza se realiza mejor con aire comprimido o un cepillo seco, de suave a medio, como una brocha.

PRECAUCIÓN: Lleve gafas de protección cuando limpie la herramienta.

3. Vuelva a lubricar todas las piezas en movimiento a intervalos regulares.
4. No utilice nunca agentes cáusticos para limpiar piezas de plástico.

PRECAUCIÓN: No utilice productos de limpieza para limpiar las piezas de plástico de la herramienta. Se recomienda un detergente suave con un paño húmedo. El agua no debe entrar nunca en contacto con la herramienta. Asegúrese de que la herramienta esté completamente seca antes de utilizarla.

Sustitución y montaje de las cuchillas

⚠ ADVERTENCIA: Asegúrese de que los tornillos de sujeción (16) estén apretados firmemente en el orden correcto según se muestra en la imagen. Tener los tornillos demasiado flojos o excesivamente apretados puede provocar lesiones graves al usuario.

Esta herramienta se suministra con cuchillas reversibles de HSS. Puede dar la vuelta a las cuchillas cuando estén desgastadas. Sustituya las cuchillas cuando se hayan desgastado por ambos lados.

⚠ ADVERTENCIA: Estas cuchillas no pueden ser afiladas.

Sustitución de la cuchilla

PRECAUCIÓN: Las cuchillas están muy afiladas, tenga mucho cuidado al manipularlas.

1. Utilice la llave para la cuchilla (17) y afloje los tornillos de sujeción (16) (Imagen I).

2. Alinee el rodillo de la hoja (14) con la ranura para retirar la cuchilla reversible (15) (Imagen J).

Instalación de la cuchilla

⚠ ADVERTENCIA: Utilice solamente cuchillas HSS para cepillos eléctricos compatible con esta herramienta. Usar cuchillas HSS incorrectas puede provocar lesiones graves al usuario.

1. Las cuchillas son reversibles dado que tienen un borde cortante a ambos lados. Si una hoja está gastada o dañada, la cuchilla puede retirarse y colocarse al revés.
2. Deslice la cuchilla buena mirando hacia arriba en el bloque de soporte de hoja del rodillo de hoja (14).

Nota: Si una cuchilla está dañada, puede sustituirse sin necesidad de sustituir las otras dos cuchillas. Cuando las cuchillas estén gastadas, deben sustituirse todas conjuntamente para evitar un funcionamiento desequilibrado, vibraciones y posibles daños en la herramienta.

Nota: El borde de la cuchilla debe estar en la superficie de la hoja en el lado opuesto de los tornillos de sujeción (16).

Cuando instale las cuchillas:

1. Elimine primero todas las astillas de materias extrañas adheridas al rodillo de la hoja (14) y en las cuchillas.
2. Utilice cuchillas de las mismas dimensiones y peso o el rodillo oscilará y vibrará ocasionando un cepillado deficiente y posiblemente una avería en la herramienta.
3. Apriete los tornillos de sujeción (16) en el orden mostrado en la imagen M. Un tornillo flojo podría ser extremadamente peligroso.
4. Apriete los tornillos ajustando el par de torsión a 10 Nm ($\pm 0,5$). No apriete los tornillos excesivamente.
5. Repita el proceso para las demás cuchillas.
6. Compruebe regularmente que los tornillos estén bien apretados.

IMPORTANTE: Una vez que haya alineado las cuchillas y después de cada uso, deberá volver a comprobar que los tornillos de sujeción estén bien apretados. Es importante comprobar los tornillos regularmente. Asegúrese de que estén apretados con un par de torsión de 10 Nm ($\pm 0,5$).

IMPORTANTE: Es fundamental que las cuchillas estén correctamente alineadas antes de apretar los tornillos de sujeción.

- Cuando instale una nueva cuchilla, es fundamental que las cuchillas estén correctamente alineadas dentro de la ranura paralelamente a la superficie de la base posterior.
- Utilice una regla y colóquela en 3 posiciones diferentes sobre la parte posterior de la base para comprobar que las cuchillas estén correctamente alineadas.
- Los tornillos de sujeción deberían apretarse solamente cuando las cuchillas estén correctamente alineadas.
- También puede comprobar la posición de la base frontal ajustable (11) ajustando la perilla de ajuste de profundidad (12) en la posición "0" y colocando la regla a través de la base frontal ajustable (11) y la base posterior fija (6) (Imagen K). Esto le servirá como guía para ajustar la base frontal de forma precisa.
- La cuchilla debe de estar correctamente centrada en el rodillo (Imagen L).

⚠ ADVERTENCIA: Si las cuchillas sobresalen o no están correctamente alineadas, podrían golpear la carcasa y ser peligroso para el operario u otras personas situadas a su alrededor.

Nota: Las cuchillas deben ajustarse correctamente para evitar un acabado rugoso e irregular.

Los ejemplos indicados a continuación indican ajustes correctos e incorrectos:

- Ajuste correcto: corte suave y limpio (Fig. III).
- Muecas en la superficie: ocasionadas por el borde de una o todas las cuchillas que no están alineadas con la base posterior fija (Fig. IV).
- Acanalado al principio – ocasionadas por el borde de una o todas las hojas que no sobresalen suficientemente con relación con la superficie de la base posterior fija (Fig. V).
- Acanalado al final – ocasionadas por el borde de una o todas las hojas que sobresalen demasiado con relación con la superficie de la base posterior fija (Fig. VI).

(a) Base frontal (11), ajustable mediante la perilla de ajuste de profundidad (12)

(b) Base posterior fija (6)

Sustitución de la correa de transmisión

1. Para sustituir la correa de accionamiento saque en primer lugar los tres tornillos que fijan la tapa de la correa de transmisión (8) en el lado izquierdo del cepillo visto desde la parte posterior (Imagen O).

Nota: El tornillo de la parte frontal es más largo que los otros dos. Tenga cuidado y asegúrese de introducirlos correctamente en sus agujeros respectivos cuando vuelva a montar la tapa.

2. Retire la correa dañada y utilice un cepillo suave para limpiar las poleas y la zona circundante.

Nota: Lleve protección ocular cuando limpie la zona de las poleas.

3. Con los cuatro perfiles en "V" continuos en el interior, ponga la nueva correa sobre la polea inferior. Monte la mitad del otro extremo de la correa en la polea superior y a continuación enrolle la correa en su lugar mientras hace girar la polea.
4. Compruebe que la correa se desplace de forma uniforme haciendo girar la correa manualmente.
5. Vuelva a colocar la tapa y los tres tornillos de sujeción.
6. Enchufe la herramienta y hágala funcionar durante uno o dos minutos para asegurarse de que el motor y la correa estén funcionando correctamente.

Sustitución de las escobillas

- Con el tiempo, las escobillas de carbono del motor se desgastarán.
- Si las escobillas se han desgastado excesivamente, el rendimiento del motor puede disminuir, la herramienta tal vez no arranque o quizás observe una excesiva presencia de chispas.
- Si sospecha que las escobillas pueden estar desgastadas, solicite a un centro de servicio autorizado que las recambie.

Contacto

Servicio técnico de reparación – Tel: (+44) 1935 382 222

Web: www.tritontools.com/es-ES/Support

Dirección (RU):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Reino Unido

Dirección (UE):

Toolstream B.V.
De Ketten
00004
5651 GJ
Eindhoven, Países Bajos

Almacenaje

- Guarde esta herramienta un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

Reciclaje

Deshágase siempre de las herramientas eléctricas adecuadamente respetando las normas de reciclaje indicadas en su país.

- No deseche las herramientas y aparatos eléctricos junto con la basura convencional.
- Póngase en contacto con la autoridad local encargada de la gestión de residuos para obtener más información sobre cómo reciclar este tipo de herramientas correctamente.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La herramienta no se enciende	El cable de alimentación no está enchufado	El cable de alimentación no está enchufado
	El fusible se ha fundido o el diferencial ha saltado	El fusible se ha fundido o el diferencial ha saltado
	El disyuntor ha saltado	El disyuntor ha saltado
	Cable de extensión sobrecargado y protección térmica activada	Cable de extensión sobrecargado y protección térmica activada
	Cable de alimentación o enchufe dañado	Cable de alimentación o enchufe dañado
	Fallo en la herramienta	Fallo en la herramienta
El motor no funciona	Escobillas del motor desgastadas	Las escobillas deben reemplazarse por un servicio técnico autorizado Triton
	Fallo en la herramienta	Debe ser reparada por un servicio técnico autorizado Triton
Acabado rugoso	Cuchilla/s desgastada/s	Sustituir todas las cuchillas
	Cuchilla/s dañada/s	Sustituir las cuchillas dañadas
	La madera está mojada	Deje secar la madera
Profundidad de corte incorrecta El rodillo no gira	Cuchillas dañadas o desgastadas	Sustituya las cuchillas
	Cuchillas mal colocadas	Vuelva a colocar las cuchillas
	Cuchillas no adecuadas	Sustituya las cuchillas por unas compatibles
Vibración o ruido anormal	Correa de transmisión dañada	Sustituya la correa por una nueva
Profundidad de corte incorrecta	NO utilice la herramienta	Compruebe todas las partes de la herramienta, si no averigua el fallo, contacte inmediatamente con un servicio técnico autorizado Triton

Garantía

Para registrar su garantía, visite nuestra página Web en tritontools.com* e introduzca sus datos personales.

Recordatorio de compra

Fecha de compra: ____/____/____

Modelo: TPL180B

Conserve su recibo como prueba de compra.

Las herramientas Triton disponen de un período de garantía de 3 años. Para obtener esta garantía, deberá registrar el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra. Si durante ese período apareciera algún defecto en el producto debido a la fabricación o materiales defectuosos, Triton se hará cargo de la reparación o sustitución del producto adquirido.

Esta garantía no se aplica al uso comercial por desgaste de uso normal, daños accidentales o por mal uso de esta herramienta.

* Registre el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra.

Se aplican los términos y condiciones.

Esto no afecta a sus derechos legales como consumidor.

ES

Tradução das instruções originais

Introdução

Obrigado por comprar esta ferramenta Triton. Este manual contém as informações necessárias para a operação segura e eficiente deste produto. Este equipamento apresenta recursos exclusivos, e mesmo que você esteja familiarizado com produtos similares, é necessário ler o manual cuidadosamente para garantir que as instruções sejam totalmente compreendidas. Assegure-se de que todos os usuários do produto leiam e compreendam este manual, completamente. Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

Símbolos

A placa de identificação de sua ferramenta poderá apresentar alguns símbolos. Estes indicam informações importantes sobre o produto, ou instruções sobre seu uso.



Use proteção auricular
Use proteção ocular
Use proteção respiratória
Use proteção de cabeça



Use proteção nas mãos



AVISO – Para reduzir o risco de lesões, o usuário deve ler o manual de instruções



AVISO: As peças móveis podem causar ferimentos por esmagamento ou corte.



Aviso: Lâminas ou dentes afiados!



Desconecte sempre da tomada elétrica, quando for fazer ajustes, trocar acessórios, limpar, efetuar manutenção ou quando não estiver em uso!



NÃO use sob chuva ou em ambientes úmidos!



Cuidado!



Coleta de pó necessária ou recomendada.



Construção de classe II (isolamento duplo para proteção adicional)



Cumpra a legislação e os padrões de segurança aplicáveis.



Proteção ambiental
O descarte de produtos elétricos não deve ser feito no lixo doméstico. Faça a reciclagem em locais próprios para isso. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.

Abreviações técnicas

V	Volts	Hz	Hertz
~	Corrente alternada	W, kW	Watt, Quilowatt
A, mA	Ampere, milliampere	/min ou min⁻¹	Operações por minuto
n₀	Velocidade sem carga	dB(A)	Nível sonoro, em decibéis (A ponderado)
n	Velocidade nominal	m/s²	Metros por segundo ao quadrado (magnitude de vibração)
cpm	Cortes por minuto	Ø	Diâmetro
°	Graus		

Especificação

Modelo:	TPL180B
Voltagem:	220-240 V~, 50/60 Hz
Potência:	1800 W
Velocidade sem carga:	15.000 min ⁻¹
Cortes por minuto:	45.000 CPM
Profundidade de aplainamento:	0 – 2 mm
Largura de aplainamento:	180 mm
Lâminas:	Lâminas reversíveis de aço HSS de 180 mm, cj. de 3
Bocal de extração de pó (diâmetro interno):	50,8 mm
Adaptadores do bocal de extração de pó (diâmetro interno):	35 mm
Classe de proteção:	□
Dimensões (C x L x A):	525 x 275 x 170 mm
Peso:	9,5 kg
Como parte do desenvolvimento de nossos produtos, as especificações da Triton poderão ser alteradas sem aviso.	
Pressão sonora L_{PA}:	92,2 dB(A)
Potência sonora L_{WA}:	103,2 dB(A)

Incerteza K:	3 dB(A)
Vibração média:	4,34 m/s ² (empunhadura principal), 7,0 m/s ² (empunhadura dianteira)
Incerteza:	1,5 m/s ² (empunhadura principal e dianteira)
O nível de intensidade sonora para o operador poderá exceder 85dB (A) e medidas de proteção auditiva são necessárias.	

⚠️ AVISO: Use sempre proteção auditiva apropriada, quando o ruído da ferramenta ultrapassar 85dB(A), e limite o tempo de exposição ao mínimo necessário. Caso os níveis de ruído se tornem desconfortáveis, mesmo com proteção auditiva, pare imediatamente de usar a ferramenta e verifique se a proteção auditiva está ajustada de forma correta, de modo prover a atenuação sonora correta, para o nível de ruído produzido pela ferramenta.

⚠️ AVISO: A exposição do usuário à vibração da ferramenta pode resultar em perda de sentido do tato, dormência, formigamento e diminuição da capacidade de agarrar. A exposição por longo prazo pode levar a uma condição crônica. Caso necessário, limite o período de tempo que fica exposto à vibração e use luvas antivibração. Não use a ferramenta com as mãos expostas a uma temperatura abaixo da temperatura normal confortável, uma vez que a vibração tem mais impacto nessa condição. Use os valores fornecidos na especificação relativa a vibrações, para calcular a duração e frequência de uso da ferramenta.

⚠️ AVISO: A produção de vibração, durante o uso atual da ferramenta elétrica, pode diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é usada. Existe a necessidade de identificar medidas de segurança para proteger o operador, as quais são baseadas em uma estimativa de exposição nas condições reais de uso (levando em consideração todas as partes do ciclo de operação, como os momentos em que a ferramenta é desligada, quando está funcionando sem carga e o tempo de acionamento).

O valor total declarado de vibração foi determinado de acordo com o método de teste padrão, e pode ser usado para se comparar uma ferramenta com outra. O valor total declarado de vibração também pode ser usado em uma avaliação preliminar de exposição.

Os níveis sonoros da especificação são determinados de acordo com padrões internacionais. Os valores consideram o uso normal da ferramenta, sob condições de trabalho normais. Uma ferramenta montada, mantida ou usada incorretamente, poderá produzir níveis de ruído, e de vibração, superiores: O site www.osha.europa.eu fornece mais informações sobre níveis de vibração e ruído em locais de trabalho, e pode ser útil para usuários domésticos que usam ferramentas por longos períodos de tempo.

Avisos de segurança geral da ferramenta

⚠️ AVISO: Leia todos os avisos, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta. O descumprimento das instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

O termo "ferramenta elétrica", nos avisos, se refere a uma ferramenta que usa alimentação da rede elétrica (com cabo elétrico) ou uma bateria (sem cabo elétrico).

1) Segurança na área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras facilitam os acidentes.
- Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou serragens inflamáveis.** Ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a serragem ou os gases.
- Mantenha as crianças e observadores à distância, quando operar ferramentas elétricas.** Distrações podem fazer você perder o controle.

2) Segurança elétrica

- O plugue de tomada da ferramenta deve ser compatível com a tomada de parede. Nunca modifique um conector, de maneira alguma. Nunca use conectores adaptadores em ferramentas elétricas com fio terra (aterradas). Conectores sem modificações e tomadas corretas reduzem o risco de choques elétricos.**
 - Evite o contato de seu corpo com superfícies aterradas como tubos, radiadores, extensões e refrigeradores.** Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado.
 - Não deixe as ferramentas elétricas expostas a chuva ou condições úmidas.** A água que entra em uma ferramenta elétrica, aumenta o risco de choque elétrico.
 - Não abuse do cabo elétrico. Nunca use o cabo para carregar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.**
 - Quando operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso externo.** A utilização de um cabo adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.
 - Se o uso da ferramenta elétrica em local úmido for inevitável, use uma fonte de alimentação protegida com Dispositivo de Corrente Residual (DR). O uso de um DR reduz o risco de choque elétrico.**
 - Quando usada na Austrália ou Nova Zelândia, recomenda-se que esta ferramenta seja SEMPRE alimentada através de um Dispositivo de Corrente Residual (DR), com corrente residual nominal de 30mA ou menos.**
 - Use um cabo de extensão elétrico adequado. Certifique-se de que o cabo de extensão está em boas condições. Quando usar um cabo de extensão, assegure-se de que suporta a corrente consumida pelo produto. Um cabo subestimado provocará uma queda na tensão de alimentação e resultará em perda de potência e superaquecimento.**
- ### 3) Segurança pessoal
- Mantenha-se alerta, preste atenção no que faz e use de bom senso enquanto opera a ferramenta elétrica. Não use ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção, quando se opera uma ferramenta elétrica, pode resultar em ferimentos pessoais graves.**
 - Use equipamentos de proteção individual. Use sempre proteção ocular. Equipamentos de proteção como máscara respiratória, calçados de proteção antiderrapantes, capacete ou protetores auditivos, usados de acordo com as condições apropriadas, reduzem a ocorrência de ferimentos.**

PT

- c) Evite partidas não intencionais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligada, antes de conectar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou bateria, quando estiver transportando a ferramenta. *Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou energizar ferramentas elétricas com o interruptor na posição ligada, propicia acidentes.*
- d) Remova todas as chaves ou ferramentas de trabalho, antes de ligar a ferramenta elétrica. *Uma chave deixada em uma peça rotativa da ferramenta elétrica poderá resultar em ferimentos.*
- e) Não se estique demais. Mantenha sempre o equilíbrio e os pés em local firme. *Isto permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.*
- f) Vista-se apropriadamente. Não use joias, nem roupas largas. Mantenha cabelos e roupas longe das peças móveis. *Roupas largas, joias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.*
- g) Se for utilizar dispositivos para a aspiração e coleta de pó, assegure-se de que estejam conectados e sejam usados corretamente. *O uso da coleta de pó pode reduzir os riscos associados à exposição ao pó.*
- h) Não deixe que a familiaridade adquirida com o uso da ferramenta o torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta. *Uma ação descuidada pode causar ferimentos sérios, em uma fração de segundo.*
- 4) Use e cuidados com a ferramenta elétrica
- a) Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta correta para sua aplicação. *A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança, com a produtividade para a qual foi projetada.*
- b) Não use a ferramenta elétrica se o interruptor liga/desliga não estiver funcionando. *Qualquer ferramenta que não puder ser controlada com o interruptor liga/desliga é perigosa e deve ser consertada.*
- c) Desconecte o conector de tomada da rede elétrica e/ou remova a bateria da ferramenta, antes de realizar quaisquer ajustes, trocar acessórios ou de guardá-la. *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta por acidente.*
- d) Guarde a ferramenta elétrica fora do alcance de crianças, quando não estiver em uso, e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta, e com estas instruções, a operem. *Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de pessoas não treinadas.*
- e) Preservação da ferramenta elétrica e acessórios. Verifique o alinhamento ou emperramento das peças móveis, se existem peças quebradas ou outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se a ferramenta estiver danificada, providencie o conserto, antes de usá-la. *Muitos acidentes são causados por ferramentas mal conservadas.*
- f) Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas. *Ferramentas de corte com bordas afiadas, quando mantidas corretamente, são menos propensas a emperramentos e mais fáceis de controlar.*
- g) Use a ferramenta elétrica, seus acessórios e outros elementos de acordo com estas instruções, considerando as condições de trabalho e o serviço a ser executado. *O uso da ferramenta para operações diferentes daquelas para as quais foi projetada pode resultar em uma situação de risco.*
- h) Mantenha as empunhaduras secas, limpas e livres de óleo e graxa. *Empunhaduras escorregadias não são seguras para o manuseio e controle da ferramenta em situações inesperadas.*

5) Serviço

- a) Entregue sua ferramenta para reparos a pessoal técnico qualificado, que use apenas peças de reposição originais. *Isto garantirá que a ferramenta continuará oferecendo segurança.*

Segurança adicional para plainas elétricas



AVISO!

- Aguarde a lâmina da ferramenta parar antes de pousá-la. *Uma lâmina exposta e em rotação poderá tocar em uma superfície, e levar a uma possível perda de controle e ferimentos graves.*
- Segure a ferramenta elétrica apenas pelas empunhaduras e superfícies aderentes isoladas, uma vez que o cortador poderá cortar o próprio cabo da ferramenta. *O corte de um cabo eletrificado pode eletrificar as partes metálicas da ferramenta, provocando um choque elétrico no operador.*
- Use uma morsa ou outra forma prática de apoiar e prender a peça de trabalho a uma plataforma firme. *Segurar a peça de trabalho com a mão ou contra o corpo é um arranjo instável que poderá levar à perda de controle.*
- Caso seja necessário trocar o cabo de alimentação, isto deverá ser feito pelo fabricante ou seu agente autorizado, de modo a evitar riscos.
- Recomenda-se que a ferramenta seja sempre alimentada por meio de um dispositivo de corrente residual (DR) com especificação nominal de 30mA ou menos.



- Use proteção respiratória apropriada: *O uso desta ferramenta pode produzir pó contendo substâncias químicas causadoras de câncer, defeitos congênitos ou outras alterações reprodutivas. Algumas madeiras contêm conservantes como o Arseniato de Cobre Cromatado (CCA) que podem ser tóxicos. Quando se lixam, perfuram ou cortam tais madeiras, deve ser tomado cuidado adicional para evitar a inalação e reduzir o contato com a pele.*



IMPORTANTE:

- Use detectores adequados para determinar se existem tubulações elétricas, de gás, ou de água, ocultas na área de trabalho, ou chame a empresa responsável pelas mesmas para obter assistência. *O contato com cabos elétricos poderá provocar choques e incêndios. Danificar uma tubulação de gás poderá levar a uma explosão. A perfuração de uma tubulação de água é um dano material e poderá provocar choques elétricos.*
 - Não mexa no ejetor de serragem com suas mãos. *Poderá feri-las devido às peças rotativas.*
 - Recomenda-se fortemente o uso de uma máscara e de um sistema de extração de pó, durante a utilização deste equipamento. *As plainas elétricas produzem uma grande quantidade de pó e algumas peças de trabalho poderão produzir pós tóxicos.*
 - Use apenas lâminas afiadas. *Manuseie as lâminas com muito cuidado.*
- a) Verifique se a tensão indicada na etiqueta da ferramenta corresponde à tensão da fonte de alimentação elétrica.
- b) Assegure-se de que todos os pregos, parafusos, etc., foram removidos da peça de trabalho, antes de iniciar a tarefa. *De outra forma, poderão ocorrer danos à lâmina ou plaina, criando-se um risco de segurança.*

- c) **Assegure-se de que todas as roupas, cordas, panos, correntes e itens similares são removidos da área de trabalho.** *Para evitar o enroscamento no mecanismo da fresa:*
- d) **Garanta que os parafusos de instalação da lâmina estão firmemente apertados, antes da operação.**
- e) **Antes de usar a plaina na peça de trabalho, ligue-a e deixe-a funcionar durante um tempo.** *Verifique a presença de vibrações ou oscilações que possam indicar uma lâmina mal instalada ou desbalanceada.*
- f) **Deixe a máquina atingir a velocidade de operação antes de tocar a peça de trabalho com a lâmina ou acessório de corte.**
- g) **Antes de ligar e operar a plaina, assegure-se de que está segurando-a corretamente com ambas as mãos.**
- h) **Garanta que a plaina se mantenha a pelo menos 200 mm de seu rosto e corpo.**
- i) **Aguarde até que as lâminas atinjam a velocidade de operação, antes de iniciar os cortes.**
- j) **Quando cortar madeira úmida, as aparas poderão entupir o funil.** *Desligue a ferramenta, desconecte-a da alimentação e remova as aparas com um pedaço de madeira. Nunca introduza seu dedo no funil de aparas.*
- k) **Antes de realizar quaisquer ajustes, limpeza ou manutenções, desligue SEMPRE a máquina e aguarde até que o acessório de corte pare de girar completamente.**
- l) **Quando for abandonar a máquina, desconecte-a SEMPRE da alimentação elétrica.**
- m) **Quando a plaina não estiver em uso, desconecte-a da alimentação elétrica e coloque a base dianteira sobre um bloco de madeira, de modo que as lâminas não entrem em contato com nada.**
- n) **Substitua todas as lâminas ao mesmo tempo.** *Do contrário, o desbalanceamento resultante provocará vibrações e reduzirá a vida útil da plaina e das lâminas.*

Segurança de ferramentas de corte

⚠ AVISO: Antes de conectar uma ferramenta a uma fonte de energia (conector do interruptor de energia da rede, tomada de parede, etc.), certifique-se de que a voltagem de alimentação tem o mesmo valor que o especificado na etiqueta de identificação da ferramenta. Uma fonte de energia com uma voltagem acima da especificada para a ferramenta poderá resultar em ferimentos graves e danificar a ferramenta. Se estiver em dúvida, não conecte a ferramenta. Usar uma fonte de energia com voltagem abaixo da voltagem nominal, especificada na placa de identificação, poderá ser prejudicial ao motor.

Use a ferramenta de corte correta

- Assegure-se de que a ferramenta de corte é adequada ao trabalho. Não assuma que uma ferramenta é adequada sem antes ler a documentação do produto.

Proteja seus olhos

- Use sempre proteção adequada para os olhos, quando estiver usando ferramentas de corte.
- Óculos comuns não são concebidos para oferecer qualquer proteção quando se usa este produto, pois suas lentes não são resistentes a impactos e podem se despedaçar.

Proteja sua audição

- Use sempre proteção auricular apropriada, quando o ruído da ferramenta ultrapassar 85 dB.

Proteja sua respiração

- Assegure-se de que você e os demais à sua volta estão utilizando máscaras contra poeira adequadas.

Proteja suas mãos

- Não deixe suas mãos se aproximarem do disco ou lâminas de corte. Quando trabalhar com peças de madeira mais curtas, use um extensor e as ferramentas elétricas adequadas.

Esteja ciente de onde estão os outros à sua volta

- É responsabilidade do usuário da máquina garantir que as pessoas que estão na vizinhança do local de trabalho não sejam expostas a ruído e poeiras perigosas e também que estejam usando equipamento de proteção adequado.

Objetos ocultos

- Inspeção a peça de trabalho e remova todos os pregos e outros objetos embutidos, antes de iniciar o corte.
- Não tente cortar materiais que contenham objetos embutidos, a menos que a ferramenta de corte instalada em sua máquina seja própria para esse tipo de trabalho.
- Podem existir fiações e tubulações escondidas atrás de paredes, painéis de carrocerias podem esconder tubulações de combustível, e gramados altos podem esconder pedras e vidros. Verifique sempre a área de trabalho antes de prosseguir.

Tome cuidado com o material arremessado pela máquina

- Em algumas situações, os resíduos são arremessados com muita velocidade pela ferramenta. É responsabilidade do usuário garantir que outras pessoas que estejam no local de trabalho estejam protegidas contra a possibilidade de serem atingidas por material arremessado.

Instalação de ferramentas de corte

- Garanta que as ferramentas de corte são instaladas de forma correta e firme e verifique se todas as ferramentas e chaves foram removidas da máquina, antes do uso.
- Use apenas as ferramentas de corte recomendadas para sua máquina.
- Não tente fazer modificações em ferramentas de corte.
- Assegure-se de que as lâminas estão afiadas, em boas condições e corretamente instaladas.
- Não tente amolar as lâminas. Lâminas endurecidas, ou lâminas feitas de ligas endurecidas, normalmente contêm tungstênio e não podem ser amoladas sem o uso de equipamento profissional.
- Use apenas lâminas especificamente concebidas para esta ferramenta.
- O afiamento das lâminas que puderem ser afiadas deve ser feito de acordo com as instruções do fabricante referentes à respectiva lâmina. Essas instruções poderão definir um número máximo de vezes que a lâmina pode ser afiada.
- As lâminas que podem ser afiadas devem ser inspecionadas de forma mais completa antes do uso, e trocadas imediatamente, caso haja alguma dúvida a respeito de sua adequação ao uso.

PT

Sentido de alimentação

- Introduza sempre as peças de trabalho na área de corte contra o sentido de movimentação da lâmina ou ferramenta de corte.

Tome cuidado com o calor

- As ferramentas de corte e peças de trabalho podem ficar quentes durante o uso. Não tente trocar as ferramentas até que tenham esfriado completamente

Controle o pó / serragem

- Não deixe que poeira ou serragem se acumulem. A serragem representa um perigo de incêndio e alguns tipos de limalhas metálicas são explosivas.
- Tome cuidado adicional quando estiver cortando madeira ou metal. As centelhas produzidas pelo corte de metais são uma causa comum de incêndios em madeiras.
- Sempre que possível, use um sistema de coleta e extração de serragem de modo a manter um ambiente de trabalho mais seguro.

Familiarização com o produto

- Empunhadura frontal
- Entradas de ar para placa de circuito impresso PCB
- Interruptor Liga/Desliga
- Trava de segurança do gatilho
- Empunhadura principal
- Base traseira fixa
- Ponto de fixação da guia (x 4)
- Cobertura da correia do motor
- Alavanca de trava da empunhadura frontal
- Ponto de fixação da guia (x 4)
- Base frontal móvel
- Botão de ajuste de profundidade
- Parafuso de ajuste da empunhadura frontal
- Tambor de lâminas
- Lâminas reversíveis
- Parafuso de fixação (x 5)
- Chave da lâmina
- Bocal de extração de pó/serragem
- Adaptador do extrator de pó
- Guia de proteção paralela e chanfro
- Botão de fixação da guia (x 4)

Uso Pretendido

Plaina elétrica grande e portátil para trabalhos pesados de aplainamento em madeiras duras e macias.

Nota: Não concebido para uso comercial.

A ferramenta só deve ser usada para a finalidade prescrita. Qualquer tipo de uso não mencionado neste manual será considerado um caso de mau uso. O usuário, e não o fabricante, é responsável por todos os danos e ferimentos decorrentes dos casos de mau uso. O fabricante não se responsabilizará por modificações feitas na ferramenta, nem por quaisquer danos que resultem de tais modificações.

PT

Desembalagem de sua ferramenta

- Desembale e inspecione sua ferramenta, cuidadosamente. Familiarize-se com todos os seus recursos e funções.
- Certifique-se de que todas as peças da ferramenta estão presentes e em bom estado. Caso estejam faltando peças ou existam peças danificadas, substitua-as primeiro, antes de tentar usar a ferramenta.

Antes do uso

AVISO: Desconecte sempre a ferramenta da fonte de alimentação elétrica, antes de instalar ou remover acessórios, ou fazer quaisquer ajustes.

Ajuste da empunhadura frontal

- Destrave a alavanca de trava da empunhadura frontal (9) (Figura A) e mova a empunhadura frontal (1) para uma das quatro posições que melhor se adaptar à tarefa (Figura B).
- Trave a alavanca para prender a empunhadura frontal na posição selecionada.

Nota: Se necessário, o mecanismo de ação da alavanca pode ser ajustado utilizando o parafuso de ajuste da empunhadura frontal (13) (Figura C).

Guia combinada paralela e de chanfro

- Encaixe a guia combinada paralela e chanfro (20) na base, aparafusando a fixação da guia (21) nos pontos de fixação da guia (7 e 10) (Figura D).
- Solte as duas porcas borboleta e ajuste o ângulo da guia, caso queira usá-la como guia para efetuar corte de chanfros (Figura E).
- Quando ajustada nos ângulos corretos em relação à base da plaina, a guia fornece um auxílio para controlar a ação de aplainamento.

Nota: A guia pode ser ajustada para ambos os lados da base.

Nota: As graduações de ângulo mostradas na guia são apenas aproximações. Para cortar um chanfro mais preciso, é necessário fazer a medição do ângulo da guia, testar e ajustar, se necessário.

Extração da serragem

IMPORTANTE: É altamente recomendado que a oficina seja aspirada ou se utilize um sistema de extração de pó com este equipamento. A ferramenta produz uma grande quantidade de materiais residuais e, portanto, um sistema de extração de pó é necessário para uma melhor utilização.

- O bocal de extração de pó/serragem (18) permite conexão com um sistema de aspiração de pó a vácuo.
- O uso do adaptador do extrator de pó (19) permite que o sistema de aspiração seja conectado ao bocal de extração de pó/serragem (Figura F).
- Para ajustar o adaptador de extração de pó, encaixe-o no bocal de extração de pó/serragem e gire no sentido horário até que trave na posição.

Ajuste da profundidade de corte

Nota: Assegure-se sempre de que a ferramenta está desligada e de que o plugue está fora da tomada elétrica, antes de fazer qualquer ajuste ou instalação ou remoção de lâminas.

- Gire o Botão de ajuste de profundidade (12) no sentido horário, para obter um corte mais profundo, e no sentido anti-horário, para obter um corte mais raso.
- Os números do anel, que fica sob o botão de ajuste de profundidade, indicam a profundidade de corte. Existem 8 posições pré-definidas, de 0,25 a 2 mm, em passos de 0,25 mm.
- Caso seja necessário nivelar com profundidade precisa, aplane um pedaço de madeira descartável, meça a diferença de espessura e ajuste se necessário.
- Para verificar a precisão e a tolerância da base frontal móvel (11) coloque o botão de ajuste de profundidade na posição '0' de modo que a lâmina possa ser medida entre a base traseira fixa (6) e a base frontal móvel (11). A base traseira fixa, a lâmina e a base dianteira móvel devem estar no mesmo nível, na posição '0'.

5. Após o uso, coloque sempre o botão de ajuste de profundidade na posição 'P'. Isso protegerá a lâmina, movendo a base frontal móvel de modo que a lâmina não fique em contato com a superfície sobre a qual a plaina está apoiada.

Operação

Acionamento e desligamento

AVISO: Antes de ligar a ferramenta na rede elétrica, verifique se o Gatilho Liga/Desliga (3) e a Trava de segurança do gatilho (4) estão funcionando corretamente. Antes de acionar o motor, certifique-se de que o suporte da lâmina ou a lâmina não estão encostando em nenhuma superfície.

1. Conecte a máquina na tomada, empurre a Trava de segurança do gatilho (4) (Figura G) e aperte o Gatilho Liga/Desliga (3) (Figura H).
2. Pare a ferramenta, simplesmente soltando o gatilho Liga/Desliga (Figura E).
3. Para reiniciar a máquina, é necessário operar tanto a Trava de segurança do gatilho (4) como o Gatilho Liga/Desliga (3). Este é um recurso de segurança importante que ajuda a evitar o acionamento acidental da plaina.

CUIDADO: Note que as lâminas da plaina continuam girando por algum tempo, após o desligamento da máquina. Espere até que o motor tenha parado completamente, antes de pousá-la na bancada, evitando que danifique as lâminas da plaina ou a superfície.

- Se pousar a plaina de lado, não a apoie sobre o lado com saída de ar. Isso evitará que pó ou serragem invadam o motor.
- Quando a plaina for ser utilizada por um período longo, coloque o Botão de controle de profundidade na posição 'P' (Parado) e certifique-se de que ambas as bases (6) e (11) repousam em superfícies no mesmo nível.

Aplainamento

1. Pouse a Base móvel frontal (11) de maneira plana sobre a superfície da peça de trabalho, sem que haja contato das lâminas com a peça de trabalho.
2. Ligue a plaina e aguarde as lâminas atingirem a velocidade de operação.
3. No início do aplainamento, movimente a ferramenta lentamente para frente, aplicando pressão na parte frontal da máquina com uma mão na empunhadura frontal (1). Aplique pressão na parte traseira da ferramenta com a outra mão na Empunhadura principal (5), em direção ao final do curso de aplainamento.

Nota: É importante que se entenda que a base frontal móvel ditará o quanto da lâmina que ficará exposta na madeira, o que necessitará que o usuário aplique uma pressão para baixo com ambas as mãos na parte frontal e traseira, de forma equilibrada, durante o uso.

4. Empurre a plaina além da borda da peça de trabalho sem incliná-la para baixo ou para cima.

Dica: Trate o material como se fosse um pouco maior do que ele realmente é, o aplainamento irá continuar até que as lâminas tenham ultrapassado a extremidade.

5. A velocidade de aplainamento e a profundidade de corte determinam a qualidade do acabamento. A profundidade do corte pode ser aumentada para um corte mais bruto; entretanto para conseguir um acabamento melhor, a profundidade do corte deverá ser reduzida e a ferramenta avançar mais devagar.

Nota: O aplainamento será mais fácil de executar, se a peça de trabalho estiver levemente inclinada para longe do operador, desta forma o aplainamento é feito em 'descida'.

AVISO: A Plaina é muito pesada e não é prática ou segura para ser usada em aplainamentos verticais ou outros usos similares.

CUIDADO: A movimentação excessivamente rápida da máquina poderá provocar cortes de má qualidade, danificar as lâminas e o motor. A movimentação excessivamente lenta da máquina poderá queimar ou deixar marcas nos cortes.

- A velocidade correta de corte depende do tipo de material sendo cortado e da profundidade de corte.
- Pratique antes em um pedaço de material descartável, para aprender a velocidade e as dimensões de corte corretas.

CUIDADO: Use sempre as duas mãos para segurar a plaina.

CUIDADO: Onde possível, prenda a peça de trabalho a uma bancada.

Chanframento

1. Para fazer um corte de chanfro (Fig. I), primeiro alinhe a fenda em 'V' (Fig. II) na Base frontal móvel (11) da plaina com a borda do canto da peça de trabalho.
2. Passe a plaina ao longo da borda do canto.

Manutenção

AVISO: Assegure-se sempre de que a ferramenta está desligada e de que o plugue está fora da tomada elétrica, antes de fazer qualquer ajuste ou executar qualquer procedimento de manutenção.

- Inspeção o cabo de energia da ferramenta, antes de cada utilização, em busca de desgaste ou danos. Reparos devem ser realizados por um Centro de Serviços Autorizado da Triton. Esta orientação também se aplica a reparos nos cabos de alimentação elétrica da ferramenta.
- Verifique regularmente se todos os parafusos de montagem estão apertados. Eles podem se soltar com o tempo devido à vibração.

Limpeza

1. Mantenha as entradas de ar da ferramenta sempre desobstruídas.
2. Remova a poeira e a sujeira regularmente. A limpeza fica mais bem feita, quando efetuada com ar comprimido ou um pincel macio/médio seco.

CUIDADO: Utilize óculos de proteção quando limpar a ferramenta

3. Lubrifique todas as peças móveis em intervalos regulares.
4. Nunca use agentes cáusticos para limpar peças plásticas.

CUIDADO: Não utilize produtos de limpeza para limpar as partes plásticas da ferramenta. Recomenda-se o uso de detergente neutro em um pano úmido. A água não deve nunca entrar em contato com a ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta está completamente seca, antes de usá-la.

Remoção e instalação das lâminas de plaina

AVISO: Assegure-se de que os parafusos de fixação da lâmina (16) estão apertados firmemente, na ordem correta mostrada na figura M. Aperto incorreto e/ou insuficiente poderá provocar ferimentos graves no operador.

Esta plaina é equipada com lâminas HSS reversíveis, que podem ser invertidas quando cegas. Quando ambos os lados de uma lâmina houverem sido usados, esta deverá ser descartada.

AVISO: Estas lâminas não podem ser afiadas.

PT

Remoção de lâminas da plaina

CUIDADO: As lâminas são muito afiadas. Tome cuidado quando manuseá-las

1. Usando a Chave de lâmina fornecida (17), solte os 5 parafusos de fixação (16) (figura I).
2. Alinhe o Tambor de lâminas (14) com a indentação lateral, de forma que a Lâmina reversível (15) necessária possa ser removida e, então, deslize a lâmina para fora, com cuidado (Figura J).

Instalação de lâmina na plaina

⚠️ AVISO: Use apenas lâminas HSS compatíveis com esta ferramenta. O uso de lâminas incorretas, não HSS, poderiam provocar ferimentos graves no operador.

1. As lâminas são reversíveis com bordas afiadas em ambos os lados. Se uma borda estiver danificada ou gastada, a lâmina poderá ser removida e instalada de volta, em posição invertida.
2. Deslize a lâmina para dentro do assento de lâminas do tambor, com a face boa virada para cima (14).

Nota: Se somente uma lâmina estiver danificada, poderá ser substituída sem que seja necessário substituir as outras duas lâminas. Quando as lâminas estiverem gastadas, deverão ser substituídas por um conjunto de três, evitando assim um funcionamento desequilibrado, com vibrações perigosas e com possíveis danos à ferramenta.

Nota: A serra da lâmina deve ficar na face da lâmina do lado oposto dos parafusos de fixação (16).

Quando instalar as lâminas:

1. Primeiro, limpe todas as serragens e materiais estranhos aderidos ao tambor de lâminas (14) e depois faça o mesmo nas lâminas.
2. Use lâminas de mesmas dimensões e peso, ou o suporte irá oscilar e vibrar, produzindo um aplainamento de má qualidade e, possivelmente, uma quebra da ferramenta.
3. Aperte os parafusos de fixação (16), na ordem mostrada na figura M, quando prender as lâminas à plaina. Um parafuso de fixação solto pode ser extremamente perigoso.
4. Aperte com um torque de 10 Nm ($\pm 0,5$); Não aperte demais.
5. Repita o processo para as duas lâminas restantes.
6. Verifique regularmente se os parafusos estão apertados firmemente.

IMPORTANTE: Uma vez que todos os ajustes das lâminas houverem sido feitos, é importante, verificar novamente se os parafusos de fixação estão bem presos. Após um curto período de utilização, verifique se eles permanecem apertados e com o torque de 10 Nm ($\pm 0,5$). Volte a executar esta verificação após um certo período de uso.

IMPORTANTE: A Plaina foi desenvolvida para que as lâminas fiquem corretamente alinhadas sendo colocadas sem folga nas fendas do tambor e devidamente apertadas.

- Quando inserir novas lâminas, é necessário que as mesmas se encaixem sem folga em suas respectivas, inseridas completamente e com os fios de corte nivelados, ou seja, paralelas com a superfície da base traseira
- Uma régua de metal pode ser colocada na base traseira em três diferentes posições para garantir que a lâmina está nivelada.
- Os parafusos de fixação só devem ser apertados quando a lâmina estiver nivelada com a base traseira.

- Uma verificação complementar da posição da base frontal móvel (11) poderá ser feita movendo-se o botão de ajuste de profundidade (12) para a posição '0', e colocando uma régua sobre ambas as bases frontal móvel e traseira fixa (6) (Figura K). Isto irá fornecer uma referência para a precisão da posição da base frontal.

- A lâmina deve ser posicionada centralizada no cilindro (Figura L)

⚠️ AVISO: Se as lâminas estiverem protuberantes, ou não estiverem retas, poderão acertar a caixa da ferramenta, causando sérios riscos para o operador e outros nas proximidades.

Nota: A superfície aplainada ficará rústica e irregular a não ser que as lâminas estejam instaladas e presas corretamente.

Os exemplos abaixo mostram os ajustes corretos e incorretos:

- Instalação correta - corte suave e regular (Figura III).
- Entalhes na superfície - provocados pela borda de uma das lâminas ou todas não estarem paralelas com a superfície da base traseira (Figura. IV).
- Cavidades no início - provocadas pela borda de uma das lâminas, ou por todas não estarem suficientemente salientes em relação à superfície da base traseira (Figura. V).
- Cavidades no final - provocadas pela borda de uma das lâminas, ou por todas estarem salientes demais em relação à superfície da base traseira (Figura. V).

(a) Base frontal móvel (11), a qual é alterada pelo botão de ajuste de profundidade (12)

(b) Base traseira fixa (6)

Substituição da correia do motor

1. Para trocar a correia do motor, retire primeiro os três parafusos Phillips que prendem a Capa da correia (8), no lado esquerdo da plaina, quando vista por trás (Figura N).

Nota: O parafuso frontal é mais comprido do que os outros dois. Tome cuidado para colocar este parafuso no mesmo buraco quando recolocar a capa.

2. Remova a correia danificada puxando-a para o lado da polia superior e girando a polia inferior com a mão. Use uma escova macia para limpar as polias e a área em volta.

Nota: Use proteção ocular quando estiver limpando a área das polias.

3. Com os seis perfis em 'v' virados no lado de dentro, instale a correia nova na polia inferior. Encaixe pela metade a outra ponta da correia em cima da polia e, então, role a correia no lugar enquanto gira a polia.
4. Verifique se a correia se movimenta uniformemente, girando-a com a mão.
5. Recoloque a cobertura da correia do motor e os três parafusos de fixação, certificando-se de que o parafuso mais longo está localizado no buraco frontal da capa
6. Reconecte a máquina à rede elétrica, e ligue-a, deixando funcionar por um minuto para ter certeza de que o motor e a correia estão operando corretamente

Escovas

- Com o tempo, as escovas de carbono do motor poderão ficar gastas.
- Escovas excessivamente gastas, podem causar perda de potência, falhas intermitentes, ou centelhamento visível.
- Caso perceba que as escovas possam estar gastas, solicite sua troca em um Centro de Serviços Autorizado.

Contato

Para obter orientações sobre serviços técnicos e de reparos, contate a linha de assistência (+44) 1935 382 222.

Web: tritontools.com/pt-PT/Support

Endereço (RU):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Reino Unido

Endereço (UE):

Toolstream B.V.
De Ketten
00004
5651 GJ
Eindhoven, Países Baixos

Armazenamento

- Guarde esta ferramenta com cuidado, em um lugar seguro e seco, fora do alcance de crianças.

Descarte

Cumpra sempre as leis nacionais ao descartar ferramentas elétricas que não funcionam mais e cujo reparo não é mais viável.

- Não descarte ferramentas elétricas, ou outros equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE) no lixo doméstico.
- Contate a autoridade local de eliminação de resíduos para saber o modo correto de descartar ferramentas elétricas.

Resolução de problemas

Sintoma	Possível causa	Solução
Não há energia	Conector de energia não conectado na tomada ou ferramenta desligada	Conecte e ligue
	Fusível queimado ou disjuntor desarmado na unidade de consumo	Substitua o fusível ou rearme o disjuntor
	'Dispositivo de corrente Residual' conectado e não rearmado	Rearme o 'Dispositivo de Corrente Residual'
	Cabo de extensão sobrecarregado e proteção térmica acionada	Substitua o cabo de extensão ou desenrole o cabo completamente do carretel para permitir o máximo uso de corrente e reinicie a proteção térmica
	Cabo elétrico ou conexão do cabo na máquina, ou em seu conector de energia danificados	Requer reparo de um Centro de Serviço Autorizado Triton
	Ferramenta com defeito	Requires repair at an authorised Triton service centre
Motor não inicia	As escovas de carbono estão gastas	As escovas precisam de uma substituição de um Centro de Serviços Autorizado da Triton
	Ferramenta elétrica com defeito	Requires repair at authorised Triton service centre
Acabamento áspero na madeira após o aplainamento	Lâmina(s) gasta(s)	Troque todas as lâminas
	Lâmina(s) danificada(s)	Troque uma ou mais lâminas
	Madeira está úmida	Deixe a madeira secar
Profundidade de corte incorreto	Lâminas gastas ou danificadas	Troque as lâminas
	Lâminas mal instaladas	Reinstale a(s) lâmina(s)
	Lâminas instaladas incorretamente	Troque as lâminas pelo tipo correto
Tambor não está girando	Correia do motor quebrada	Troque a correia
Vibração ou ruído anormal	PARE de usar a ferramenta imediatamente	Primeiro, verifique novamente se todas as partes acessíveis ao usuário estão bem presas e ajustadas e, caso isso não resolva, contate um de nossos Centros de Serviços Autorizado Triton.

Garantia

Para registrar sua garantia, visite nosso site em tritontools.com* e cadastre suas informações.

Registro de compra

Data de compra: ____ / ____ / ____

Modelo: TPL180B

Retenha sua nota fiscal como comprovante de compra.

A Triton Precision Power Tools garante ao comprador deste produto que se qualquer peça estiver comprovadamente defeituosa devido a falhas de material ou mão de obra durante os próximos 3 anos a partir da data da compra original, Triton irá reparar ou, a seu critério, substituir a peça defeituosa sem custo. Esta garantia não se aplica ao uso comercial nem se estende ao desgaste normal ou a danos decorrentes de acidente, abuso ou uso indevido.

* Registre-se online dentro de 30 dias após a compra.

Termos e condições aplicáveis.

Isto não afeta seus direitos legais.

PT

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Wprowadzenie

Điękujemy za zakup narzędzia marki Triton. Zapoznaj się z niniejszymi instrukcjami: zawierają one informacje niezbędne dla bezpiecznej i wydajnej obsługi produktu. Produkt posiada szereg unikalnych funkcji, dlatego też, nawet, jeśli jesteś zaznajomiony z podobnymi produktami, przeczytanie instrukcji obsługi umożliwi Ci pełne wykorzystanie tego wyjątkowego projektu. Przechowuj niniejsze instrukcje w zasięgu ręki i upewnij się, że użytkownicy narzędzia przeczytali i w pełni zrozumieli wszystkie zalecenia.

Opis symboli

Tabela znamionowa zawiera symbole dotyczące narzędzia. Stanowią one istotne informacje o produkcie lub instrukcje dotyczące jego stosowania.



Należy nosić środki ochrony słuchu
Należy nosić okulary ochronne
Należy nosić środki ochrony dróg oddechowych
Należy używać kasku ochronnego



Należy nosić rękawice ochronne



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi przeczytać i w pełni zrozumieć instrukcję obsługi



OSTRZEŻENIE: Ruchome części mogą spowodować obrażenia ciała w postaci zmażdżeń i ran ciętych



Ostrzeżenie: Ostre zęby/ostre



Należy zawsze odłączać urządzenie od zasilania elektrycznego, podczas regulacji, wymiany akcesoriów, czyszczenia, konserwacji oraz gdy nie jest w użytku!



NIE WOLNO korzystać z urządzenia w przypadku deszczu lub w wilgotnym środowisku!



Uwaga!



Wymagany lub zalecany system odsysania pyłu



Konstrukcja klasy II (podwójnie izolowana w celu dodatkowej ochrony)



Urządzenie zgodne z odpowiednimi przepisami i normami bezpieczeństwa



Ochrona środowiska

Nie należy wyrzucać zużytych produktów elektrycznych wraz z odpadami komunalnymi. Jeśli jest to możliwe, należy przekazać produkt do punktu recyklingu. W celu uzyskania wskazówek dotyczących recyklingu należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą.

Kluczowe skróty i symbole techniczne

V	Wolt	Hz	Herc
~	Prąd przemienny	W, kW	Wat, kilowat
A, mA	Amper, milli-Amp	min ⁻¹	Obroty lub ruch postępowo zwrotny na minutę
n ₀	Prędkość bez obciążenia	dB(A)	Poziom hałasu w decybelach (A mierzony)
n	Prędkość znamionowa	m/s ²	Metry na sekundę do kwadratu (wartość drgań)
cpm	Cięć na minutę	Ø	Średnica
°	Stopnie		

Dane techniczne

Nr modelu:	TPL180B
Napięcie:	220-240 V~, 50/60 Hz
Moc:	1800 W
Prędkość bez obciążenia:	15 000 min ⁻¹
Ilość cięć na minutę:	45 000 cięć/min
Głębokość strugania:	0 – 2 mm
Szerokość strugania:	180 mm
Noże:	Dwustronne noże ze stali szybko tnącej 180 mm, 3 szt.
Port odsysania pyłu (wewnętrzna średnica):	50,8 mm
Adapter odsysania pyłu (wewnętrzna średnica):	35 mm
Klasa ochrony:	□
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	525 x 275 x 170 mm
Waga:	9,5 kg

W wyniku nieprzerwanego procesu rozwojowego produktów dane techniczne poszczególnych produktów Triton mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA} :	92,2 dB(A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	103,2 dB(A)
Niepewność pomiaru K:	3 dB(A)
Wartość emisji wibracji:	4,34 m/s ² (uchwyt główny), 7,0 m/s ² (przedni uchwyt)
Niepewność pomiaru:	1,5 m/s ² (główny i przedni uchwyt)
Poziom natężenia dźwięku dla operatora może przekroczyć 85 dB(A) dlatego konieczne jest zastosowanie środków ochrony słuchu.	

⚠ OSTRZEŻENIE: Jeżeli poziom hałasu przekracza 85dB(A) należy zawsze stosować środki ochrony słuchu oraz ograniczyć czas narażenia słuchu na nadmierny hałas. Jeśli poziom hałasu powoduje dyskomfort, nawet w przypadku zastosowania środków ochrony słuchu, niezwłocznie przestań korzystać z narzędzia i sprawdź czy środek ochrony słuchu jest prawidłowo zamontowany i zapewnia odpowiedni poziom tłumienia dźwięku w odniesieniu do poziomu hałasu wytwarzanego przez narzędzie.

⚠ OSTRZEŻENIE: Narażenie użytkownika na wibracje narzędzia może spowodować utratę zmysłu dotyku, drętwienie, mrowienie i zmniejszenie zdolności uchwytu. Długotrwałe narażenie może prowadzić do stanu przewlekłego. Jeśli jest to konieczne, ogranicz czas narażenia na wibracje i stosuj rękawice antywibracyjne. Nie korzystaj z urządzenia w trybie ręcznym w temperaturze niższej niż normalna komfortowa temperatura otoczenia, ponieważ zwiększy to efekt wywołany przez wibracje. Skorzystaj z wartości liczbowych podanych w specyfikacji dotyczącej wibracji, aby obliczyć czas trwania i częstotliwość pracy z narzędziem.

⚠ OSTRZEŻENIE: Emisja drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od podanej wartości całkowitej w zależności od sposobu używania narzędzia. Należy zidentyfikować i wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania w konkretnych warunkach (trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy).

Deklarowana wartość całkowita drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównywania narzędzi. Deklarowana całkowita wartość drgań może być również wykorzystywana w celu przeprowadzenia wstępnej oceny narażenia.

Poziom hałasu i wibracji w specyfikacjach jest określony zgodnie z normami międzynarodowymi. Wartości te reprezentują korzystanie z urządzenia w normalnych warunkach roboczych. Niedbała konserwacja, nieprawidłowy montaż lub nieprawidłowe użytkowanie urządzenia mogą spowodować wzrost poziomu hałasu oraz wibracji. www.osha.europa.eu dostarcza informacji na temat poziomów hałasu i wibracji w środowisku pracy, które mogą być przydatne dla użytkowników prywatnych, korzystających z urządzenia przez długi czas.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania elektronarzędzia

⚠ OSTRZEŻENIE: Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa dostarczone z powyższym urządzeniem. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i / lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Termin „elektronarzędzie” odnosi się do urządzenia zasilanego sieciowo (przewodowego) lub urządzenia zasilanego za pomocą baterii (beprzewodowego).

1) Bezpieczeństwo obszaru pracy

- Zadbaj o prawidłową higienę i prawidłowe oświetlenie obszaru pracy.** Zanieczyszczenie lub brak wystarczającego oświetlenia obszaru pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- Nie należy używać elektronarzędzi w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą podpaść pył lub opary.
- Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do obszaru pracy elektronarzędzi.** Nieuwaga może spowodować utratę kontroli.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania.** Nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób. Nie wolno stosować żadnych przejściówek z uziemionym urządzeniem. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy nadwyręzać kabla.** Nigdy nie używaj go do przenoszenia, przeciągania lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku korzystania z urządzenia na wolnym powietrzu używaj przedłużacza przystosowanego do używania na zewnątrz.** Korzystanie z przedłużacza przystosowanego do używania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku korzystania z elektronarzędzia w miejscu o dużym natężeniu wilgoci należy używać gniazda zasilania wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD).** Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- W Australii lub Nowej Zelandii zaleca się, aby narzędzie to było ZAWSZE dostarczane przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym 30 mA lub mniejszym.**
- Użyj odpowiedniego przedłużacza.** Upewnij się, że przedłużacz jest w dobrym stanie. Korzystając z przedłużacza, upewnij się, że używasz przedłużacza wystarczająco ciężkiego, aby przenosić prąd pobierany przez produkt. Zbyt mały przewód spowoduje spadek napięcia w sieci, co spowoduje utratę mocy i przegrzanie

PL

3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) Podczas korzystania z elektronarzędzi bądź czujny, uważaj, co robisz i zachowaj zdrowy rozsądek. Nie używaj ich, gdy jesteś zmęczony albo pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Korzystaj ze środków ochrony osobistej. Zawsze stosuj środki ochrony oczu. Wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie robocze antypoślizgowe na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszники ochronne używane w odpowiednich warunkach, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) Zapobiegaj przypadkowemu włączeniu urządzenia. Przed podłączeniem do źródła zasilania i / lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem narzędzia, upewnij się, że przełącznik zasilania znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie urządzenia z palcem umieszczonym na wyłączniku zasilania lub podłączanie elektronarzędzi przy włączonym przełączniku zasilania stwarza ryzyko wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń z niego wszelkie klucze regulacyjne. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Nie wychylaj się. W każdej chwili zachowuj odpowiednią pozycję i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie zakładaj do pracy z elektronarzędziem luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- g) Jeśli do zestawu załączone są urządzenia do podłączenia mechanizmów odsysania i zbierania pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane. Korzystanie z urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- h) Nie pozwól, aby znajomość urządzenia, pozwoliła na ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Nieostrożne działanie może doprowadzić do poważnych obrażeń w ciągu sekund.
- 4) Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi
 - a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowe narzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
 - b) Nie należy używać urządzenia, jeśli nie można go wyłączyć lub wyłączyć za pomocą odpowiedniego przełącznika. Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne i muszą zostać oddane do naprawy.
 - c) Przed dokonaniem regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia odłącz wtyczkę od źródła zasilania i / lub akumulator od urządzenia. Te prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d) Nieużywane elektronarzędzie przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczaj do nich osób nieznających elektronarzędzi lub ich instrukcji obsługi. Elektronarzędzia stanowią niebezpieczeństwo w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - e) Przeprowadzaj konserwację elektronarzędzi. Sprawdź urządzenie pod kątem nieprawidłowego ustawienia lub zablokowania elementów ruchomych, pęknięć części lub innych usterek, które mogą mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie urządzenia. W przypadku usterek należy naprawić urządzenie przed ponownym użyciem. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest przyczyną wielu wypadków.

- f) Utrzymuj narzędzia tnące w czystości i dobrze naostrzone. Zadbane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i łatwiej nimi sterować.
- g) Używaj elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. zgodnie z tymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki pracy i realizowane zadania. Używanie narzędzi do wykonywania prac niezgodnych z ich przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Utrzymuj rękojeści oraz powierzchnię uchwytów suchą, czystą bez oleju i smaru. Śliskie uchwyty nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) Serwis
 - a) Urządzenie powinno być serwisowane przez wykwalifikowany personel naprawczy przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zagwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące korzystania ze strugów elektrycznych

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Należy odczekać, aż ostrze się zatrzyma przed zmianą jej ustawień. Odkryte noże mogą spowodować poważne zranienie operatora.
- Należy trzymać urządzenie wyłącznie za izolowane uchwyty gdyż może dojść do nagłego kontaktu ostrzy z przewodem zasilania. Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować, że odkryte metalowe elementy elektronarzędzia staną się przewodnikami prądu i mogą porazić operatora.
- Zaleca się korzystanie z zacisków, bądź innej podobnej metody do zabezpieczenia elementu obróbki na stabilnym podłożu. Przytrzymanie obrabianego elementu rękoma bądź opierając go o siebie, sprawia, że jest on niestabilny i stanowi ryzyko utraty kontroli.
- W razie konieczności wymiany przewodu zasilania, należy jej dokonać przez producenta bądź jego powiernika, aby uniknąć ryzyka bezpieczeństwa.
- Zalecane jest zasilanie urządzenia TYLKO z wykorzystaniem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA.



- Używaj odpowiedniej ochrony dróg oddechowych: Korzystanie z powyższego urządzenia, powoduje emisję pyłu, który może zawierać substancje chemiczne, znane, jako przyczyna raka, wad wrodzonych oraz innych zaburzeń procesu reprodukcyjnego. Niektóre drewno zawiera środki konserwujące, takie jak arsenian miedzi i chromu (CCA), które mogą być toksyczne. Podczas szlifowania, wiercenia lub cięcia takich materiałów należy podjąć dodatkowe środki ostrożności, jednocześnie unikając wdychania oparów i zminimalizowania kontaktu ze skórą.

⚠ WAŻNE

- Skorzystaj z detektora w celu odkrycia ukrytego okablowania, śrub, bądź skorzystaj z pomocy lokalnej firmy. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem elektrycznym. Przecięcie rur doprowadzających gaz, może spowodować wybuch. Uszkodzenie linii wodnych może spowodować uszkodzenie mienia lub porażenie prądem.

- Nie sięgaj rękami do wyrzutnika wiórów. Mogą zostać poranione przez obracające się części.
 - Maski przeciwpyłowa oraz system odsysania pyłu są zalecane w czasie użytkowania powyższego urządzenia w celu ochrony operatora przed pyłem. Strugi elektryczne generują duże ilości pyłu, zaś niektóre materiały mogą produkować toksyczny pył.
 - Korzystaj wyłącznie z ostrych noży. Ostrożnie posługuj się nożami.
- a) Sprawdź zgodność napięcia na tabliczce znamionowej urządzenia z napięciem zasilania
 - b) Należy się upewnić, że wszystkie gwoździe, śruby itp. zostały usunięte z przedmiotu obróbki przed rozpoczęciem obróbki. Mogą one spowodować uszkodzenie noża lub strugu oraz zagrożenie bezpieczeństwa
 - c) Wszelkie szmatki, sznurki, wystające elementy, które mogą zostać wciągnięte w mechanizm struga należy usunąć z powierzchni pracy elektronarzędzia. Aby uniknąć wplątania w mechanizm struga
 - d) Przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia upewnij się, że śruby instalacyjne noża są odpowiednio dokręcone
 - e) Przed rozpoczęciem obróbki na chwilę uruchom urządzenie. Sprawdź urządzenie pod kątem wibracji i chybotań, które mogą świadczyć o złe zainstalowanym lub wyważonym nożu
 - f) Przed zetknięciem urządzenia z przedmiotem obróbki, zaczekaj aż osiągnie ono pełną prędkość
 - g) Należy obsługiwać strug obiema rękami upewniając się, że jest prawidłowo trzymane przed uruchomieniem maszyny
 - h) Upewnij się, że strug znajduje się w odległości przynajmniej 200 mm od twarzy i ciała
 - i) Przed zetknięciem urządzenia z przedmiotem obróbki, zaczekaj aż osiągnie ono pełną prędkość
 - j) W przypadku obróbki mokrego drewna strużyny mogą zablokować wylot. Należy wtedy wyłączyć i odłączyć urządzenie od zasilania i usunąć wióry za pomocą patyczka
- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Nie wolno wkładać palców w otwór wylotu wiórów
- k) **ZAWSZE** wyłącz i odczekaj dopóki ostrza kompletnie się nie zatrzymają, przed dokonaniem jakichkolwiek ustawień, czyszczeniem bądź konserwacją
 - l) **ZAWSZE** należy odłączyć urządzenie od zasilania przed opuszczeniem stanowiska pracy oraz urządzenia bez nadzoru
 - m) W przypadku przerwy w korzystaniu z urządzenia odłącz je od źródła zasilania i wesprzyj przednią część podstawy na drewnianym kloku, aby ostrza z niczym się nie stykały
 - n) Wymieniaj wszystkie noże jednocześnie. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować utratę wyważenia i wibracje oraz skrócić żywotność struga i noży

Bezpieczeństwo korzystania z narzędzi tnących

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed podłączeniem narzędzia do źródła zasilania (gniazdo, gniazdko itp.) upewnij się, że napięcie zasilania jest takie samo, jak podane na tabliczce znamionowej narzędzia. Źródło zasilania o napięciu wyższym niż określone dla narzędzia może spowodować poważne obrażenia użytkownika i uszkodzenie narzędzia. W razie wątpliwości nie podłączaj narzędzia. Używanie źródła zasilania o napięciu niższym niż podane na tabliczce znamionowej jest szkodliwe dla silnika.

Użytkowanie odpowiedniego narzędzia tnącego

- Należy się upewnić, że narzędzie tnące jest odpowiednie do danej pracy. Nie wolno zakładać, że narzędzie jest odpowiednie bez sprawdzenia dokumentacji produktu przed zastosowaniem.

Ochrona oczu

- Zawsze należy nosić odpowiednie środki ochrony oczu podczas korzystania z narzędzi tnących
- Okulary do czytania nie zapewniają żadnej ochrony podczas korzystania z narzędzia; zwykle soczewki nie są odporne na uderzenia i mogą ulec zniszczeniu

Ochrona słuchu

- Zawsze należy nosić odpowiednie środki ochrony słuchu podczas korzystania z narzędzi, których poziom natężenia dźwięku może przekroczyć 85dB

Ochrona dróg oddechowych

- Należy się upewnić o własnym oraz osób przebywających wokół o posiadaniu odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych

Ochrona dłoni

- Nie dopuszczać do zbliżania dłoni do tarczy tnącej lub brzości. Używać odpowiedniego popychacza do krótszych przedmiotów i odpowiednich elektronarzędzi

Świadomość innych osób przebywających wokół

- Obowiązkiem operatora jest upewnić się o nie narażeniu osób znajdujących się w pobliżu obszaru roboczego na hałas lub kurz i wyposażeniu ich w odpowiedni sprzęt ochronny

Ukryte przedmioty

- Należy sprawdzić przedmiot roboczy i usunąć wszystkie gwoździe i inne obiekty osadzone w przedmiocie przed rozpoczęciem cięcia
- Nie wolno ciąć przedmiotu, który posiada osadzone obiekty, wyjątkiem są narzędzia, które nadają się do takiej pracy
- Ściany mogą ukrywać okablowanie, rury odpływowe, panele nadwozia przewody paliwowe, zaś wysoka trawa kamienie i szkło. Należy, więc zawsze przed rozpoczęciem pracy dokładnie sprawdzić obszar roboczy.

Uwaga na wyrzucane odpady

- W niektórych sytuacjach materiały odpadowe mogą być wyrzucane z szybkością narzędzia tnącego. Obowiązkiem operatora jest ochrona wszystkich osób znajdujących się wokół przed wyrzucanym materiałem odpadowym

Montaż akcesoriów tnących

- Należy się upewnić, że narzędzie tnące zostało prawidłowo zmontowane, a klucze i inne regulatory zostały usunięte przed rozpoczęciem pracy
- Należy używać tylko zalecanych akcesoriów dla danego urządzenia
- Nie wolno podejmować prób modyfikacji narzędzi skrawających
- Upewnij się, że noże są wystarczająco ostre, w dobrym stanie i odpowiednio zamontowane
- Nie należy ponownie ostrzyć noży, które nie są do tego przeznaczone. Mogą to być specjalnie hartowane ostrza lub ostrza wykonane z utwardzanych stopów zwykle zawierających wolfram
- Noże, które nadają się do ostrzenia, powinny być ostrzone zgodnie z instrukcjami producenta. Może to dotyczyć ograniczonej liczby naostrzenia

- Ostrzone brzeszczoty powinny być dokładnie sprawdzane przed użyciem i wymieniane natychmiast, jeśli istnieją jakiegokolwiek wątpliwości co do ich stanu i przydatności do użycia
- W przypadku gdy brzeszczot napotka osadzony w detalu obiekt wymagający stosowania innego brzeszczotu, powinien zostać natychmiast wymieniony

Kierunek wprowadzania materiału

- Należy zawsze wprowadzać materiał w kierunku przeciwnym do obrotu ostrzy/tarczy/noża

Uwaga na emisję ciepła

- Narzędzia tnące i obrabiane przedmioty nagrzewają się podczas użytkowania. Nie wolno dokonywać próby wymiany narzędzia do jego całkowitego ostygnięcia

Kontrola odpadów

- Nie wolno dopuścić do spiętrzania się kurzu i materiału odpadowego. Trociny są zagrożeniem pożarowym, zaś niektóre metalowe opiłki są wybuchowe
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia drewna i metalu. Wytwarzane iskry podczas cięcia metalu są częstą przyczyną zapalenia się drewnianych strużyn
- W miarę możliwości należy używać systemu odsysania pyłu w celu zapewnienia bezpiecznego środowiska pracy

Prezentacja produktu

1. Uchwyt przedni
2. Wentylatory płytek z obwodami drukowanymi (PCB)
3. Przełącznik zapłonu On/Off (Włączony/Wyłączony)
4. Blokada bezpieczeństwa zapłonu
5. Uchwyt główny
6. Nieruchoma podstawa tylna
7. Punkt zaczepienia ogranicznika (x 4)
8. Osłona paska napędowego
9. Dźwignia blokady uchwytu przedniego
10. Punkt zaczepienia ogranicznika (x 4)
11. Ruchoma podstawa przednia
12. Pokrętło regulacji głębokości
13. Śruba regulacji uchwytu przedniego
14. Bęben z nożami skrawającymi
15. Noże dwustronne
16. Śruba zaciskowa (x 5)
17. Klucz do noży
18. Przyłącze do odsysania pyłu/wiórów
19. Króciec do odsysania pyłu
20. Łączona prowadnica równoległa i skośna
21. Pokrętło zaczepienia ogranicznika (x 2)

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ręczne narzędzie do obróbki drewna o wysokiej wydajności do strugania drewna i niektórych sztucznych drewnianych materiałów kompozytowych.

Nie do użytku komercyjnego.

Narzędzie może być używane WYŁĄCZNIE zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie inne niż wymienione w tej instrukcji będzie traktowane jako przypadek niewłaściwego użycia. Za wszelkie szkody lub obrażenia wynikające z takich przypadków niewłaściwego użytkowania odpowiedzialność ponosi operator, a nie producent. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek modyfikacje dokonane w narzędziu, ani za jakiegokolwiek szkody wynikające z takich modyfikacji.

Rozpakowanie narzędzia

- Ostrożnie rozpakuj i sprawdź narzędzie. Zapoznaj się ze wszystkimi mechanizmami i funkcjami.
- Upewnij się, że narzędzie zawiera wszystkie części i są one w dobrym stanie. Jeśli brakuje pewnych części lub są one uszkodzone, należy uzupełnić lub wymienić je przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia.

Przygotowanie do eksploatacji

⚠ OSTRZEŻENIE: Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania, przed wymianą akcesoriów, bądź dokonaniem regulacji.

Regulacja uchwytu przedniego

1. Odchyl dźwignię blokady uchwytu przedniego (9) (Zdj. A) i ustaw uchwyt przedni (1) w jednej z czterech pozycji, odpowiedniej do wykonywanego zadania (Zdj. B)
2. Zamknij dźwignię (9) w celu zablokowania uchwytu przedniego w żądanej pozycji

Uwaga: Jeśli zajdzie taka potrzeba, mechanizm dźwigni może być regulowany za pomocą śruby regulacji uchwytu przedniego (13) (Zdj. C)

Łączona prowadnica równoległa i skośna

1. Przykręć prowadnicę (20) do podstawy wkręcając pokrętła zaczepienia ogranicznika (21) w otwory punktów zaczepienia ogranicznika (7) i (10) (Rys. D)
2. Poluzuj dwie nakrętki motylkowe i ustaw kąt ogranicznika, jeśli chcesz użyć go jako prowadnicy do wykonywania cięć skośnych (Zdj. E)
3. Po ustawieniu prowadnicy pod odpowiednim kątem względem podstawy struga, umożliwia ona większą kontrolę strugania

Uwaga: Prowadnica może być przyłączona po dowolnej stronie podstawy

Uwaga: Podziałka kątowa została zamieszczona na prowadnicy w celach orientacyjnych. W celu wykonywania cięć precyzyjnych konieczne jest zmierzenie kąta ogranicznika, wykonanie cięcia próbnego i, w razie potrzeby, ponowna regulacja.

Odsysanie strużyn

WAŻNE: Podczas korzystania z produktu zalecane jest korzystanie z odkurzacza warsztatowego lub innego systemu odsysania pyłu. Podczas pracy narzędzie wytwarza duże ilości zbędnego materiału, dlatego wymagane jest zastosowanie czynnego systemu odsysania pyłu w celu zapewnienia optymalnego działania narzędzia

1. Przyłącze do odsysania pyłu/wiórów (18) umożliwia podłączenie systemu odsysania pyłu

2. Króciec do odsysania pyłu (19) umożliwia przyłączenie systemu odsysania pyłu do przyłącza do odsysania pyłu (Zdjęcie F)
3. W celu zamocowania króćca osadź go w przyłączy do odsysania pyłu i przekręć w prawo, aby zablokować go w odpowiedniej pozycji

Regulacja głębokości cięcia

Uwaga: Należy zawsze sprawdzić, czy elektronarzędzie jest fizycznie odłączone od sieci podczas przeprowadzania regulacji, instalacji lub wymowniania noży.

1. Obracaj pokrętkę regulacji głębokości (12) w prawo w celu uzyskania głębszego cięcia i w lewo w celu płytszego cięcia
2. Skalowanie umieszczone na pierścieniu poniżej pokrętła regulacji głębokości wskazuje głębokość cięcia. Posiada ono 8 stopni zatrzaskowych w zakresie 0,25 - 2,00 mm z podziałką 0,25 mm.
3. W przypadku konieczności precyzyjnego ustawienia głębokości cięcia, wykonaj struganie próbne na niepotrzebnym fragmencie drewna, zmierz różnicę w grubości i dostosuj ustawienie.
4. W celu sprawdzenia dokładności i tolerancji ruchomej podstawy przedniej (11) ustaw pokrętkę regulacji głębokości w pozycji „0” w celu ustalenia pozycji noża względem nieruchomej podstawy tylnej (6) i ruchomej podstawy przedniej (11). W ustawieniu „0” podstawa tylna, nóż oraz podstawa przednia powinny znajdować się na tym samym poziomie.
5. Po zakończeniu korzystania zawsze ustawiaj pokrętkę regulacji głębokości w pozycji parkowania „P”. Pozycja ta chroni nóż ustawiając ruchomą podstawę przednią w sposób zapobiegający kontaktowi noża z podłożem.

Obsługa

Włączanie i wyłączanie

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed włączeniem urządzenia do gniazda zasilania zawsze sprawdzaj działanie przełącznika zapłonu On/Off (Włączony/Wyłączony) (3) oraz blokady bezpieczeństwa zapłonu (4). Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że bęben i noże nie stykają się z żadną powierzchnią.

1. Podłącz maszynę do zasilania, wcisnij blokadę bezpieczeństwa zapłonu (4) (Zdjęcie G) i pociągnij przełącznik zapłonu (3) (Zdjęcie H)
2. W celu zatrzymania urządzenia zwolnij przycisk zapłonu
3. Ponowne uruchomienie urządzenia odbywa się znów za pomocą przycisku blokady zapłonu (4) i przełącznika On/Off (Włączony/Wyłączony) (3). Jest to bardzo istotne zabezpieczenie zapobiegające przypadkowemu uruchomieniu narzędzia

UWAGA: Pamiętaj, że po wyłączeniu struga noże będą nadal obracały się przez jakiś czas. Zaczekaj, aż silnik zatrzyma się całkowicie przed odstawieniem urządzenia, aby zapobiec uszkodzeniu noży lub podłoża.

- W przypadku kładzenia struga na boku, nie kładź go na stronie, na której umieszczone są otwory wentylacyjne, ponieważ spowoduje to przedostanie się pyłu lub wiórów do wnętrza silnika.
- W przypadku niekorzystania ze struga przez krótką chwilę ustaw pokrętkę regulacji głębokości w pozycji „P” i upewnij się, że obie podstawy (6) i (11) są oparte na tym samym, równym podłożu.

Struganie

1. Oprzyj ruchomą podstawę przednią (11) na przedmiocie obróbki uważając, aby noże nie stykały się z nim
2. Włącz narzędzie i zaczekaj, aż noże osiągną pełną prędkość

3. Delikatnie przesuwaj narzędzie do przodu dociskając przednią część urządzenia dłonią umieszczoną na uchwycie przednim (1) w początkowej fazie przesuwu, a następnie dociskając tylną część narzędzia dłonią umieszczoną na uchwycie głównym (5) pod koniec wykonywania ruchu.

Uwaga: Należy pamiętać, że ruchoma podstawa przednia określa ilość noża wystającą z urządzenia względem drewna, co wymaga równomiernego dociskania zarówno przedniej, jak i tylnej części urządzenia.

4. Pchnij strug poza krawędź przedmiotu obróbki nie przechylając go w dół ani w górę.

Uwaga: Zachowuj się tak, jakby materiał obrabiany był dłuższy niż w rzeczywistości. Kontynuuj posuw, aż noże struga znajdą się poza krawędcią obrabianego materiału.

5. Częstotliwość strugania i głębokość cięcia determinują jakość wykończenia. W przypadku strugania szorstkich powierzchni możliwe jest zwiększenie głębokości cięcia, jednakże w celu dobrego wykończenia obróbki, należy później zredukować głębokość cięcia i wolniej przesuwac urządzenie.

Uwaga: Struganie będzie łatwiejsze, jeśli lekko odchyliš przedmiot obróbki od siebie, strugając „w dół.”

⚠ OSTRZEŻENIE: Strug jest bardzo ciężki. Używanie go do strugania pionowego lub podobnych zastosowań nie jest praktyczne ani bezpieczne.

UWAGA: Zbyt szybki posuw narzędzia może spowodować złą jakość cięcia oraz uszkodzenia noży i silnika. Zbyt wolny posuw narzędzia może spowodować przypalenia lub uszkodzenia materiału.

- Prędkość posuwu zależy od rodzaju materiału oraz od głębokości cięcia.
- Należy najpierw wykonać cięcia próbne na niepotrzebnym kawałku materiału, aby ocenić odpowiednią prędkość posuwu i rozmiar cięcia.

UWAGA: Należy zawsze trzymać strug obiema rękami.

UWAGA: Jeśli jest to możliwe, zamocuj przedmiot obróbki na stole.

Fazowanie

1. W celu wykonania fazowania, jak pokazano na Rys. I (należy najpierw wyrównać rowek „V” (Rys. II) znajdujący się z przodu ruchomej podstawy (11) przedniej struga z krawędzią kantu przedmiotu obróbki
2. Przesuń strug wzdłuż krawędzi

Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed przeprowadzaniem regulacji lub wykonaniem czynności konserwacyjnych należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone i odłączone od źródła zasilania.

- Przed każdym użyciem sprawdź przewód zasilający narzędzia pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Naprawy powinny być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe Triton. Ta rada dotyczy również przedłużaczy używanych z tym narzędziem
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie śruby mocujące są dokręcone. Z czasem mogą się poluzować.

Czyszczenie

1. Upewnij się, że odpowietrzniki narzędzia są zawsze czyste i odblokowane
 2. Regularnie usuwaj pył i zanieczyszczenia. Najlepiej czyścić narzędzie sprężonym powietrzem lub suchą miękką szczotką lub szczotką o średniej twardości w kształcie pędzla.
- UWAGA:** Podczas czyszczenia urządzenia noś okulary ochronne.
3. Należy regularnie smarować wszystkie elementy ruchome narzędzia.

PL

4. Do czyszczenia elementów plastikowych nie należy używać środków żrących.

UWAGA: Nie używaj środków czyszczących do czyszczenia elementów plastikowych narzędzia. Zalecane jest użycie łagodnego detergentu i wilgotnej szmatki. Nie wolno dopuszczać do kontaktu urządzenia z wodą. Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche przed ponownym włączeniem.

Wymywanie i instalacja noży strugarskich

⚠ OSTRZEŻENIE: Upewnij się, że śruby zaciskowe noża (16) są mocno dokręcone w odpowiedniej kolejności pokazanej na rysunku M. Niewłaściwe i / lub niewystarczające dokręcenie może spowodować poważne obrażenia ciała.

Strug posiada noże dwustronne ze stali szybko tnącej. Po stopieniu noża można go odwrócić na drugą stronę. Kiedy obie strony noża ulegną stopieniu, należy go wyrzucić.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ostrzenie noży nie jest możliwe.

Wymywanie noży strugarskich

UWAGA: Noże są bardzo ostre. Należy obchodzić się z nimi przy zachowaniu szczególnej ostrożności.

1. Za pomocą klucza (17) poluzuj pięć śrub zaciskowych (16) (Zdj. I).
2. Wyrównaj bęben z nożami skrawającymi (14) z otworem bocznym, tak aby możliwe było ostrożne wysunięcie danego noża dwustronnego (15) (Zdj. J).

Instalowanie noży strugarskich

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy używać jedynie noży strugających ze stali szybko tnącej, kompatybilnych z tym urządzeniem. Używanie nieprawidłowych noży z innej stali niż stal szybko tnąca, może spowodować poważne obrażenia ciała.

1. Noże strugarskie narzędzia są dwustronne - posiadają krawędzie tnące po obu stronach. W przypadku zużycia lub uszkodzenia noża, można wyjąć go i odwrócić na drugą stronę.
1. Wsuń dobry nóż wierzchem do góry w blok wspornikowy bębna (14).

Uwaga: W przypadku uszkodzenia tylko jednego noża, można go wymienić bez konieczności wymiany pozostałych dwóch noży. W przypadku zużycia noży, należy wymienić wszystkie trzy noże. Zapobiegnie to niesymetrycznej obróbce, która może wywoływać niebezpieczne wibracje i spowodować uszkodzenie narzędzia

Uwaga: Rowek biegnący wzdłuż noża powinien znajdować się po przeciwnej stronie względem śrub zaciskowych (16).

Podczas instalacji noży:

1. Należy najpierw usunąć wszelkie wióry i obce ciała przylegające do bębna (14) oraz do noży.
2. Podczas wymiany zainstaluj noże o tych samych wymiarach i wadze, co zapobiegnie chybotań bębna i wibracjom, które zakłócają struganie i mogą spowodować awarię.
3. Przy instalowaniu noża do strugarki, dokręć śruby zaciskowe (16) w kolejności pokazanej na zdjęciu M. Niedostatecznie dokręcone śruby zaciskowe mogą być bardzo niebezpieczne.
4. Dokręć je do wartości momentu obrotowego 10Nm ($\pm 0,5$), jednakże nie dokręcać zbyt mocno
5. Podczas mocowania noża w bębnie ostrożnie dokręcaj śruby zaciskowe (16) Poluzowana śruba zaciskowa stanowi ogromne niebezpieczeństwo.
6. Regularnie sprawdzaj dokręcenie śrub.

WAŻNE: Po dokonaniu wszystkich regulacji ostrzy, ważne jest, aby ponownie sprawdzić, czy śruby mocujące są dokręcone. Po krótkim okresie pracy sprawdź, czy są szczelne i przy wartości momentu obrotowego 10 Nm ($\pm 0,5$). Przeprowadź kolejną kontrolę po rozsądnym okresie użytkowania.

WAŻNE: Strug został zaprojektowany w taki sposób, że po wsunięciu w otwory bębna i prawidłowym dokręceniu, noże będą prawidłowo wyrównane.

- Podczas wsuwania nowych noży konieczne jest, aby zostały one prawidłowo umieszczone w rowkach, wsunięte całkowicie, a ich krawędzie były idealnie wypoziomowane, tj. równoległe do powierzchni podstawy tylnej.
- Aby upewnić się, że nóż jest wyrównany, można skorzystać z liniiki umieszczając ją na podstawie tylnej w 3 różnych pozycjach.
- Należy dokręcić śruby zaciskowe tylko wtedy, gdy nóż jest wyrównany względem podstawy tylnej (Zdj. L)
- Dalsza kontrola ustawienia ruchomej podstawy przedniej (11) może być przeprowadzona poprzez ustawienie pokrętki regulacji głębokości (12) w pozycji „0” i umieszczeniu linijki w poprzek ruchomej podstawy przedniej i nieruchomej podstawy tylnej (6). Podstawa tylna stanowi wtedy punkt odniesienia dla pozycji podstawy przedniej.
- Ostrze musi być umieszczone centralnie na bębnie (zdjęcie L)
- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Wystający lub nieprawidłowo wyrównany nóż strugarski może zahaczyć o obudowę stwarzając zagrożenie dla operatora i osób znajdujących się w pobliżu.

Uwaga: W przypadku nieprawidłowo osadzonych noży strugana powierzchnia będzie szorstka i nierówna.

Przykłady zamieszczone poniżej przedstawiają ustawienie prawidłowe i nieprawidłowe:

- **Ustawienie prawidłowe** - czyste, gładkie cięcie (Rys. III).
- **Wcięcia w powierzchni materiału** - spowodowane przez krawędź jednego lub wszystkich noży nie ustawioną w sposób równoległy względem linii podstawy tylnej (Rys. IV).
- **Żłobienia na początku trasy posuwu** - spowodowane przez krawędź jednego lub wszystkich noży nie wystającą wystarczająco poza powierzchnię podstawy tylnej (Rys. V).
- **Żłobienia na końcu trasy posuwu** - spowodowane przez krawędź jednego lub wszystkich noży wystającą nadmiernie poza powierzchnię podstawy tylnej (Rys. VI).

(a) ruchoma podstawa przednia (11) regulowana za pomocą pokrętki regulacji głębokości (12)

(b) nieruchoma podstawa tylna (6)

Wymiana paska napędowego

OSTRZEŻENIE: Przed przeprowadzaniem regulacji, instalowaniem i wymowaniem noży upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.

1. W celu wymiany paska należy najpierw odkręcić trzy śruby z łbem krzyżakowym, które mocują osłonę paska napędowego (8) po lewej stronie struga, patrząc od tyłu (Zdj. O)

Uwaga. Przednia śruba jest dłuższa niż pozostałe dwie śruby. Pamiętaj, aby umieścić ją w tym samym otworze podczas ponownego wkręcania.

2. Zdejmij uszkodzony pasek pociągając go na boki z górnego koła klinowego i ręcznie obracając koło dolne. Za pomocą miękkiej szczoteczki oczyść koła klinowe i otaczającą je przestrzeń

Uwaga: Podczas czyszczenia komory kół klinowych należy zakładać okulary ochronne

3. Nałóż nowy pasek na dolne koło klinowe, z sześcioma ciągłymi rowkami „V” zwróconymi do wewnątrz. Nałóż pasek na górne koło tylko do połowy, a następnie nasuń pasek całkowicie jednocześnie obracając koło

4. Ręcznie sprawdź, czy pasek porusza się równo na kołach klinowych
5. Ponownie zamocuj osłonę i trzy śruby mocujące pamiętając, aby umieścić najdłuższą śrubę w przednim otworze osłony
6. Ponownie podłącz urządzenie do źródła zasilania, włącz urządzenie i uruchom je na minutę, aby upewnić się, że silnik i pasek działają prawidłowo

Szczotki

- Szczotki węglowe wewnątrz silnika mogą ulec zużyciu z biegiem czasu
- Nadmierne zużycie szczotek może powodować utratę mocy, sporadyczne awarie lub widoczne iskrzenie
- Jeśli podejrzewasz nadmierne zużycie szczotek, przekaż urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego w celu ich wymiany.

Kontakt

W celu uzyskania porady technicznej lub naprawy, skontaktuj się z infolinią pod numerem (+44) 1935 382 222

Strona online: tritontools.com/pl-PL/Support

Adres GBR :

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Wielka Brytania

Adres UE:

Toolstream B.V.
De Ketten
00004
5651 GJ
Eindhoven, Holandia

Przechowywanie

- Przechowuj urządzenie bezpiecznie w suchym miejscu z dala od dostępu dla dzieci

Utylizacja

Należy zawsze przestrzegać przepisów krajowych dotyczących utylizacji elektronarzędzi, które nie są już funkcjonalne i nie nadają się do naprawy.

- Nie wyrzucaj elektronarzędzi lub innych odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE) wraz z odpadami komunalnymi.
- Skontaktuj się z władzami lokalnymi zajmującymi się utylizacją odpadów, aby uzyskać informacje na temat prawidłowego sposobu utylizacji elektronarzędzi

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak zasilania	Wtyczka niewłożona do gniazda, lub narzędzie nie jest włączone	Włóż wtyczkę do gniazda zasilania i włącz narzędzie
	Zadziałał bezpiecznik wtyczki lub bezpiecznik obwodu sieciowego	Wymień bezpiecznik wtyczki lub bezpiecznik obwodu sieciowego
	Wyłącznik różnicowoprądowy podłączony i nie zresetowany	Zresetuj wyłącznik różnicoprądowy
	Przeciążenie przedłużacza, zadziałał bezpiecznik termiczny	Wymień przedłużacz lub całkowicie rozwin kabel ze szpuli w celu umożliwienia maksymalnej wydajności przepływu i zresetowanie bezpiecznika termicznego
	Uszkodzone złącze kabla zasilania lub złącze kabla z urządzeniem lub wtyczką	Wymaga naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym Triton
	Usterka elektronarzędzia	Wymaga naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym Triton
Silnik nie uruchamia się	Zużyte szczotki węglowe	Wymień szczotki węglowe w autoryzowanym punkcie serwisowym Triton
	Usterka elektronarzędzia	Wymaga naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym Triton
Szorstkie wykończenie drewna po zakończeniu strugania	Zużyty przynajmniej jeden nóż	Wymień wszystkie noże
	Uszkodzony przynajmniej jeden nóż	Wymień jeden bądź wszystkie noże
	Mokre drewno	Pozostaw drewno do wysuszenia
Nieprawidłowa głębokość cięcia	Zużyte bądź uszkodzone noże	Wymień noże
	Przynajmniej jeden nóż jest źle zamocowany	Zamocuj ponownie źle zamocowane noże
	Zamocowano nieprawidłowe noże	Zamocuj właściwe noże
Bęben nie obraca się	Przerwany pasek napędowy	Wymień pasek napędowy
Wibracje lub nietypowy hałas	Natychmiast PRZERWIJ korzystanie z narzędzia	Sprawdź wszystkie elementy, do których masz dostęp i upewnij się, że są prawidłowo zamocowane; jeśli symptomy nie ustępują narzędzie wymaga naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym Triton

Gwarancja

W celu rejestracji gwarancji odwiedź naszą stronę internetową tritontools.com* i podaj odpowiednia dane.

Protokół zakupu

Data zakupu: ____ / ____ / ____

Model: TPL180B

Należy zachować paragon jako dowód zakupu

Precyzyjne Elektronarzędzia Triton gwarantują nabywcy tego produktu pewność, iż w razie usterki bądź uszkodzenia z powodu wad materiałowych lub jakości wykonania, w ciągu 3 lat od daty zakupu, firma Triton naprawi błąd według własnego uznania bezpłatnie wymieni uszkodzoną część.

Powyższa gwarancja nie pokrywa szkód spowodowanych naturalnym zużyciem, nieprawidłowym użytkowaniem, nieprzestrzeganiem zaleceń obsługi, wypadkami lub wykorzystaniem urządzenia do celów komercyjnych.

* Zarejestruj swój produkt w ciągu 30 dni od daty zakupu.

Obowiązują zasady i warunki użytkowania.

Powyższe postanowienia nie mają wpływu na prawa ustawowe klienta.

PL

Перевод исходных инструкций

Введение

Благодарим за выбор инструмента Triton. В этом руководстве содержится информация, необходимая для безопасной и эффективной эксплуатации изделия. Данное изделие отличается некоторыми уникальными особенностями, и даже если вы уже знакомы с аналогичными изделиями, важно внимательно прочитать это руководство и понять содержащиеся в нем инструкции. Убедитесь, что каждый пользователь инструмента ознакомился с руководством и понял его. Храните руководство рядом с изделием на случай, если оно понадобится.

Обозначения

На паспортную табличку инструмента могут быть нанесены определенные символы и обозначения. Они дают важную информацию об изделии или содержат инструкции по эксплуатации.



Пользоваться средствами защиты органов слуха

Пользоваться средствами защиты органов зрения

Пользоваться средствами защиты органов дыхания

Пользоваться средствами защиты головы



Пользоваться средствами защиты рук



ВНИМАНИЕ! Прочитайте руководство чтобы снизить риск получения травм.



ВНИМАНИЕ! Движущиеся детали: опасность раздавливания и порезов



Внимание! Острые ножи или зубья!



Перед регулировкой, сменой оснастки, чисткой, обслуживанием и хранением прибора всегда отключайте его от сети питания.



БЕРЕЧЬ от дождя и влаги!



Caution!



Требуется или рекомендуется вытяжка пыли.



Конструкция класса II (двойная изоляция для дополнительной защиты)



Соответствует применимым законодательным актам и нормам безопасности.



Охрана окружающей среды

Утилизация электротехнических изделий с бытовым мусором запрещена. Такие изделия сдают в пункты утилизации, имеющие специальное оборудование. За рекомендациями по утилизации обращайтесь в местные органы власти или к дилеру.

Сокращения технических терминов

В	Напряжение (В)	Гц	Герц
~	Переменный ток	Вт, кВт	Ватт, киловатт
А, мА	Ампер, миллиампер	мин ⁻¹	Число операций в минуту
n ₀	Частота вращения без нагрузки	дБ(А)	Уровень звука в децибелах (взвешенный по А)
n	Номинальная частота вращения	м/с ²	Метры в секунду в квадрате (значение вибрации)
о/мин	Отрезов в минуту	Ø	Диаметр
°	Градусы		

Технические характеристики

Модель:	TPL180B
Напряжение:	220-240 В переменного тока, 50/60 Гц
Мощность:	1800 Вт
Частота вращения без нагрузки:	15 000 мин ⁻¹
Число режущих движений в минуту:	45 000 о/мин
Глубина строгания:	0 - 2 мм
Ширина строгания:	180 мм
Ножи:	Комплект из 3 двухсторонних ножей шириной 180 мм из быстрорежущей стали
Соединение для отвода пыли (внутренний диаметр):	50,8 мм
Переходник для отвода пыли (внутренний диаметр):	35 мм

Класс защиты:	
Габаритные размеры (Д x Ш x В):	525 x 275 x 170 мм
Масса:	9,5 кг
Ввиду того, что продукция постоянно совершенствуется, технические характеристики изделий Triton могут изменяться без уведомления.	
Уровень звука излучения L_{PA}:	92,2 дБ(А)
Корректированный уровень звуковой мощности L_{WA}:	103,2 дБ(А)
Погрешность К:	3 дБ(А)
Взвешенное вибрационное ускорение:	4,34 м/с ² (главная рукоятка), 7,0 м/с ² (передняя рукоятка)
Погрешность:	1,5 м/с ² (главная и передняя рукоятки)
Уровень звука, действующего на оператора, может превышать 85 дБ(А). Использование средств защиты органов слуха обязательно.	

⚠ ВНИМАНИЕ! Если уровень звука превышает 85 дБ(А), то обязательно пользуйтесь средствами защиты органов слуха. При необходимости ограничивайте продолжительность работы. Если шум вызывает дискомфорт даже при использовании средств защиты, незамедлительно выключите инструмент и убедитесь, что защита надета правильно, а ее звукоизолирующие характеристики соответствуют уровню звука, вырабатываемого инструментом.

⚠ ВНИМАНИЕ! Воздействие вибрации инструмента на человека может вызывать потерю чувствительности, онемение, покалывание и снижение способности удерживать предметы. Продолжительное воздействие чревато развитием хронических заболеваний. При необходимости ограничивайте продолжительность работы и пользуйтесь антивибрационными перчатками. Не работайте в ручном режиме, если температура ниже комфортного уровня: в таких условиях вибрация оказывает более выраженное воздействие на организм. Продолжительность и периодичность работы с инструментом можно рассчитать по значениям, которые приведены в разделе «Технические характеристики».

⚠ ВНИМАНИЕ! Действительная вибрация во время эксплуатации электроинструмента может отличаться от заявленных значений в зависимости от эксплуатации инструмента. В условиях фактической эксплуатации не обязательно разрабатывать меры защиты оператора на основании оценки воздействия (с учетом всех компонентов рабочего цикла: продолжительности простоя и продолжительности работы на холостом ходу в дополнение к времени работы).

Заявленное общее значение вибрации измерено в соответствии со стандартным методом и может применяться для сравнения одного инструмента с другим. Кроме того, заявленное общее значение вибрации может применяться для предварительной оценки воздействия.

Указанные в характеристиках уровни звука получены в соответствии с международными стандартами. Значения справедливы для инструмента в нормальном рабочем состоянии, эксплуатируемого в нормальных условиях. Нарушение регламента обслуживания, порядка сборки или эксплуатации инструмента может явиться причиной повышения уровня звука и вибраций. На сайте www.osha.europa.eu представлена информация по уровням звука и вибраций на рабочем месте, которая может оказаться полезной для пользователей, работающих с инструментом в бытовых условиях в течение продолжительного времени.

Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментом

⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, относящимися к данному электроинструменту. Пренебрежение приведенными ниже инструкциями чревато поражением электрическим током, пожаром и/или серьезными травмами.

Сохраните все предупреждения и инструкции на будущее.

В разделе, посвященном технике безопасности, термин «электроинструмент» относится как к проводным (работающим от сети), так и к беспроводным (работающим от аккумулятора) инструментам.

1) Безопасность на рабочем месте

- Следите за чистотой и освещенностью рабочего места.** Беспорядок или недостаток освещения повышают вероятность несчастного случая.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной атмосфере (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли).** Электроинструмент вырабатывает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Во время работы с электроинструментом не позволяйте детям и посторонним лицам приближаться к вам.** Они будут отвлекать ваше внимание, и вы можете потерять управление.

2) Электробезопасность

- Вилки электроинструмента должны соответствовать розеткам.** Категорически запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию вилок. Не разрешается подключать заземленный электроинструмент к сети через переходники. Применение стандартных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.
- Не касайтесь заземленных предметов: трубопроводов, радиаторов, электрических плит и холодильников.** Если ваше тело заземлено, то риск поражения электрическим током увеличивается.

RU

- c) Берегите электроинструмент от дождя и влаги. Попадание воды внутрь электроинструмента увеличивает риск поражения электрическим током.
 - d) Не допускайте повреждения электрического шнура. Запрещается переносить, тянуть или отключать электроинструмент от сети за шнур. Берегите шнур от нагрева, контакта с маслом, острыми кромками или движущимися деталями. Поврежденный или запутанный шнур увеличивает риск поражения электрическим током.
 - e) При работе с электроинструментом вне помещения пользуйтесь удлинителем, пригодным для эксплуатации в таких условиях. Применение удлинителя, пригодного для эксплуатации вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
 - f) Если работа во влажных условиях неизбежна, то электроинструмент следует подключать к источнику питания, снабженному устройством защитного отключения (УЗО). Применение УЗО снижает риск поражения электрическим током.
 - g) При эксплуатации инструмента на территории Австралии или Новой Зеландии рекомендуется ВСЕГДА включать в цепь питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным остаточным током 30 мА или меньше.
 - h) Используйте подходящий удлинитель. Следите за тем, чтобы удлинитель находится в хорошем состоянии. При использовании удлинителя убедитесь, что сечение его проводника соответствует потребляемому току инструмента. Шнур слишком маленького сечения вызовет падение напряжения и, как следствие, потерю мощности и перегрев.
- 3) Личная безопасность**
- a) Будьте внимательны, следите за тем, что делаете и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Запрещается пользоваться электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием алкоголя, наркотиков или лекарственных препаратов. Даже кратковременное ослабление внимания во время работы чревато тяжелой травмой.
 - b) Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Всегда пользуйтесь средствами защиты органов зрения. Грамотное применение средств защиты (например, респиратора, нескользящей защитной обуви, каски или средств защиты органов слуха) снижает риск травм.
 - c) Не допускайте непреднамеренного включения. Перед тем как подключить инструмент к розетке и/или аккумулятору, поднимать или переносить его убедитесь, что выключатель питания находится в положении «выключено». Если держать палец на выключателе питания при переносе инструмента или заряжать инструмент с включенным выключателем питания, то риск несчастного случая увеличится.
 - d) Убирайте регулировочные ключи прежде чем включать электроинструмент. Гаечный ключ, присоединенный к вращающейся части электроинструмента, может нанести травмы.
 - e) Не тянитесь за пределы комфортной зоны досягаемости. Твердо стойте на ногах и сохраняйте равновесие. Это позволит увереннее контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
 - f) Одевайтесь надлежащим образом. Свободная одежда и украшения не допускаются. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей инструмента. Свободную одежду, украшения или длинные волосы может намотать на движущиеся части.
 - g) Обязательно пользуйтесь устройствами вытяжки и сбора пыли, если конструкцией предусмотрены соединители для них. Соблюдайте правила их эксплуатации. Такие устройства снижают риски, связанные с пылью.
 - h) Не позволяйте себе расслабляться и игнорировать правила безопасности по мере набора опыта работы с инструментами. Получить тяжелую травму при неосторожном обращении – дело доли секунды.
- 4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним**
- a) Не допускайте перегрузки электроинструмента. Правильно подбирайте инструмент под свои задачи. Грамотно подобранный инструмент будет работать качественнее и безопаснее без превышения номинальной нагрузки.
 - b) Не работайте с электроинструментом, если выключатель питания не включается или не выключается. Любой электроинструмент с неработающим выключателем опасен и подлежит ремонту.
 - c) Отсоединяйте электроинструмент от розетки и/или аккумулятора (если он съемный), прежде чем выполнять настройку, менять оснастку или укладывать его на хранение. Данная мера предосторожности исключает случайный пуск инструмента.
 - d) Храните электроинструмент в местах, недоступных для детей, и не позволяйте работать с ним лицам, не знакомым с электроинструментом или не изучившим данные инструкции. Электроинструмент опасен в неумелых руках.
 - e) Обслуживайте электроинструмент и оснастку. Следите за тем, чтобы не было биения или заедания движущихся частей, сломанных деталей или признаков других неисправностей, способных повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, то эксплуатацию разрешается возобновлять только после ремонта. Причиной многих несчастных случаев становится неудовлетворительное обслуживание электроинструмента.
 - f) Следите за чистотой режущего инструмента и состоянием его режущих кромок. Если режущий инструмент надлежащим образом обслужен, то снижается вероятность защемления и облегчается управление.
 - g) Соблюдайте эти инструкции при эксплуатации электроинструмента, оснастки и режущего инструмента. Учитывайте условия и особенности предстоящей работы. Использование электроинструмента не по назначению может быть опасным.
 - h) Следите за тем, чтобы рукоятки и другие поверхности хвата были сухими и чистыми. Наличие на них масла и консистентной смазки не допускается. Скользкие рукоятки и прочие поверхности хвата опасны и не обеспечивают надежного контроля за инструментом в неожиданной ситуации.

5) Ремонт

- а) Ремонт электроинструмента должен производиться квалифицированным специалистом с использованием идентичных запчастей. Только в этом случае ремонт электроинструмента не скажется на его безопасности отрицательным образом.

Дополнительные правила техники безопасности при работе с электрическими рубанками

ВНИМАНИЕ!

- Прежде чем положить электроинструмент дождитесь, пока режущий инструмент не остановится. Открытый вращающийся инструмент может коснуться поверхности, отскокнуть и нанести тяжелые травмы.
- Держите электроинструмент только за изолированные захватные поверхности, так как режущий инструмент может коснуться шнура питания. Надрезание находящегося под напряжением проводника может привести к тому, что неизолированные металлические детали инструмента тоже окажутся под напряжением. Это чревато поражением электрическим током.
- Крепите заготовку к устойчивой опоре с помощью струбцин или других подходящих средств. Заготовка, удерживаемая рукой или прижимаемая к телу, недостаточно хорошо зафиксирована и может выйти из-под контроля.
- Замена поврежденного электрического шнура (в случае необходимости) должна выполняться производителем, его сервисным представителем или лицами аналогичной квалификации.
- Настоятельно рекомендуется включать инструмент через устройство защитного отключения с номинальным остаточным током 30 мА или меньше.



- Используйте подходящие средства защиты органов дыхания. При работе с этим инструментом может вырабатываться пыль, содержащая химические вещества, которые вызывают рак, дефекты плода и другие повреждения репродуктивной системы. Некоторые сорта лесоматериалов содержат консерванты (например, арсенат хрома), которые могут быть ядовитыми. Соблюдайте особую осторожность при шлифовании, сверлении или пилении таких материалов. Не допускайте вдыхания и сведите к минимуму контакт с кожей.

ВАЖНО!

- Определите наличие скрытых инженерных сетей в рабочей зоне с помощью подходящих детекторов или обратитесь за помощью в местное коммунальное предприятие. Контакт с электрическими линиями может привести к поражению электрическим током и пожару. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода может привести к материальному ущербу и поражению электрическим током.
- Не просовывайте пальцы в отверстие для вылета стружки! Вращающиеся детали могут нанести травмы.

- Настоятельно рекомендуется пользоваться респираторами или системой вытяжки для защиты оператора от пыли во время работы. Рубанки производят пыль в большом объеме, а пыль некоторых материалов ядовита.
- Не работайте с затупленным режущим инструментом. Обращайтесь с режущим инструментом с особой осторожностью.
- а) Убедитесь, что напряжение на паспортной табличке инструмента соответствует напряжению в сети.
- б) Перед началом работы извлеките из заготовки все гвозди, шурупы и подобные предметы. Они могут сломать ножи или рубанок и создать опасность травм.
- с) Уберите одежду, шнуры, тряпки, ленты и подобные материалы из рабочей зоны. Они могут попасть в механизм рубанка.
- д) Перед началом работы убедитесь, что зажимные винты ножей надежно затянуты.
- е) Перед тем как выполнить первый рабочий проход, включите рубанок и дайте ему поработать некоторое время. Обращайте внимание на вибрацию или раскачивание, которые могут означать, что нож неправильно установлен или плохо сбалансирован.
- ф) Дайте инструменту полностью разогнаться, и только потом доводите его до контакта с заготовкой и начинайте обработку.
- г) При работе с рубанком всегда держитесь за него обеими руками. Прежде чем включать рубанок убедитесь, что правильно держите его.
- h) Не подводите инструмент ближе 200 мм к своему лицу и телу.
- і) Перед началом обработки дождитесь, пока ножи не разгонятся до полной скорости.
- j) Если вы работаете с влажной древесиной, то стружка может засорить канал. Выключите инструмент, выдерните вилку из розетки и выбейте стружку палочкой. Категорически запрещается засовывать палец в стружечный канал!
- к) Перед тем как выполнять какие-либо регулировки, чистить или переносить инструмент, ВСЕГДА отключайте его и дождитесь полной остановки ножей.
- l) ВСЕГДА отключайте питание, если собираетесь оставить инструмент без присмотра.
- m) По завершении работы отключите питание и уложите его так, чтобы передняя часть основания располагалась на деревянном бруске, а ножи не касались никаких поверхностей.
- n) Заменяйте все ножи одновременно. В противном случае появится дисбаланс, который приведет к вибрациям и сокращению срока службы рубанка и ножей.

Правила техники безопасности при работе с режущим инструментом

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед подключением инструмента к источнику питания (точке подключения, розетке и т.д.) убедитесь, что напряжение питания соответствует значению, указанному на паспортной табличке инструмента. Если напряжение источника питания выше этого значения, то подключение инструмента к такому источнику может привести к серьезным травмам пользователя и выходу инструмента из строя. Если имеются сомнения – не подключайте инструмент. Использование источника питания, напряжение которого ниже номинального напряжения инструмента, может привести к поломке электродвигателя.

Используйте подходящий режущий инструмент

- Убедитесь, что инструмент подходит для выполнения работы. Не следует считать инструмент подходящим, не ознакомившись предварительно с документацией на изделие.

Защита органов зрения

- При работе с режущими инструментами всегда используйте подходящие средства защиты органов зрения.
- Обычные очки не являются защитой при работе с этим изделием: линзы не обладают ударной прочностью и могут разбиться.

Защита органов слуха

- Всегда используйте подходящие средства защиты органов слуха, если шум инструмента превышает 85 дБ.

Защита органов дыхания

- Вы и окружающие должны использовать подходящие респираторы.

Помните о безопасности рук

- Держите руки на безопасном расстоянии от режущего инструмента или ножей. При обработке коротких заготовок электроинструментом пользуйтесь подходящей палочкой-толкателем.

Помните об окружающих

- Пользователь обязан добиться того, чтобы другие люди, находящиеся вблизи рабочей зоны, не подвергались воздействию опасного шума или пыли и были обеспечены подходящими средствами защиты.

Скрытые объекты

- Перед началом работы осмотрите заготовку и удалите все содержащиеся в ней посторонние объекты.
- Не пытайтесь обрабатывать заготовку с посторонними объектами, если не уверены в том, что установленный режущий инструмент соответствует такой работе.
- В стенах может находиться скрытая проводка и трубопроводы, за кузовными элементами автомобилей могут располагаться топливopроводы, а в длинной траве могут скрываться камни и стекло. Всегда тщательно проверяйте рабочую зону перед началом работы.

Остерегайтесь разлетающихся отходов

- В некоторых случаях отходы могут отлетать от режущего инструмента на высокой скорости. Пользователь обязан принять все меры защиты людей, находящихся в рабочей зоне, от разлетающихся отходов.

Установка режущих инструментов

- Следите за тем, чтобы режущие инструменты были установлены правильно и надежно. Перед началом работы проверяйте, что ключи / регулировочные приспособления удалены.
- Используйте только те режущие инструменты, которые были рекомендованы для вашего инструмента.
- Не пытайтесь изменять конструкцию режущих инструментов.
- Убедитесь, что режущие инструменты заточены, находятся в хорошем состоянии и правильно установлены.
- Не допускается затачивать ножи, не рассчитанные на это. К таким ножам могут относиться ножи с повышенной твердостью и ножи из твердых сплавов, которые, как правило, содержат вольфрам.
- Переточку режущих инструментов (если это можно делать) осуществляют только в соответствии с инструкциями производителя. Количество переточек может быть ограничено.
- Заточенные инструменты тщательно осматривают перед использованием и в случае сомнений, касающихся их состояния и пригодности к эксплуатации, немедленно заменяют их.
- Если во время работы режущий инструмент наткнется на скрытый предмет, на обработку которого он не рассчитан, то такой инструмент следует сразу же заменить.

Направление подачи

- Всегда подавайте заготовку на нож или резак в направлении, противоположном направлению движения ножа или резака.

Берегитесь нагрева

- Режущие инструменты и заготовки могут нагреваться во время работы. Не пытайтесь сменить инструмент, не дожидаясь полного его остывания.

Обеспечивайте удаление пыли / стружки

- Не позволяйте пыли ли стружке скапливаться. Древесные опилки пожароопасны, а опилки некоторых металлов могут взрываться.
- Соблюдайте особую осторожность при обработке дерева и металла. Искры, возникающие при обработке металлов, являются распространенной причиной воспламенения древесной пыли.
- По возможности пользуйтесь системой вытяжки. Она позволит повысить безопасность рабочей среды.

Знакомство с изделием

1. Передняя рукоятка
2. Воздушники для печатная плата РСВ
3. Курковый выключатель
4. Предохранитель
5. Главная рукоятка
6. Неподвижное заднее основание
7. Отверстие для крепления направляющей (4 шт.)
8. Крышка ременной передачи

9. Рычаг блокировки передней рукоятки
10. Отверстие для крепления направляющей (4 шт.)
11. Подвижное переднее основание
12. Ручка регулировки глубины резания
13. Регулировочный винт передней рукоятки
14. Ножевой барабан
15. Двухсторонние ножи
16. Зажимные винты (5 шт.)
17. Ключ для ножей
18. Отверстие для отвода пыли/стружки
19. Переходник для отвода пыли
20. Параллельная направляющая с возможностью наклона
21. Винт крепления направляющей (2 шт.)

Назначение

Крупногабаритный ручной электрический рубанок рубанок для тяжелых операций строгания заготовок из твердых и мягких пород древесины.

Примечание. Не предназначен для коммерческого использования.

Инструмент следует использовать ТОЛЬКО по прямому назначению. Любая операция, выходящая за рамки описанного в этом руководстве служебного назначения изделия, будет считаться нецелевым использованием. Ответственность за любой ущерб и травмы в результате нецелевого использования будет нести оператор, а не производитель. Также производитель не будет нести ответственность за любые изменения, внесенные в конструкцию инструмента, а также за ущерб, который повлечет за собой такие изменения.

Распаковывание инструмента

- Аккуратно распакуйте и осмотрите инструмент. Ознакомьтесь со всеми его характеристиками и функциями.
- Убедитесь, что все детали инструмента находятся в хорошем состоянии. Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, то эксплуатация инструмента разрешается только после замены таких деталей.

Перед эксплуатацией

⚠ ВНИМАНИЕ! Прежде чем устанавливать или менять какую-либо оснастку или выполнять регулировку всегда отключайте инструмент от сети питания.

Регулировка передней рукоятки

1. Отведите рычаг блокировки передней рукоятки (9) наружу (рисунок А) и установите переднюю рукоятку (1) в одно из четырех положений, которое наилучшим образом подходит для работы (рисунок В).
2. Верните рычаг в исходное положение. Передняя рукоятка зафиксируется.

Примечание. При необходимости рабочий механизм рычага можно регулировать с помощью регулировочного винта передней рукоятки (13) (рисунок С).

Параллельная направляющая с возможностью наклона

1. Прикрепите параллельную направляющую с возможностью наклона (20) к основанию винтами (21). Винты вкручиваются в отверстия для крепления направляющей (7) и (10) (рисунок D).

2. Если хотите использовать направляющую для обработки фасок, ослабьте две барашковые гайки и наклоните направляющую на требуемый угол (рисунок Е).
3. Установленная под прямым углом к основанию рубанка, параллельная направляющая помогает управлять инструментом во время обработки (рисунок Н).

Примечание. Направляющую можно устанавливать с одной из двух сторон основания.

Примечание. Угловая шкала на направляющей является ориентировочной. Если необходимо задать точный угол, измерьте действительное значение угла, выполните пробный проход и отрегулируйте направляющую по мере необходимости.

Вытяжка стружки

ВАЖНО! Настоятельно рекомендуется подключать этот инструмент к цеховому пылесосу или иной системе вытяжки. Во время работы производится большое количество отходов, поэтому действующая система вытяжки необходима для оптимальной эксплуатации.

1. Отверстие для отвода пыли/стружки (18) позволяет подключать инструмент к системе вытяжки пыли.
2. Для подключения к системе вытяжки пыли используется переходник (19) (рисунок F).
3. Чтобы установить переходник, вставьте его в отверстие для отвода пыли/стружки и поверните против часовой стрелки до фиксации.

Регулировка глубины резания

Примечание. Перед выполнением каких-либо регулировок или операций обслуживания всегда отключайте инструмент и отсоединяйте его от источника питания.

1. Глубина резания настраивается ручной регулировкой (12): для увеличения глубины ручка поворачивается по часовой стрелке, а для уменьшения – против часовой стрелки.
2. Отсчет глубины осуществляется по шкале на кольце, расположенном под ручкой регулировки. Глубина регулируется в диапазоне 0,25-2 мм дискретно с шагом 0,25 мм. Ручка устанавливается в одно из 8 фиксированных положений (со щелчком).
3. Если важно выдержать глубину строгания с высокой точностью, выполните один проход по ненужной доске, измерьте разницу толщины и отрегулируйте глубину по мере необходимости.
4. Чтобы проверить точность и проконтролировать отклонения подвижного переднего основания (11), переведите ручку регулировки глубины резания в положение "0" и измерьте положение ножей относительно неподвижного заднего основания (6) и подвижного переднего основания (11). В положении "0" неподвижное заднее основание, ножи и подвижное переднее основание должны находиться на одном уровне.
5. После работы всегда переводите ручку регулировки глубины в исходное положение "Р". При этом переднее подвижное основание выдвигается и не дает ножам касаться поверхности, на которую уложен рубанок.

RU

Эксплуатация

Включение и выключение

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед тем как втыкать вилку инструмента в розетку всегда проверьте работоспособность выключателя (3) и предохранителя выключателя (4). Перед включением инструмента убедитесь, что ножевой барабан или ножи не касаются никаких поверхностей.

1. Подключите инструмент к сети, вставьте предохранитель (4) (рисунок G) и нажмите курковый выключатель (3) (рисунок H).
2. Чтобы остановить инструмент, просто отпустите выключатель (рисунок E).
3. Для повторного запуска инструмента необходимо нажать как выключатель (3), так и предохранитель (4). Это важная защитная функция, которая предотвращает случайный пуск рубанка.

ОСТОРОЖНО! Помните, что ножи продолжают вращаться некоторое время после выключения рубанка. Перед тем как укладывать инструмент, дождитесь полной остановки электродвигателя. В противном случае можно повредить ножи или испортить поверхность.

- Если укладываете инструмент на бок, не кладите его вниз той стороной, на которой расположены вентиляционные отверстия, чтобы пыль и стружка не попали в электродвигатель.
- Если рубанок не будет использоваться в течение некоторого времени, переведите ручку регулировки глубины резания в положение "P" и уложите оба основания (6) и (11) на одну ровную поверхность.

Профилирование

1. Установите подвижное переднее основание (11) на заготовку так, чтобы ножи не касались ее.
2. Включите инструмент и дождитесь, пока ножи не разгонятся полностью.
3. Осторожно начните вести инструмент вперед. В начале прохода надавливайте одной рукой на переднюю часть инструмента (на переднюю рукоятку (1)). В конце прохода надавливайте другой рукой на заднюю часть инструмента (на главную рукоятку (5)).

Примечание. Важно понимать, что переднее подвижное основание определяет длину, на которую выступает режущая кромка. Это значит, что во время работы оператор должен равномерно давить как на переднюю, так и на заднюю рукоятки.

4. Выводите инструмент за край детали, не наклоня его вверх или вниз.

Рекомендация. Работайте так, как будто заготовка чуть длиннее, чем есть на самом деле. Так вы будете продолжать движение инструмента, и ножи будут выходить за край заготовки на достаточное расстояние.

5. Качество полученной поверхности определяется скоростью подачи инструмента и глубиной резания. При черновой обработке можно увеличить глубину резания. Однако для получения качественной поверхности необходимо будет уменьшить глубину и вести инструмент медленнее.

Примечание. Стругание пойдет легче, если слегка наклонить заготовку в направлении от оператора, чтобы рубанок «спускался» по ней.

⚠ ВНИМАНИЕ! Рубанок отличается значительной массой. Нецелесообразно и небезопасно использовать его для обработки вертикальных поверхностей и подобных операций.

ОСТОРОЖНО! Слишком быстрая подача инструмента снизит качество обработки и может привести к повреждению ножей или электродвигателя. При слишком медленной подаче на заготовке могут образоваться прижоги или зарубки.

- Подходящая подача определяется типом обрабатываемого материала и глубиной резания.

- Рекомендуется предварительно подобрать подходящую скорость подачи и размеры обработки на куске бракованного материала.

ОСТОРОЖНО! Всегда держите рубанок только двумя руками.

ОСТОРОЖНО! По возможности всегда крепите заготовку к верстаку струбцинами.

Обработка фасок

1. Чтобы сформировать фаску, как показано на рисунке I, установите V-образную канавку в подвижном переднем основании (11) (рисунок II) на угол заготовки.
2. Проведите рубанок вдоль угла.

Техническое обслуживание

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед выполнением каких-либо регулировок или операций обслуживания всегда отключайте инструмент и отсоединяйте его от источника питания.

- Перед каждым использованием инструмента осматривайте шнур питания на предмет повреждений или износа. Ремонтные операции должны проводиться только официальным сервисным центром Triton. Эта рекомендация распространяется и на шнуры-удлинители, используемые с инструментом.
- Регулярно проверяйте затяжку всех крепежных винтов. Со временем затяжка может ослабевать от вибрации.

Очистка

1. Поддерживайте вентиляционные отверстия инструмента в чистоте, не допускайте засорения.
2. Регулярно удаляйте пыль и грязь. Очистку лучше всего выполнять сжатым воздухом или щеткой низкой или средней жесткости (например, малярной кистью).

ОСТОРОЖНО! При очистке инструмента пользуйтесь защитными очками.

3. Регулярно смазывайте все движущиеся детали.
4. Запрещается использовать щелочные вещества для очистки пластиковых деталей.

ОСТОРОЖНО! Не допускается чистить пластиковые детали инструмента агрессивными чистящими средствами. Рекомендуется чистить тряпкой, смоченной мягким моющим средством. Не допускайте контакта инструмента с водой. Тщательно высушите инструмент перед использованием.

Установка и снятие ножей

⚠ ВНИМАНИЕ! Проследите за тем, чтобы зажимные винты (16) были затянуты в последовательности, показанной на рисунке M. Неправильная и/или слишком слабая затяжка может повлечь за собой тяжелую травму оператора.

Рубанок оснащается двухсторонними ножами из быстрорежущей стали: затупившиеся ножи можно перевернуть. Когда ножи затупятся с обеих сторон, утилизируйте их.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ножи не подлежат переточке.

Снятие ножей

ОСТОРОЖНО! Ножи очень острые! Обращайтесь с ними крайне осторожно.

1. Ослабьте 5 зажимных винтов (16) с помощью ключа (17) (рисунок I).
2. Поверните ножевой барабан так (14), чтобы можно было вытащить нужный двухсторонний нож (16), и аккуратно вытяните нож (рисунок J).

Установка ножей

⚠ ВНИМАНИЕ! Этот инструмент предназначен только для ножей из быстрорежущей стали. Применение других ножей может повлечь за собой тяжелую травму оператора.

1. Ножи имеют режущие кромки на обеих сторонах, поэтому их можно переворачивать. Если кромка изношена или повреждена, нож можно вытащить, перевернуть и поставить обратно.
2. Вставьте нож в крепежный блок барабана (14) рабочей стороной вверх.

Примечание. Если поврежден только один нож, то не обязательно заменять вместе с ним и оставшиеся два. Если ножи изношены, то замене подлежат все три ножа. В противном случае возникнет дисбаланс, который приведет к вибрации и разрушению инструмента.

Примечание. Продольный выступ на ноже должен располагаться на стороне, противоположной зажимным винтам (16).

При установке ножей:

1. Удалите всю стружку и посторонние вещества, налипшие на ножевой барабан (14) и сами ножи.
2. При замене ножей применяйте запчасти того же размера и массы. В противном случае барабан будет колебаться и вибрировать. При этом качество строгания будет снижено, а инструмент может сломаться.
3. При установке ножей затяните зажимные винты (16) в последовательности, показанной на рисунке М. Недозатянутый винт может представлять серьезную опасность!
4. Затяните с моментом 10 Н·м ($\pm 0,5$); не превышайте момент.
5. Повторите операцию для двух оставшихся ножей.
6. Регулярно проверяйте надежность затяжки.

ВАЖНО! По завершении регулировки ножей необходимо снова проверить надежность затяжки зажимных винтов. Поработав инструментом в течение небольшого времени, убедитесь, что винты не ослабли, и сохранился момент затяжки 10 Н·м ($\pm 0,5$ Н·м). Последующая проверка выполняется через разумный промежуток времени.

ВАЖНО! Конструкция рубанка такова, что ножи сами занимают нужное положение, если установлены в пазы барабана без зазоров и затянуты правильно.

- При установке новых ножей очень важно расположить их в пазах без перекосов: они должны быть вставлены до конца, а режущие кромки должны располагаться абсолютно ровно, т.е. параллельно поверхности заднего основания.
- Чтобы убедиться, что кромка расположена ровно, можно выполнить контроль металлической линейкой в 3 разных точках.
- Зажимные винты можно затягивать только тогда, когда нож будет установлен на одном уровне с задним основанием (рисунок К).
- Чтобы дополнительно проконтролировать положение подвижного переднего основания (11), переведите ручку регулировки глубины резания (12) в положение "0" и приложите линейку к подвижному переднему основанию и неподвижному заднему основанию (6) (рисунок К). Это выполняется для оценки точности позиционирования переднего основания.
- Нож должен располагаться симметрично по центру барабана (рисунок L).

⚠ ВНИМАНИЕ! Если ножи выступают или расположены с перекосом, то они могут удариться о корпус. Это очень опасно для оператора и находящихся поблизости людей.

Примечание. Если ножи установлены и закреплены неправильно, то обработанная поверхность будет грубой и неровной.

Ниже приведены примеры правильной и неправильной настроек.

- **Правильная настройка.** Чистая и гладкая обработанная поверхность (рисунок III).
 - **Зарубки на поверхности.** Режущая кромка одного или всех ножей не параллельна заднему основанию (рисунок IV).
 - **Зарез в начале прохода.** Один или все ножи выступают недостаточно далеко относительно заднего основания (рисунок V).
 - **Зарез в конце.** Один или все ножи выступают слишком далеко относительно заднего основания (рисунок VI).
- (a) Переднее подвижное основание (11), положение которого задано ручкой регулировки глубины резания (12).
- (b) Неподвижное заднее основание (6).

Замена приводного ремня

1. Чтобы заменить приводной ремень, выкрутите три винта с крестообразным шлицем, которые крепят крышку ременной передачи (8). Они располагаются на левой стороне рубанка, если смотреть с задней части (рисунок N).

Примечание. Передний винт длиннее остальных двух. При сборке следите за тем, чтобы этот винт был установлен в соответствующее ему отверстие.

2. Снятые винты отложите в сторону, и уберите его. Очистите шкивы и прилегающие к ним поверхности мягкой щеткой.

Примечание. При очистке зоны шкивов используйте средства защиты органов зрения.

3. Наденьте новый ремень на нижний шкив (шестью продольными клиновидными профилями внутрь). Нахвистайте второй конец на верхний шкив и заведите ремень на место, поворачивая шкив.
4. Потягивая ремень вручную, убедитесь, что он ходит плавно.
5. Установите крышку на место и закрепите ее винтами. Более длинный винт устанавливается в отверстие в передней части крышки.
6. Подключите инструмент к сети питания, включите его и дайте поработать минутку. Убедитесь, что электродвигатель и ремень работают правильно.

Щетки

- Со временем угольные щетки внутри электродвигателя изнашиваются.
- Если щетки изношены слишком сильно, то возможна потеря мощности, прерывистая работа электродвигателя или видимое искрение.
- Если возникли признаки износа щеток, сдайте инструмент в сервисный центр на замену щеток.

RU

Контактные данные

За технической поддержкой или услугами по ремонту обращайтесь на нашу горячую линию по телефону (+44) 1935 382 222.

Сайт: tritontools.com/ru-RU/Support

Адрес (СК):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, United Kingdom (Великобритания)

Адрес (ЕС):

Toolstream B.V.
De Ketten
00004
5651 GJ
Eindhoven, Нидерланды

Хранение

- Инструмент должен храниться в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

Утилизация

Утилизация неработающего и не подлежащего ремонту электроинструмента должна выполняться в строгом соответствии с государственными нормативами.

- Запрещается утилизировать электроинструмент или иной лом электрического и электронного оборудования с бытовым мусором.
- Обратитесь в местное управление по утилизации отходов за информацией о правильных методах утилизации электроинструмента.

Поиск и устранение неисправностей

Признак неисправности	Возможная причина	Метод устранения
Отсутствует питание.	Вилка не вставлена в розетку или не включена.	Вставьте вилку в розетку и включите ее.
	Перегорел плавкий предохранитель в вилке или сработал автоматический выключатель в электрическом щите.	Замените плавкий предохранитель или верните автоматический выключатель в исходное состояние.
	УЗО подключено, но возврат в исходное состояние не выполнен.	Верните УЗО в исходное состояние.
	Перегружен удлинитель, и сработала тепловая защита.	Замените удлинитель или полностью смотайте кабель с катушки для максимального потребления тока и верните тепловую защиту в исходное состояние.
	Поврежден шнур питания или соединение шнура с инструментом или вилкой.	Требуется ремонт в официальном центре обслуживания Triton.
	Электроинструмент неисправен.	Требуется ремонт в официальном центре обслуживания Triton.
Электродвигатель не запускается.	Изношены графитовые щетки.	Сдайте инструмент на замену щеток в официальный сервисный центр Triton.
	Электроинструмент неисправен.	Требуется ремонт в официальном центре обслуживания Triton.
Низкое качество поверхности заготовки после строгания.	Износ одного или нескольких ножей.	Замените все ножи.
	Повреждение одного или нескольких ножей.	Замените один или несколько ножей.
	Деревянная заготовка влажная.	Дайте дереву высохнуть.
Неправильная глубина обработки.	Износ или повреждение ножей.	Замените ножи.
	Один или несколько ножей плохо установлены.	Переустановите нож/ножи.
	Установлены неподходящие ножи.	Установите ножи подходящего типа.
Барaban не вращается.	Порван приводной ремень.	Замените ремень.
Вибрации или ненормальный шум.	Незамедлительно ОСТАНОВИТЕ инструмент.	Проверьте все доступные детали на предмет правильности установки и надежности крепления. Если неисправность не устраняется, обратитесь в официальный сервисный центр Triton.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

